

WINTER

INFLIGHT MAGAZINE #17
JULY > DECEMBER 2026

65
YEARS
W

P 80
OUR GUEST

VAUGHN ANSLYN: PAINTING THE SPIRIT OF NEVIS

VAUGHN ANSLYN : PEINDRE L'ÂME DE NEVIS

TOURISM / TOURISME

**CURAÇAO: SAVOR THE ART
OF LIVING ON AN ISLAND
WITH CHARACTER**

Curaçao : Savourer l'art de vivre
sur une île de caractère

TOURISM / TOURISME

**BRITISH VIRGIN ISLANDS:
EXPLORE THE ISLANDS,
FEEL THE LOVE**

Îles Vierges britanniques :
Explorez les îles, ressentez l'amour

SWIM ACROSS / TRAVERSÉE

**NEVIS-SAINT KITTS:
A LEGENDARY SWIM
ACROSS THE CARIBBEAN**

Nevis-Saint-Kitts : une traversée
mythique au cœur de la Caraïbe



Saint Barth
ATHLETIC CLUB

MONBARTH
1978. 2019

MONBARTH



MONBARTH

Rue du général De Gaulle,
Gustavia, 97133 St Barthélemy

SEBASTIANO

CARIBBEAN LIFESTYLE

A Legacy of Style.



@sebastiano_fwi | sebastiano.fr



OPAL BUILDING / COLE BAY / SXM





ST BARTH FRENCH WE ST INDIES.®

The Original brand of St Barth

Discover our new Signature collection

SBH AIRPORT
2nd floor

ST JEAN
1723 Route de Saint-Jean

GUSTAVIA
1 Rue du bord de mer

 [stbarthfrenchwestindies](https://www.instagram.com/stbarthfrenchwestindies)
 saintbarthwi.com



NOURISH YOUR SOUL AT OUR NEW EXCLUSIVE HAVEN

Welcome to paradise found. Located just 30 minutes from Princess Juliana International Airport and 20 minutes from Grand Case Airport, our elevated retreat invites you to immerse yourself in a transformative experience.

Experience bliss and tranquility, surrounded by breathtaking views and pristine white-sand beaches.

From our thoughtfully designed rooms to our serene spa and wellness offerings, every detail is crafted to promote relaxation and reconnection in harmony with nature.

Indulge in our exquisite restaurants and bars, and elevate your escape with a restorative experience at the Hibiscus Spa.

Reconnect with the beauty around you.

JW Marriott® St. Maarten Beach Resort & Spa
www.marriott.com/SXMDB

144 Oyster Pond Road, Dawn
Beach, Sint Maarten.
Tel: +1 721-543-6700

  @JWMarriottStMaarten



JW MARRIOTT

SAINT-MARTIN

it's a Feeling

SOME PLACES STAY
WITH YOU FOREVER





St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

ST-MARTIN.ORG



SCAN TO EXPLORE



British West Indies
Montserrat

THE EMERALD ISLE OF THE CARIBBEAN

SMALL IN SIZE. RICH IN SOUL.



Tucked away in the Eastern Caribbean, Montserrat is a lush, unspoiled island where dramatic volcanoes, black-sand beaches, and vibrant culture come together. Known as the Emerald Isle of the Caribbean, it offers authentic experiences, from rainforest hikes, buried city tours and crystal-clear seas to local cuisine and signature events like the Calabash Festival in July, making it a unique place to unwind, reconnect, and discover the Caribbean as it once was.

Winair operates flights to Montserrat three times a week, on Tuesdays, Fridays, and Sundays.

Discover more at www.visitmontserrat.com

@islandofmontserrat



Dear Passengers

Celebrating 65 Years of Connecting the Caribbean

What does it mean to celebrate 65 years?

First and foremost, it means we are, by far, the longest-serving airline in the Caribbean. Over the past six and a half decades, Winair has weathered economic uncertainty, natural disasters, industry challenges, and the unique complexities of operating between small island communities. Through it all, we have remained resilient, adaptable, and committed to keeping our region connected.

What makes this milestone even more meaningful is that our rich heritage has become the foundation for continued growth. Today, Winair has evolved into one of the Caribbean's leading regional airlines, recognized by many of the world's major carriers through valued partnerships and trusted to connect travelers across our region and beyond.

None of this would have been possible without our dedicated employees. Their professionalism, knowledge, and unwavering commitment have shaped the airline Winair is today. Equally important are you, our loyal customers. Thank you for choosing Winair time and again and for placing your trust in us throughout your journeys.

Operating some of the most challenging routes and airports in the world requires experience, precision, and above all, an uncompromising commitment to safety. Weather conditions in our region can change rapidly, but our highly trained teams work every day to ensure that safety remains our highest priority while delivering the reliable and punctual service our passengers have come to expect.

While our growth over the past few years has been remarkable, we remain committed to the personal service and flexibility that have always defined Winair. We believe that growing larger should never mean becoming less personal.

As we look ahead, our journey is far from over. In the coming months, we will welcome two additional aircraft to our fleet, allowing us to further expand our network, strengthen regional connectivity, and continue enhancing the service we provide to our customers. We have also introduced flexible payment options, making it easier for more travelers to plan and book their journeys with greater convenience and peace of mind.

As we celebrate this remarkable milestone, we reflect with pride on our past, embrace the opportunities of today, and look forward with confidence to the future. Thank you for being part of our journey over the past 65 years. We look forward to welcoming you on board for many more years to come. ■

Hans van de Velde

CEO Winair / PDG de Winair

WINAIR



Chers Passagers

Célébrer 65 ans au service de la Caraïbe

Que signifie célébrer 65 ans ?

Avant tout, cela signifie que nous sommes, de loin, la compagnie aérienne la plus ancienne de la Caraïbe. Depuis plus de six décennies et demie, Winair a traversé les incertitudes économiques, les catastrophes naturelles, les défis du secteur aérien ainsi que les contraintes propres aux liaisons entre

les petites îles de la région. À chaque étape, nous avons su faire preuve de résilience, d'adaptabilité et d'un engagement constant pour maintenir la Caraïbe connectée.

Ce qui rend cette étape encore plus significative, c'est que ce riche héritage est devenu le socle de notre développement. Aujourd'hui, Winair s'est imposée comme l'une des principales compagnies aériennes régionales de la Caraïbe, reconnue par de nombreux grands transporteurs internationaux à travers des partenariats de confiance et choisie pour assurer les liaisons entre les voyageurs de notre région et au-delà.

Rien de tout cela n'aurait été possible sans l'engagement de nos collaborateurs. Leur professionnalisme, leur expertise et leur dévouement sans faille ont façonné la compagnie qu'est Winair aujourd'hui. Vous, nos fidèles passagers, y avez également largement contribué. Merci de choisir Winair voyage après voyage et de nous accorder votre confiance tout au long de vos déplacements.

Desservir certains des itinéraires et des aéroports les plus exigeants au monde requiert de l'expérience, de la précision et, avant tout, un engagement sans compromis en matière de sécurité. Les conditions météorologiques dans notre région peuvent évoluer rapidement, mais nos équipes hautement qualifiées œuvrent chaque jour pour faire de la sécurité notre priorité absolue, tout en assurant le service fiable et ponctuel que nos passagers sont en droit d'attendre.

Si notre croissance au cours des dernières années a été remarquable, nous restons profondément attachés à la qualité de service et à la flexibilité qui ont toujours fait l'identité de Winair. Nous sommes convaincus que grandir ne doit jamais signifier perdre cette proximité qui nous caractérise.

Et l'aventure est loin d'être terminée. Dans les prochains mois, deux nouveaux appareils rejoindront notre flotte, nous permettant d'étendre davantage notre réseau, de renforcer la connectivité régionale et de poursuivre l'amélioration des services que nous proposons à nos clients. Nous avons également lancé une solution de paiement flexible, afin de permettre à un plus grand nombre de voyageurs de planifier et de réserver leurs déplacements avec davantage de facilité et de sérénité.

Alors que nous célébrons cette étape exceptionnelle, nous regardons avec fierté le chemin parcouru, saisissons les opportunités d'aujourd'hui et envisageons l'avenir avec confiance. Merci de faire partie de cette aventure depuis 65 ans. Nous avons hâte de vous accueillir à bord pour de nombreuses années encore. ■

July 15th 2026 > January 15th 2027

Winair Magazine Prize Drawing

W 65 YEARS
SCAN & WIN

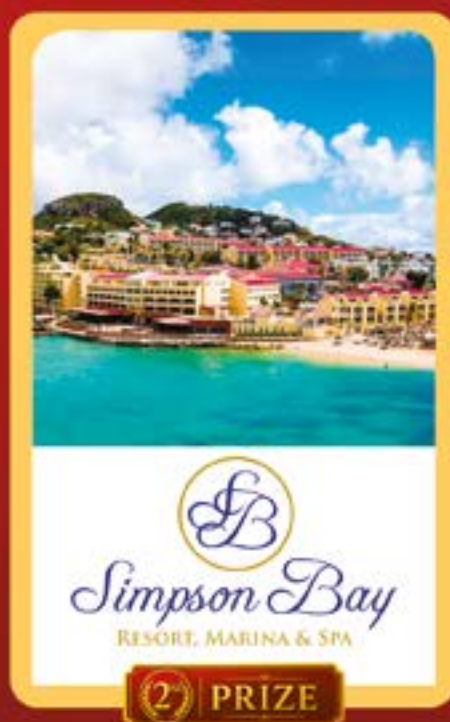


WIN A CARIBBEAN GETAWAY!

2 ROUND TRIP FLIGHTS* WITH 2 NIGHTS FOR TWO IN A LUXURY RESORT



- Aruba
- Antigua
- Barbados
- Bonaire
- Curaçao
- Dominica
- Montserrat
- Nevis
- Saba
- Statia
- St Barth
- St Kitts
- St Lucia
- St Maarten
- St Vincent
- Tortola
- Trinidad & Tobago



WINAIR 65 YEARS

* Free prize draw - No purchase necessary - Winner will be selected by random draw on January 16, 2027.

TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE



A WIND OF CHANGE UN VENT FRAIS

COMPANY / COMPAGNIE

- P18 **Winair: 65 Years of New Horizons** / *Winair : 65 ans de nouveaux horizons*
- P26 **Georges Greaux, a key witness to Winair's history**
Georges Gréaux, grand témoin de l'histoire de Winair
- P32 **Tribute: Faustin Lédée** / *Hommage : Faustin Lédée*

TOURISM / TOURISME

- P34 **Curaçao: Savor the art of living on an island with character**
Curaçao : Savourer l'art de vivre sur une île de caractère
- P38 **British Virgin Islands: Explore the islands, Feel the love**
Îles Vierges britanniques : Explorez les îles, ressentez l'amour
- P42 **Feel the Rhythm: Time for Antigua Carnival!** / *Place au carnaval d'Antigua !*
- P44 **The Island Through the Eyes of Valérie Damaseau**
L'île à travers le regard de Valérie Damaseau
- P48 **Dominica: A Thousand Ways to Experience Nature**
La Dominique : mille expériences grandeur nature
- P52 **Montserrat: A Caribbean Island with an Irish Twist**
Montserrat : une île des Caraïbes au charme irlandais
- P56 **Grand Case: Where Business Meets the Caribbean Spirit**
Grand Case : Là où les affaires rencontrent l'esprit des Caraïbes

EVENT / ÉVÉNEMENT

- P58 **Saveurs Caraïbes, A Gourmet Getaway Celebrating the Flavours of Saint Barth and Nevis**
Saveurs Caraïbes, escale gourmande aux saveurs de Saint-Barth et Nevis
- P62 **SMART 2026 Where the Caribbean Comes Together to Do Business**

JET STREAM VENT D'ALTITUDE

INITIATIVE / INITIATIVE

- P64 **Nevis, the birthplace of an exceptional wine with a truly unique color**
NEVIS, terroir d'un cru viticole d'exception à la couleur inédite

SEA BREEZE BRISE DE MER

ADVERTORIAL / PUBLIREPORTAGE

- P68 **BNP Paribas Banque Privée : Donner à son patrimoine toutes les chances de réussite sur le long terme**

Cover: Vaughn Anslyn

Biannual magazine produced and published by: Editions Ante Insulae, C/o SBH DOM
Carrefour Les 4 Chemins - Marigot 97133 Saint-Barthélemy
+590 (0)690 747 7777 | redaction@anteinsulae.fr | RCS Pointe-à-Pitre TMC 812 635 415
Management number 2015 B 875 LLC with a capital of €5,000

Publication Manager: Mathieu Audigier

Editor-in-Chief: Agnès Monlouis-Félicité | amf@anteinsulae.fr

Editorial Staff: (Alphabetical order) Olivier Aussedat - Rachel Barret-Trangmar -
Ellen Lampert-Gréaux - Robert Lédée - Agnès Monlouis-Félicité - Barbara A. Warren.

Photo credits: See below the articles

Design & Layout: Jan Masgrau

© Editions Ante Insulae July 2026 Even partial duplication of any article or photo published in this magazine is strictly forbidden. Editions Ante Insulae is not liable for any of the submitted materials. Produced and printed in the French West-Indies and Guiana. Paper comes from sustainably managed forests, PEFC certified.

Sales department: commercial@anteinsulae.fr



ADVERTORIAL / PUBLIREPORTAGE

P70 **The Art of the Habano / L'Art du Habano**

P72 **Nevis–Saint Kitts: a legendary swim across the Caribbean**
Nevis–Saint-Kitts : une traversée mythique au cœur de la Caraïbe

SURF

P76 **In Saint Barth, Noé Lédée rides to victory at the Imperial Moto Territorial Open**
À Saint-Barth, Noé Lédée domine les vagues de l'Open territorial Imperial Moto

P78 **Chelsea Tuach, Barbados' Surf Ambassador**
Chelsea Tuach, ambassadrice du surf de la Barbade

TAIL WIND VENT ARRIÈRE

OUR GUEST / NOTRE INVITÉ

P80 **Vaughn Anslyn: Painting the Spirit of Nevis**
Vaughn Anslyn : Peindre l'âme de Nevis

EXHIBITION / EXPOSITION

P86 **"Martinique, Intimate Cartographies" at the Wall House Museum in Saint Barth**
« Martinique, cartographies intimes » au Wall House de Saint-Barth

FASHION / MODE

P90 **Sebastiano SXM: The brand voted "Best Men's Boutique"**
Sebastiano SXM : L'enseigne élue « Meilleure boutique pour hommes »

SPORT

P92 **Cricket : Caribbean Premier League An Exceptional Season Across the Islands**
Cricket : Caribbean Premier League, une saison exceptionnelle à vivre d'île en île

BASKETBALL / BASKET-BALL

P94 **Shooting Hoops With Winair**
Faire des paniers avec Winair

CARIBBEAN RECIPES / RECETTES CARIBÉENNES

P96 **Goat Water / Nevis Mango Tart**

EVENTS & GAMES JEUX ET ÉVÈNEMENTS

P98

WINAIR NEWS ACTUS WINAIR

P100

WINAIR INFO INFO WINAIR

P108

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

COMPANY / COMPAGNIE

WINAIR: 65 YEARS OF NEW HORIZONS

WINAIR : 65 ANS DE NOUVEAUX HORIZONS

By Winair and Editorial Team

Since its creation in Saint Martin, Winair has supported the development of regional air transport, connecting islands and communities across the Caribbean. Driven by bold pioneers, dedicated teams, and a constant ability to reinvent itself, the airline has overcome challenges to become a key player in the Caribbean skies.

Depuis sa création à Saint-Martin, Winair accompagne le développement du transport aérien régional, reliant îles et populations à travers la Caraïbe. Portée par des pionniers audacieux, des équipes engagées et une capacité constante à se réinventer, la compagnie a relevé des défis pour devenir un acteur clé du ciel caribéen.



On August 24, 1961, a new chapter in air transport began in the northeastern Caribbean: Windward Islands Airway, better known as Winair, was founded in Saint Martin. At the time, the southern part of the island was one of five territories of the Netherlands Antilles. This institutional framework would later evolve, as the island's status changed in 2010 to become a constituent country within the Kingdom of the Netherlands.

The Pioneer Era

Until 1946, Saint Martin relied entirely on maritime transport for passengers, mail, and cargo. Gradually, pioneering pilots opened the way by operating the first air connections to neighboring islands. It would take more than a decade, however, for entrepreneurs to fully recognize the potential of establishing a structured, regular air service from Saint Martin.



Le 24 août 1961, une nouvelle page du transport aérien s'écrit dans le nord-est de la Caraïbe : la Windward Islands Airway, plus connue sous le nom de Winair, voit le jour à Saint-Martin. À cette époque, la partie sud de l'île constitue l'un des cinq territoires des Antilles néerlandaises. Un cadre institutionnel appelé à évoluer, puisque l'île changera de statut en 2010 pour devenir un pays constitutif autonome du Royaume des Pays-Bas.

L'ère des pionniers

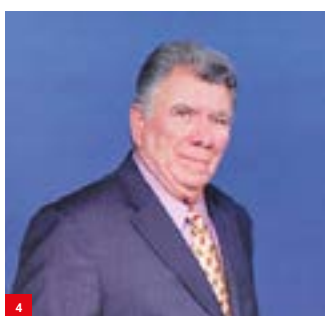
Jusqu'en 1946, Saint-Martin dépend exclusivement du transport maritime pour les passagers, le courrier et les marchandises. Peu à peu, des pilotes pionniers ouvrent la voie en assurant les premières liaisons aériennes avec les îles voisines. Il faudra toutefois attendre plus d'une décennie pour que des entrepreneurs perçoivent pleinement l'intérêt de structurer un service aérien régulier au départ de Saint-Martin.

One of these pioneers was George Gréaux, originally from Saint Barthélemy, located about 30 kilometers southeast of Saint Martin. Flying a Cessna purchased by his father, he established regular routes across the northeastern Caribbean. At the same time, another native of Saint Barthélemy, Hippolyte Ledée, was also developing air services between several islands in the region.

In 1960, Hurricane Donna disrupted their operations, severely damaging their aircraft. This marked a turning point: the two men joined forces and founded Gréaux and Ledée Air Services, GLAS.

The Birth of Winair

The success of GLAS quickly encouraged George Gréaux and Hippolyte Ledée to take the next step. They began discussions with Norman "Chester" Wathey on expanding air services in the region. It was ultimately at the Lido, a well-known bar in Philipsburg, the capital of Saint Martin, that the three entrepreneurs sealed their agreement and decided to launch Winair. Soon after, the young airline introduced itself with a clear promise: "the ideal airline for island-to-island travel."



L'un de ces pionniers s'appelait George Gréaux, originaire de Saint-Barthélemy, située à une trentaine de kilomètres au sud-est de Saint-Martin. Aux commandes d'un Cessna acquis par son père, il met en place des liaisons régulières à travers le Nord-Est de la Caraïbe. À la même période, un autre natif de Saint-Barthélemy, Hippolyte Ledée, développe lui aussi des services aériens entre plusieurs îles de la région.

En 1960, le passage de l'ouragan Donna bouleverse leurs activités, leurs appareils étant sévèrement endommagés. Cet événement marque un tournant : les deux hommes choisissent alors d'unir leurs forces et fondent ensemble la compagnie Gréaux et Ledée Air Services, GLAS.

La naissance de Winair

Le succès rencontré par GLAS incite rapidement George Gréaux et Hippolyte Ledée à envisager une nouvelle étape. Ils entament des discussions avec Norman « Chester » Wathey autour du développement des liaisons aériennes dans la région. C'est finalement au Lido, bar emblématique de Phillipsburg, capitale de Saint-Martin, que les trois entrepreneurs scellent leur accord et décident de lancer Winair. Peu après, la jeune compagnie se présente avec une promesse publicitaire claire : « la compagnie aérienne idéale pour le tourisme d'île en île ».

Dès ses premières années, Winair étend progressivement son réseau, reliant Saint-Barth, Saint-Thomas, Saint-Kitts, Anguilla, la Guadeloupe et Saint-Eustache. Le 18 septembre 1963, la compagnie marque une étape importante en assurant son vol inaugural vers Saba, devenant la première et unique à proposer une liaison régulière avec cette île. Pour desservir les pistes particulièrement courtes de Saba et de Saint-Barthélemy, Winair doit s'équiper d'appareils adaptés aux décollages et atterrissages



5



6

From its earliest years, Winair steadily expanded its network, connecting Saint Barth, Saint Thomas, Saint Kitts, Anguilla, Guadeloupe, and Statia. On September 18, 1963, the airline marked an important milestone by operating its inaugural flight to Saba, becoming the first and only airline to provide regular service to the island. To serve the particularly short runways of Saba and Saint Barthélemy, Winair needed aircraft capable of short take-offs and landings, known as STOL. The company began operations with the Dornier Do-28, ideally suited to these conditions.

In 1965, the group acquired what would become the airline's iconic aircraft, the de Havilland Canada DHC-6 Twin Otter. George Gréaux vividly recalls his impression of the aircraft at a Paris Air Show. "I knew this was the perfect aircraft for our airline. I didn't hesitate and signed on the spot."

A Man at the Heart of the Story

Captain Pipe, the affectionate nickname given to Jose Dormoy, was the airline's first full-time pilot. Over the years, he averaged 150 flight hours per month, reaching an impressive total of 37,000 hours, including 18,000 on Twin Otters.

His expertise made him, at the time, the only pilot trusted by Queen Juliana of the Netherlands, and later Queen Beatrix, to fly to Saba. Queen Juliana awarded him the Order of Orange-Nassau, a rare honor typically reserved for Dutch nationals, even though Captain Pipe was French. A distinction no one could dispute, given the many lives he saved throughout his career, always ready to respond, day or night, in emergency situations.

courts, dits STOL (Short Take-Off and Landing). La compagnie débute ainsi ses opérations avec le Dornier Do-28, parfaitement adapté à ces contraintes.

En 1965, le groupe d'entrepreneurs fait l'acquisition de l'appareil qui deviendra emblématique de la compagnie, le de Havilland Canada DHC-6 Twin Otter. George Gréaux se souvient avec précision de l'impression que lui a faite cet avion lors d'un salon aéronautique à Paris. « Je savais que c'était l'appareil idéal pour notre compagnie aérienne », raconte-t-il. « Je n'ai pas hésité et j'ai signé sur place. »

Un homme au cœur de l'histoire

Le capitaine Pipe, surnom affectueux donné à Jose Dormoy, fut le premier pilote employé à temps plein par la compagnie. Au fil des années, il cumule en moyenne 150 heures de vol par mois, atteignant un total remarquable de 37 000 heures, dont 18 000 aux commandes de Twin Otter.

Son expérience fait de lui, à son époque, le seul pilote en qui la reine néerlandaise Juliana des Pays-Bas, puis plus tard Beatrix des Pays-Bas, acceptent de faire confiance pour rejoindre Saba. La reine Juliana le distingue d'ailleurs en lui remettant l'Ordre d'Orange-Nassau, une reconnaissance rare, habituellement réservée aux ressortissants néerlandais, alors que le capitaine Pipe était français. Une distinction que nul ne conteste, tant les vies qu'il a sauvées au cours de sa carrière sont nombreuses, lui qui répondait présent, de jour comme de nuit, à chaque situation d'urgence.

Croissance et structuration

Dans les années 1970, Winair développe son réseau régional en exploitant un Fokker Fairchild F-27 vers San Juan, la Guadeloupe, la Martinique et Sainte-Lucie. À cette époque, les liaisons vers



Growth and Structuring

In the 1970s, Winair expanded its regional network, operating a Fokker Fairchild F-27 to San Juan, Guadeloupe, Martinique, and Saint Lucia. At the time, flights to San Juan were particularly successful, as the city served as a major hub for American Airlines, connecting the United States with the rest of the Caribbean. This continued until 1974, when the Middle East war, rising fuel prices, and the introduction of direct flights from the United States to Saint Martin and other destinations made the San Juan route less relevant.

In 1976, the government of the Netherlands Antilles recognized the need to ensure reliable air service between the islands, and Winair transitioned from private ownership to government control.

In the years that followed, Winair faced challenging periods but consistently managed to recover. In the 1980s, the airline focused on developing partnerships and service-sharing agreements, benefiting passengers.

One constant throughout Winair's history has been the dedication, passion, and pride of its employees. Every challenge has been met with resilience, adaptability has been key, and giving up has never been an option.

Opening Up and Recognition

In 2010, Winair's shareholding was divided between Saint Martin, holding 92%, and the Netherlands, with 8%. The Prime Minister appointed an ad hoc committee to assess

San Juan rencontrent un franc succès, la ville constituant alors un hub majeur d'American Airlines pour les vols en provenance des États-Unis et les correspondances vers le reste de la Caraïbe. Cette dynamique se maintient jusqu'en 1974, lorsque la guerre au Moyen-Orient, la hausse du prix du carburant et l'apparition de vols directs depuis les États-Unis vers Saint-Martin et d'autres destinations rendent la route de San Juan moins pertinente.

En 1976, le gouvernement des Antilles néerlandaises reconnaît la nécessité d'assurer une desserte aérienne fiable entre les îles. Winair passe alors du secteur privé sous contrôle gouvernemental.

Au cours des années suivantes, Winair traverse des périodes plus difficiles, tout en parvenant à redresser la situation à chaque étape. Dans les années 1980, la compagnie mise sur le développement de partenariats et de partages de services, apportant de nouveaux avantages aux passagers.

Demeurent constants dans l'histoire de Winair, l'engagement, la passion et la fierté des équipes. Chaque défi est relevé avec résilience, la capacité à s'adapter s'impose naturellement, et renoncer n'a jamais fait partie des options.

Ouverture et reconnaissance

En 2010, l'actionnariat de Winair est réparti entre Saint-Martin, qui détient 92 %, et les Pays-Bas, à hauteur de 8 %. Le Premier ministre met alors en place un comité ad hoc chargé d'examiner la situation de l'entreprise, d'en évaluer les perspectives et de formuler des recommandations sur sa viabilité.

Un an plus tard, de nouveaux statuts sont adoptés, suivis de la nomination d'un conseil de surveillance et d'une nouvelle équipe



the company's situation and provide recommendations for its future viability.

A year later, new statutes were adopted, followed by the appointment of a supervisory board and a new management team. At that time, flights from Princess Juliana International Airport served Saba, Statia, Saint Barthélemy, and Saint Kitts and Nevis.

In 2014, Winair reached an important milestone by signing a code-share agreement with Air France, followed in 2017 by a similar agreement with KLM. A notable achievement for an airline of its size, reflecting the determination and commitment of its teams to ensure safe and reliable air transport, having successfully met strict requirements and rigorous audits.

On November 11, 2015, during the commemoration of the Armistice of the First World War, the Collectivity of Saint Barthélemy organized a ceremony to honor aviation pioneers who contributed to the island's development. Among them were José Dormoy, Rémy de Haenen, Captain Faustin Ledée, the first native of Saint Barthélemy to obtain a pilot's license, and George Gréaux, visionary founding member of Windward Islands Airways. They were all honored in the opening speech by President Bruno Magras.

Continuity and Resilience

The year 2017 was marked by the devastation caused by Hurricanes Irma and Maria. Several destinations served were affected, as were the airline's offices and Princess Juliana International Airport. Despite the scale of the damage, Winair managed to recover quickly. From the midst

de direction, appelés à piloter la compagnie. À cette période, les liaisons opérées depuis l'aéroport international Princess Juliana desservent Saba, Saint-Eustache, Saint-Barthélemy ainsi que Saint-Kitts-et-Nevis.

En 2014, Winair franchit une étape importante en signant un accord de partage de code avec Air France, suivi en 2017 d'un accord similaire avec KLM. Une réussite notable pour une compagnie de cette taille, qui témoigne de la détermination et de l'engagement de ses équipes à garantir un transport aérien sûr et fiable, après avoir satisfait avec succès à des exigences strictes et à des audits rigoureux.

Le 11 novembre 2015, à l'occasion de la commémoration de l'armistice de la Première Guerre mondiale et en hommage aux soldats tombés au combat ainsi qu'à ceux engagés pour la liberté de la France, la Collectivité de Saint-Barthélemy organise une cérémonie dédiée aux pionniers de l'aviation ayant contribué au développement de l'île. Parmi eux figurent José Dormoy et Rémy de Haenen, le capitaine Faustin Ledée, premier natif de Saint-Barthélemy à obtenir une licence de pilote, ainsi que George Gréaux, membre fondateur visionnaire de Windward Islands Airways. Tous sont salués dans le discours d'ouverture du président Bruno Magras, qui rend hommage à leur contribution majeure à l'histoire de l'île.

Continuité et rebonds

L'année 2017 reste marquée par les ravages des ouragans Ouragan Irma et Ouragan Maria. Plusieurs destinations desservies sont touchées, tout comme les bureaux de la compagnie et l'aéroport international Princess Juliana. Malgré l'ampleur des dégâts, Winair parvient à se relever rapidement. Au cœur des décombres, la com-



of the ruins, the airline resumed operations to most of its destinations in just eight weeks.

In the years that followed, Winair made a remarkable recovery, serving 16 destinations by 2019, including Antigua, Aruba, Bonaire, Curaçao, Dominica, Guadeloupe, Haiti, Nevis, Saba, San Juan, Santo Domingo, Saint Barthélemy, Statia, Saint Kitts, Saint Martin, and Tortola. When the COVID-19 pandemic brought the world and the aviation industry to a halt, the company observed innovation and creativity emerging everywhere. Despite ongoing challenges, it remained positive and looked to the future with hope, determination, and commitment.

With a fleet of five de Havilland Twin Otters and four ATR 42 aircraft, the airline now operates more than 25,000 flights and carries over 320,000 passengers each year.

No company reaches more than six decades without the support of its loyal customers. Winair expresses its deep gratitude for the trust placed in it over the years. This continued support drives the airline to keep striving to deliver a high-quality travel experience across the Caribbean, with a constant focus on safety and reliability. ■

pagne réussit à relancer ses opérations vers la majorité de ses destinations en seulement huit semaines.

Au cours des années suivantes, Winair parvient, contre toute attente, à se redresser jusqu'à desservir 16 destinations en 2019 : Antigua, Aruba, Bonaire, Curaçao, Dominique, Guadeloupe, Haïti, Nevis, Saba, San Juan, Saint-Domingue, Saint-Barthélemy, Saint-Eustache, Saint-Kitts, Saint-Martin et Tortola. Quand la pandémie de COVID-19 mettait le monde et l'industrie aéronautique à genoux, la compagnie constatait que l'innovation et la créativité émergeaient partout. Malgré des difficultés toujours présentes, elle restait positive et tournait son regard vers l'avenir avec espoir, détermination et engagement.

Forte d'une flotte composée de cinq De Havilland Twin Otter et de quatre ATR 42, la compagnie assure aujourd'hui plus de 25 000 vols et transporte plus de 320 000 passagers chaque année.

Aucune entreprise ne traverse plus de six décennies sans le soutien de ses clients fidèles. Winair tient à leur adresser toute sa reconnaissance pour la confiance accordée au fil des années. Cet engagement encourage la compagnie à poursuivre ses efforts, afin d'offrir une expérience de voyage soignée dans les Caraïbes, avec un même souci de sécurité et de fiabilité. ■





Caribbean Liquors

Two
Caribbean
pioneers.
*One
shared
history.*

Founded by Winair co-founder
Georges Greaux Sr., Caribbean
Liquors has been celebrating
Caribbean hospitality since 1976.

For nearly 50 years, we have been
the trusted partner of the Caribbean
hospitality industry.

From luxury resorts and fine dining
restaurants to airlines, cruise lines and
duty-free retailers, we proudly distribute
the world's most celebrated wines,
champagnes, spirits and premium
beverages throughout the Caribbean.

St. Maarten • St. Martin • St. Borth
Anguilla • Saba • Statia



RETAIL • WHOLESALE • EXPORT

STOLI

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

DISARONNO



Hennessy

50 YEARS OF PASSION.
GENERATIONS OF COMMITMENT.
Always in Good Spirits.

📍 Caribbean Liquors
8 W.G. Buncamper Road
Phillipsburg, Sint Maarten

☎ +1 (721) 542-2140
✉ info@cltbv.com
🌐 www.cltbv.com

SERVING THE
CARIBBEAN
SINCE 1976

A WIND OF CHANGE

MEMORIES / TEMOIGNAGE

GEORGES GREAUX, a key witness to Winair's history

Chairman of Winair's Supervisory Board from 2011 to 2023, Georges Alain Gréaux is also the son of one of the airline's founders and grew up within the company.

Président du conseil de surveillance de Winair de 2011 à 2023, Georges Alain Gréaux est aussi le fils de l'un des fondateurs de la compagnie au sein de laquelle il a grandi.

By Agnès Monlouis-Félicité



GEORGES GRÉAUX, grand témoin de l'histoire de Winair

1. Georges Alain Gréaux discovering Winair's first ATR in 2023.
2. Winair's first twin registration converted to PJ-ADA Piper Apache.
3. Dornier DA-28 circa 1963 after the opening of Saba runway.
4. Capt Georges Gréaux's first aircraft C152.

Photos credit: © Fonds historique de Georges Gréaux.

From the Piper Apache of its early days to today's De Havilland Twin Otters and ATRs, Winair has operated a wide variety of aircraft throughout its 65-year history, including the Beechcraft Twin Bonanza, Dornier DO-28, Britten-Norman Islander, Fokker Fairchild F-227 and Piper Chieftain.



Du Piper Apache des débuts aux De Havilland Twin Otter et ATR d'aujourd'hui, Winair a exploité au fil de ses 65 années d'existence une variété d'appareils, dont le Beechcraft Twin Bonanza, le Dornier DO-28, le Britten-Norman Islander, le Fokker Fairchild F-227 ou encore le Piper Chieftain.



Winair - You joined the company in 2011, following the dissolution of the Netherlands Antilles on October 10, 2010. How would you describe that period?

Georges Alain Gréaux - I would best describe that era as a rollercoaster ride! When I joined the Supervisory Board, the company was in a precarious financial situation. However, with a new management team in place – Michael Cleaver as CEO and Roberto Gibbs as CFO – and thanks to a major restructuring and turnaround effort, Winair was able to report a profit as early as 2012.

From there onwards, the company continued to strengthen its financial position while improving its operational capacity with an eye toward expansion. We had already moved from crisis mode to growth mode when Hurricane Irma destroyed Winair's headquarters and SXM Airport in 2017. Despite the magnitude of the setback, the company demonstrated remarkable resilience. Expansion plans already underway, particularly through partnerships with Air Antilles, allowed the company to continue moving forward while core regional markets recovered.

In 2019, Winair posted a record revenue of US\$40 million and was on track to surpass that figure before the abrupt shutdown caused by Covid. In March 2020, the company went from record revenues to zero revenue and zero flights in a matter of days. We had to return to survival mode, make difficult decisions and prepare for recovery.



Winair - Vous avez rejoint la compagnie juste après la dissolution des Antilles néerlandaises le 10 octobre 2010. Comment décrieriez-vous cette période ?

Georges Alain Gréaux - Comme de véritables montagnes russes ! Lorsque j'ai rejoint le conseil de surveillance, l'entreprise se trouvait dans une situation précaire. Mais avec une nouvelle équipe dirigeante (Michael Cleaver comme CEO et Roberto Gibbs comme CFO) et grâce à un important travail de restructuration et de redressement, Winair renouait avec les bénéfices dès 2012. La compagnie a ensuite consolidé sa situation financière et développé ses capacités opérationnelles afin d'envisager son expansion. Nous étions passés du mode crise au mode croissance lorsqu'en 2017 l'ouragan Irma détruisit le siège de Winair et l'aéroport de SXM. Malgré l'ampleur du choc, la compagnie a démontré sa résilience. L'expansion engagée notamment grâce aux partenariats avec Air Antilles a permis de continuer pendant que les marchés régionaux historiques, également touchés, se réorganisaient.

En 2019, Winair a enregistré un chiffre d'affaires record de 40 millions de dollars et s'apprêtait à dépasser ce chiffre... jusqu'à l'arrêt brutal lié au Covid. En mars 2020, en quelques jours, la compagnie est passée de revenus records à zéro revenu et zéro vol. Il a fallu revenir en mode survie, prendre des décisions difficiles et préparer la reprise.

Le 23 août 2023, lorsque j'ai quitté le conseil de surveillance, Winair était plus solide que jamais financièrement, remboursait

When I left the Supervisory Board on August 23, 2023, Winair was financially stronger than ever, repaying its loans, operating its own ATRs and continuing to expand on underserved routes. During my twelve years as chairman, I was deeply enriched by Winair's greatest asset: its employees. I also greatly valued the quality of the relationships maintained with shareholders and fellow board members.

Winair - Long before joining the company, Winair was already part of your life through your father, Georges Emilien Gréaux. Beyond work, could you tell us about the more personal connection you have with Winair?

GG - My father's roots are in St. Barth and he lived through the pioneering days of aviation in the region. His first aircraft was a Cessna 152 flying in and out of the grass landing strip provided by the Lédée family. Back then, there were trees to avoid on approach and sometimes sheep had to be moved off the runway before landing. After Hurricane Donna destroyed his aircraft and that of Hyppolite "Faustin" Lédée in 1960, they joined forces with St. Maarten businessman Chester Wathey to create Windward Islands Airways, which later became better known as Winair.

My story begins with Remy de Haenen, who fell head over heels in love with my aunt. They married and, while running Eden Rock Hotel, my mother came to help them and met my father. They fell in love, got married and eventually settled in St. Maarten. I was born shortly afterwards in Martinique but grew up in St. Maarten. Around the age of seven, I was often dropped off after school at my favourite babysitting service: Winair. I was very independent. I would look for an aircraft preparing to depart and ask the pilot if I could ride along in the co-pilot seat — flights were operated by a single pilot in those days. Back then, every arrival in St. Barth or the smaller islands was a local event. Sometimes I would spot my grandfather or an uncle and decide to stay with them for a while. The pilot would simply radio my father to let him know where I was. Other times, while travelling alone with Air France or LIAT to visit family in Martinique, I would spot a Winair aircraft during a stopover in Pointe-à-Pitre and run over to the pilot to hitch a ride home. One of those pilots was the legendary José "La Pipe" Dormoy.

ses prêts, exploitait ses propres ATR et poursuivait son expansion sur des lignes insuffisamment desservies. Au cours de ces 12 années comme président, j'ai surtout été profondément enrichi par le plus grand atout de Winair : ses employés. J'ai également apprécié la qualité des relations entretenues avec les actionnaires et mes collègues du conseil.

Winair - Bien avant d'y siéger, l'entreprise faisait déjà partie de votre vie, à travers votre père Georges Emilien Gréaux. Au-delà du travail, pourriez-vous nous parler du lien plus intime que vous entretenez avec Winair ?

GG - Les racines de mon père sont à Saint-Barthélemy et il a connu les débuts pionniers de l'aviation dans la région. Son premier avion était un Cessna 152 qui utilisait la piste en herbe mise à disposition par la famille Lédée. À l'époque, il fallait éviter les arbres à l'approche et parfois même faire dégager les moutons de la piste avant d'atterrir. Après l'ouragan Donna en 1960, qui détruisit son premier avion ainsi que celui d'Hyppolite « Faustin » Lédée, ils s'associèrent avec l'homme d'affaires saint-martinois Chester Wathey pour créer Windward Islands Airways, devenue ensuite connue sous le nom de Winair.

Mon histoire commence avec Rémy de Haenen, tombé follement amoureux de ma tante. Ils se marièrent et, alors qu'ils géraient l'hôtel Eden Rock, ma mère vint les aider et rencontra mon père. Ils tombèrent amoureux, se marièrent puis s'installèrent à Saint-Martin. Je suis né peu après en Martinique, mais j'ai grandi à Saint-Martin. Vers l'âge de 7 ans, il arrivait qu'après l'école on me dépose chez ma baby-sitter préférée : Winair. J'étais très autonome. Je cherchais un avion prêt à partir et demandais au pilote si je pouvais embarquer sur le siège du copilote — les vols étaient alors assurés par un seul pilote. À cette époque, chaque arrivée à Saint-Barth ou dans les petites îles était un véritable événement pour les habitants. Il m'arrivait d'apercevoir mon grand-père ou un oncle à l'aéroport et de décider de rester avec eux quelque temps. Le pilote prévenait alors simplement mon père par radio de l'endroit où je me trouvais. D'autres fois, je voyageais seul avec Air France ou LIAT pour rendre visite à ma famille en Martinique et, si je repérais un avion Winair lors d'une escale à Pointe-à-Pitre par exemple, je courais voir le pilote pour rentrer en "stop aérien". L'un d'eux était le légendaire José « la pipe » Dormoy.





Winair - With this perspective spanning the company's origins and its more recent history, would you say that Winair has met its challenge? What has changed — and what has endured — in its DNA?

GG - One has to truly appreciate the challenges Winair has endured throughout its 65 years of existence while continuing to achieve its most important mission every day: transporting passengers safely to their destinations. The company's safety record has been beyond reproach. The foundations are in place for Winair to continue striving for excellence and adapting to future technological developments in the industry.

What has evolved over the years is the regulatory environment, which has continuously raised standards for safety and security, requiring airlines such as Winair to keep improving their operations in order to meet customer expectations.

One example of what has endured are the spectacular landings in St. Barth and Saba that impress viewers on social media today. Winair pilots have been performing those approaches for 65 years. Likewise, the fundamental understanding that the company exists because of its customers remains deeply embedded in the organization's culture.

Winair - A personal note to conclude? Perhaps about people who have marked your journey?

GG - I will always be grateful to Mike Ferrier for recruiting me to the Supervisory Board. It rekindled my childhood passion for aviation and, as an adult, gave me a deeper understanding of the legacy left by my father.

I grew up knowing many of the iconic figures such as Chester Wathey and Faustin Ledee who, like my father, contributed to the development of St. Maarten and the neighbouring islands. I appreciate those pioneers even more today. Captain Faustin Ledee sadly passed away recently, and I was deeply moved to witness his final journey aboard a Winair aircraft to St. Barth, where he now rests in peace.

Finally, my Aviation 101 education would not have been complete without the contribution of so many people throughout the organization, and I thank them sincerely for that. Today, I am a proud Winairian alumnus and I look forward with excitement to the company's future development. ■

Winair - Avec cette vision allant des débuts de la compagnie jusqu'à son histoire plus contemporaine, diriez-vous qu'elle a relevé son défi ? Qu'est-ce qui a changé ou perduré dans son ADN ?

GG - Il faut vraiment mesurer les défis que Winair a traversés durant ses 65 années d'existence — tout en accomplissant chaque jour sa mission la plus précieuse : transporter ses passagers en toute sécurité. Le bilan de sécurité de la compagnie est irréprochable. Les bases actuelles sont suffisamment solides pour permettre à Winair de poursuivre sa quête d'excellence et de s'adapter aux futures évolutions technologiques du secteur.

Ce qui a évolué au fil des années, ce sont les réglementations destinées à renforcer la sécurité et la sûreté du transport public aérien, obligeant des compagnies comme Winair à améliorer constamment leurs opérations afin de répondre aux attentes des passagers.

Un exemple de ce qui perdure : les atterrissages à Saint-Barth ou à Saba qui impressionnent les internautes sur les réseaux sociaux, mais cela fait 65 ans que les pilotes de Winair réalisent ces approches spectaculaires. Par ailleurs, la compréhension fondamentale selon laquelle l'entreprise existe grâce à ses clients est profondément ancrée dans la culture de l'organisation.

Winair - Un mot personnel pour conclure ? Par exemple sur des personnes qui vous ont marqué ?

GG - Je serai éternellement reconnaissant envers Mike Ferrier de m'avoir recruté au conseil de surveillance. Cela a ravivé ma passion d'enfant pour l'aviation et m'a permis, adulte, de mieux comprendre l'héritage laissé par mon père.

J'ai grandi en connaissant beaucoup des figures emblématiques comme Chester Wathey ou Faustin Ledee qui, tout comme mon père, ont contribué au développement de Saint-Martin et des îles voisines. J'apprécie aujourd'hui encore davantage ces pionniers de leur époque. Le capitaine Faustin Ledee nous a malheureusement quittés récemment. J'ai été profondément ému d'assister à son dernier voyage à bord d'un avion Winair vers Saint-Barth, où il repose désormais.

Enfin, mon apprentissage de l'aviation n'aurait jamais été complet sans l'apport de tant de personnes au sein de l'entreprise, et je les remercie profondément pour cela. Aujourd'hui, je suis fier d'être un ancien de la famille Winair et je regarde avec enthousiasme l'avenir et le développement futur de la compagnie ! ■



MOUNT GAY®
Est. 1703 Barbados Rum



Établissements
HIPPOLYTE LÉDÉE

ST. BARTH
since 1935

PREMIUM SPIRITS - WINE & CHAMPAGNE



VISIT OUR STORE :

St-Jean Airport - St-Barth

05 90 27 54 00 / store@esthledee.fr

OPEN from 8 to 12 pm / 2 to 5 pm

Wednesday & Saturday from 8 to 12 pm



MONKEY 47
SCHWARZWALD DRY GIN

JOHNNIE WALKER®
Blue Label

A WIND OF CHANGE

TRIBUTE TO

Hippolyte Edouard, known as Faustin, Pioneer of Caribbean Aviation

By His Brother, Robert Lédée

As the eldest of a family of five children, you were born on 16 February 1935, although everything had been planned for the 15th. That is how you came to be known as Faustin, since Saint Faustin's feast day falls on 15 February. After earning your primary school certificate at Gustavia Primary School, you left for Martinique in 1946 with your brother Stéphane and other children of your age to attend the Seminary College of Fort-de-France, the only school at the time that accepted boarding students. You were an outstanding pupil.

In 1945, Father was approached by Rémy de Haënen to grant permission for a small two-seater aircraft to land in his savanna at St. Jean, where sheep and cattle grazed peacefully. The decision was then made to send you to Puerto Rico to obtain your private pilot's licence. In 1953, Father purchased the family's first aircraft, a four-seat, single-engine Cessna 170. You had just earned your private pilot's licence, becoming the first pilot from St. Barth, and your parents were delighted to watch you take off and land in the savanna.

Let us look back at your first landing in the St. Jean savanna

It is 1953. You are 18 years old, I am 11. This is the big day, the day you will land alone in the savanna. Your instructor, the experienced Puerto Rican pilot Commander Magruder, is with us. Early that morning, he had you complete your final two practice runs before sending you off on your first solo flight beneath the day's blue sky. The estate manager had carefully gathered the sheep and cattle grazing peacefully in the savanna. A little to the right, at the end of the grass runway, lay the final obstacle: the pond where the livestock came to drink, which had to be avoided during landing. The estate manager had positioned himself nearby to frighten away the seagulls that often landed there and could also pose a danger during take-off. Parents, children—we are all gathered on the terrace of the house, cheering you on as you prepare for your first great achievement.

To rise from the ground and soar into the sky,
To climb towards the storytellers' azure heavens,
The aircraft must rely on the power of its mighty engine,
And on the skill of the pilot who knows how to read the instruments.

With wings outstretched, the handsome bird of prey
Breaks free from the earth and discovers the skies.
Its wings bear no feathers and its skin is made of metal.
It shines across the heavens and crosses the clouds,
Leaving behind, high above, something of its soul.

The birds are frightened by its wings,
But children find it beautiful,
This great kite without a string,
Flying so high.

The aircraft reaches the Tourmente Pass.
It trembles, vibrates and dips towards the ground.
The wind blows from the southeast, with a few moderate gusts.
It gathers speed,
And begins its descent.

That is when Mother takes on the role of air traffic controller,
Calling out with her arms raised to the sky:

"Come down, darling, you're too high!
Climb again, move further to the right!
Oh dear, the gust of wind has lifted him back up!!!"

And brave Commander Magruder reassures her, gently patting her on the back:

"Don't worry, Mrs. Lédée. Eddy will do it!!!"

Suddenly, the aircraft accelerates, rears up, almost playfully defiant,
Fearless and bold,
Its tyres squeal across the dry grass
Before coming to a stop beside the house.

We welcome you, we embrace you.
Congratulations, Faustin!

But for this final journey,
This time, the aircraft leaps towards space and infinity,
Towards the edge of the universe,
And carries you to meet God.



HOMMAGE À

Hippolyte Edouard, dit Faustin, pionnier de l'aviation caribéenne

Par Robert Lédée, son frère

Ainé d'une fratrie de 5 enfants, tu vois le jour de 16 février 1935 alors que tout était prévu pour le 15, d'où provient ton pseudonyme de Faustin, puisque Saint Faustin se fête le 15 février. Après ton certificat d'études à l'école primaire de Gustavia, tu pars en 1946 en Martinique avec ton frère Stéphane et des jeunes de ton âge pour être scolarisés au Séminaire-Collège de Fort-de-France, seul établissement de l'époque acceptant des pensionnaires. Tu es un élève brillant.

En 1945, Papa est contacté par Rémy de Haïenen pour lui accorder l'autorisation de poser un petit avion de 2 places dans sa savane de St. Jean, où paissent paisiblement moutons et vaches. Décision est prise de t'envoyer à Porto Rico pour passer ta licence privée. En 1953, papa fait l'acquisition du premier avion, un Cessna 170, monomoteur 4 places. Tu viens d'obtenir ta licence de pilote privé, devenant le premier pilote de St. Barth, et les parents sont ravis de te voir décoller et atterrir dans la savane.

Revenons sur ton premier atterrissage dans la savane de St. Jean

Nous sommes en 1953, tu as 18 ans, j'en ai 11, c'est le jour J, celui où tu vas atterrir tout seul dans la savane. Ton moniteur, un pilote chevronné de Porto Rico, le commandant Magruder est avec nous. Très tôt il t'a fait faire les deux derniers essais avant de te lâcher en mono dans le ciel bleu de la journée. L'économe a pris soin de parquer les vaches et les moutons qui paissent paisiblement dans la savane. Un peu à droite, au bout de la piste engazonnée, le dernier obstacle, la mare, où s'abreuve le bétail et qu'il faut détourner à l'atterrissage. L'économe s'y est rangé à proximité pour apeurer les mouettes qui viennent s'y poser et peuvent causer aussi un danger au décollage. Parents, enfants, nous sommes tous là sur la terrasse de la maison pour t'encourager dans ton premier exploit.

L'avion pour s'élever de terre et voler dans les airs
Pour grimper vers le ciel azuré des contours
Il doit compter sur l'aide de son puissant moteur
Et sur l'art du pilote qui sait lire les compteurs.

Les ailes déployées, le bel oiseau rapace
S'affranchit de la terre et découvre l'espace.
Ses ailes n'ont pas de plumes et sa tôle est de zinc
Il brille dans le ciel et traverse la nue,
Il laisse tout là-haut comme un peu de son âme.

Les oiseaux ont peur de ses ailes,
Mais les enfants le trouvent beau,
Ce grand cerf-volant sans ficelle,
Qui va si haut

L'avion arrive au col de la Tourmente,
Il frémit, vibre, et s'incline vers le sol.
Le vent est du sud-est, avec quelques rafales plus ou moins modérées.
Il accroît sa vitesse,
Et commence sa descente.

C'est alors que Maman prend le rôle de la tour de contrôle,
Et tout en s'exprimant, les bras levés au ciel :

Descends chéri, tu es trop haut,
Remonte à nouveau, viens plus à droite,
Oh là là, la rafale de vent l'a fait remonter !!!

Et le brave Commandant Magruder de la rassurer en lui tapotant légèrement dans le dos et en lui disant :
« Don't worry Mrs Lédée, Eddy will do it ! »

Soudain, l'avion accélère, se cabre, se mutine,
Intrépide et audacieux
Fait crisser ses pneus sur l'herbe sèche
Et vient se ranger près de la maison.

Nous t'accueillons, nous t'embrassons,
Félicitations et bravo Faustin.

Mais pour ce dernier voyage,
Cette fois, l'avion bondit vers l'espace et l'infini,
Vers le bout de l'univers
Et il t'emporte à la rencontre de Dieu.

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

CURAÇAO: Savor the art of living on an island with character

CURAÇAO : Savourer l'art de vivre sur une île de caractère

By Editorial Team / La Rédaction

A day that begins with the sound of the sea. A refreshing swim in a hidden bay. A leisurely lunch that turns into an afternoon well spent. Live music by the water as the sun begins to set.

This is the rhythm of Curaçao.

A truly dushi experience — warm, full of life, and effortlessly inviting. Blending a Caribbean soul with European charm, South American influences and a cosmopolitan lifestyle, the island offers an escape that awakens the senses and encourages visitors to slow down, reconnect and savor every moment. Whether it is colorful culture, authentic local flavors or unforgettable moments by the sea, Curaçao is the kind of place you will want to return to again and again.

Une journée qui commence au son de la mer. Une baignade rafraîchissante dans une crique secrète. Un déjeuner qui s'étire agréablement jusqu'au milieu de l'après-midi. De la musique live au bord de l'eau tandis que le soleil commence à se coucher.

C'est le rythme de Curaçao.

Une véritable expérience dushi — chaleureuse, pleine de vie et naturellement accueillante. Mêlant une âme caribéenne au charme européen, aux influences sud-américaines et à un art de vivre cosmopolite, l'île offre une parenthèse qui éveille les sens et invite les visiteurs à ralentir, se reconnecter et savourer chaque instant. Que ce soit par sa culture haute en couleur, ses saveurs locales authentiques ou ses instants inoubliables au bord de la mer, Curaçao est le genre de destination où l'on a envie de revenir encore et encore.



For centuries, Curaçao has lived in rhythm with the sea. Its capital, Willemstad, a UNESCO World Heritage Site, reflects the island's rich history as a crossroads of cultures and commerce. Colorful waterfront façades, restored warehouses and lively neighborhoods tell the story of a destination shaped by Caribbean, European, African and Latin American influences.

Museums, cultural landmarks and historic estates invite visitors to explore the many stories that have shaped Curaçao over the centuries. Throughout the island, former plantation houses known as landhuizen have been preserved as museums, cultural venues and heritage sites, while others now house restaurants and boutique accommodations that connect visitors with the island's rich history and culture. Traditional favorites such as *funchi ku piska* (fresh fish served with Curaçao's signature cornmeal side dish) and *stoba*, a hearty slow-cooked stew infused with local flavors, can be enjoyed at *Plasa Bieu*, Curaçao's iconic covered market, as well as in contemporary restaurants that reinterpret local cuisine.

A Creativity Shaped by Many Influences

Home to more than 55 nationalities, Curaçao embraces a remarkable cultural diversity that can be felt in its food, music, traditions and daily life. This multicultural spirit can be experienced all over the island – in its cuisine, rhythms, celebrations and languages. *Papiamentu*, Curaçao's native language, reflects this rich blend of influences, drawing from Portuguese, Spanish, Dutch, African languages and more to create a unique expression of the island's identity.

Creativity is woven into the fabric of the island. In neighborhoods such as Scharloo and Otrobanda, historic architecture, vibrant street art and large-scale murals transform the streets into open-air galleries. Beyond the painted walls, visitors can discover museums, local artists, creative studios and cultural spaces that offer a deeper connection to Curaçao's thriving creative scene. This proximity gives Curaçao's creative scene a uniquely personal and accessible character. Live music can be found throughout the island, from the colorful waterfront cafés of *Pietermaai* and the charming, bustling streets of Otrobanda to the historic setting of Rif Fort Village, the lively atmosphere of Mambo Beach Boulevard, and the seaside terraces of Jan Thiel. From Carnival and *Seú* to the Curaçao North Sea Jazz Festival and the *Kaya Kaya Street Party*, Curaçao's signature events celebrate the island's rich cultural identity, music, traditions, and vibrant creative spirit throughout the year.

Depuis des siècles, Curaçao vit au rythme de la mer. Sa capitale, Willemstad, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, témoigne de la richesse de son histoire en tant que carrefour des cultures et du commerce. Ses façades colorées en bord de mer, ses anciens entrepôts restaurés et ses quartiers animés racontent l'histoire d'une destination façonnée par des influences caribéennes, européennes, africaines et latino-américaines.

Musées, sites culturels et demeures historiques invitent les visiteurs à découvrir les multiples histoires qui ont façonné Curaçao au fil des siècles. Partout sur l'île, les anciennes maisons de plantation, connues sous le nom de *landhuizen*, ont été préservées et transformées en musées, lieux culturels ou sites patrimoniaux, tandis que d'autres accueillent aujourd'hui des restaurants et des hébergements de charme qui permettent de découvrir l'histoire et la culture de l'île. Les spécialités traditionnelles, comme le *funchi ku piska* (poisson frais accompagné de *funchi*, la traditionnelle préparation locale à base de farine de maïs) ou le *stoba*, un généreux ragoût mijoté aux saveurs locales, se dégustent aussi bien au *Plasa Bieu*, le célèbre marché couvert de Curaçao, que dans les restaurants contemporains qui revisitent la cuisine locale.

Une créativité façonnée par de multiples influences

Terre d'accueil de plus de 55 nationalités, Curaçao se distingue par une remarquable diversité culturelle qui se retrouve dans sa gastronomie, sa musique, ses traditions et son quotidien. Cet esprit multiculturel s'exprime partout sur l'île, à travers sa cuisine, ses rythmes, ses célébrations et ses langues. Le *papiamentu*, langue propre à Curaçao, reflète ce riche mélange d'influences, empruntant au portugais, à l'espagnol, au néerlandais, aux langues africaines et à bien d'autres encore pour former une expression unique de l'identité de l'île.

La créativité fait partie intégrante de Curaçao. Dans des quartiers comme Scharloo et Otrobanda, l'architecture historique, le street art haut en couleur et les immenses fresques murales transforment les rues en véritables galeries à ciel ouvert. Au-delà des murs peints, les visiteurs découvrent des musées, des artistes locaux, des ateliers de création et des espaces culturels qui permettent de mieux comprendre l'effervescence artistique de l'île. Cette proximité confère à la scène créative de Curaçao un caractère particulièrement humain et accessible. La musique live résonne partout sur l'île, des cafés colorés du front de mer de *Pietermaai* aux rues pleines de charme et animées d'Otrobanda, en passant par le cadre historique du Rif Fort Village, l'ambiance animée du Mambo Beach Boulevard et les terrasses en bord de mer de Jan Thiel. Des célébrations du Carnival et du *Seú* au Curaçao North Sea Jazz Festival et à la *Kaya Kaya Street Party*, les grands événements de Curaçao mettent à l'honneur, tout au long de l'année, la richesse de l'identité culturelle de l'île, sa musique, ses traditions et son esprit créatif vibrant.



Where Postcard-Perfect Beaches Meet Untamed Landscapes

Beyond the colorful streets and lively evenings, life in Curaçao moves to the rhythm of the sea. Along the island's western coast, the hidden bays of Banda Abou are framed by dramatic coastal scenery, crystal-clear waters and laid-back beach clubs. Divers and snorkelers can explore more than 80 dive sites around the island, including thriving coral reefs located just offshore, while beach lovers can spend their days discovering iconic spots such as Grote Knip, Playa Lagun and Cas Abao. Catamaran cruises, sailing trips and excursions to Klein Curaçao offer even more ways to experience the island from the water.

Moving west across the island, the Hato Caves provide a fascinating glimpse into Curaçao's geological and cultural history. Further along, the salt flats of Sint Michiel and Jan Kok offer excellent opportunities to observe flamingos feeding in their natural habitat. On the rugged northern coast, Shete Boka National Park reveals a dramatically different landscape, where powerful waves crash against rocky shores and secluded inlets. Nearby, Christoffel National Park showcases yet another side of the island. Hiking trails and scenic drives wind through landscapes dotted with towering cacti, native flora, and panoramic viewpoints, offering a deeper connection to Curaçao's natural beauty. Home to Christoffel Mountain, the island's highest point, the park rewards visitors with sweeping views across Curaçao's diverse landscapes.

Curaçao's many different faces allow visitors to effortlessly combine adventure, relaxation, culture and celebration. One day may be spent exploring hidden bays, the next discovering picturesque neighborhoods, enjoying live music or simply unwinding by the sea.

Whether traveling solo, as a couple, with friends or as a family, Curaçao adapts naturally to every kind of journey. Warm, welcoming and undeniably dushi, the island invites every visitor to create their own version of Curaçao—and leaves them wanting to return again and again. ■

Là où des plages de carte postale rencontrent des paysages sauvages

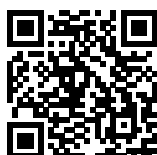
Au-delà des rues colorées et des soirées animées, la vie à Curaçao continue de suivre le rythme de la mer. Sur la côte ouest de l'île, les criques préservées de Banda Abou se nichent dans des paysages côtiers spectaculaires, entre eaux cristallines et clubs de plage décontractés. Les plongeurs et amateurs de snorkeling peuvent explorer plus de 80 sites de plongée, dont des récifs coralliens florissants situés à quelques mètres du rivage, tandis que les amateurs de farniente découvrent des lieux emblématiques tels que Grote Knip, Playa Lagun ou Cas Abao. Croisières en catamaran, sorties en voilier et excursions vers Klein Curaçao offrent encore d'autres façons de découvrir l'île depuis la mer.

En poursuivant vers l'ouest de l'île, les grottes de Hato offrent un fascinant aperçu de l'histoire géologique et culturelle de Curaçao. Plus loin, les salines de Sint Michiel et de Jan Kok constituent des lieux privilégiés pour observer les flamants roses se nourrissant dans leur habitat naturel. Sur la côte nord, plus sauvage, le parc national de Shete Boka dévoile un paysage radicalement différent, où de puissantes vagues viennent se briser contre des falaises rocheuses et des criques isolées. À proximité, le parc national Christoffel révèle une autre facette de l'île. Ses sentiers de randonnée et ses routes panoramiques serpentent à travers des paysages ponctués de cactus majestueux, d'une flore indigène et de points de vue spectaculaires, offrant une immersion au cœur de la beauté naturelle de Curaçao. Abritant le mont Christoffel, point culminant de l'île, le parc récompense les visiteurs par de vastes panoramas sur la diversité des paysages de Curaçao. Les multiples visages de Curaçao permettent de combiner facilement aventure, détente, culture et festivités. Une journée peut être consacrée à l'exploration de criques secrètes, la suivante à la découverte de quartiers pittoresques, à profiter de la musique live ou simplement à se détendre au bord de la mer.

Que l'on voyage seul, en couple, entre amis ou en famille, Curaçao s'adapte naturellement à toutes les envies. Chaleureuse, accueillante et résolument dushi, l'île invite chacun à vivre sa propre expérience de Curaçao... avec l'envie d'y revenir encore et encore. ■

” MORE INFORMATION /
PLUS D'INFORMATIONS

<https://www.curacao.com/en/>



CURACAO
FEEL IT FOR YOURSELF

CURACAO EVENTS

ÉVÈNEMENTS DE CURAÇAO

Curacao North Sea Jazz Festival

The Curaçao North Sea Jazz Festival returns from September 3–5, 2026, turning Willemstad into one of the Caribbean's biggest music destinations. The 2026 lineup already includes international stars such as J Balvin, Jon Batiste, Toto, Rubén Blades, Kassav', Stephen Marley and Gente de Zona. Blending jazz, Latin music, soul, reggae and Caribbean sounds, the festival is known for its vibrant atmosphere, open-air concerts and cosmopolitan crowd.



<https://www.curacaonorthseajazz.com/en/news/j-balvin-and-more-new-names-cnsj-2026>

Kaya Kaya Street Party

On September 26, Otrobanda comes alive for the 9th edition of the Kaya Kaya Street Party, Curaçao's most vibrant community-driven cultural celebration. For one unforgettable night, the historic neighborhood transforms into a colorful stage filled with live music, DJ sets, dance performances, street theater, local food and artistic collaborations. Rooted in the Kaya Kaya Movement's mission to create, connect and celebrate, the event brings together residents and visitors while contributing to the ongoing revitalization of Otrobanda through art, culture and community engagement. More than a street party, Kaya Kaya aims to leave the neighborhood better than it was found—strengthening community pride, supporting local talent and showcasing the creative spirit that makes Curaçao unique.



<https://www.facebook.com/Kayakayafestival>

Romeo Santos & Prince Royce — Mejor Tarde Que Nunca Tour

Latin music stars Romeo Santos and Prince Royce will bring their Mejor Tarde Que Nunca Tour to Curaçao on November 7, 2026. The concert promises a night dedicated to bachata, romance and major hits from two of the genre's biggest international artists. The show is part of their joint tour supporting the collaborative project Better Late Than Never.



<https://www.moves-entertainment.com/mejor-tarde-que-nunca>

KLM Curaçao Marathon

The KLM Curaçao Marathon takes place on November 28–29, 2026, and is considered one of the Caribbean's most scenic races. Runners cross iconic landmarks including the Queen Emma pontoon bridge and the Juliana Bridge while following routes along Curaçao's waterfront and colorful streets. With marathon, half marathon, 10K and 5K formats, the event combines sport, island atmosphere and spectacular sea views.



<https://curacaomarathon.com/en>

Curacao North Sea Jazz Festival

Le Curaçao North Sea Jazz Festival revient du 3 au 5 septembre 2026 et transforme Willemstad en l'un des grands rendez-vous musicaux des Caraïbes. La programmation 2026 réunit déjà des artistes internationaux comme J Balvin, Jon Batiste, Toto, Rubén Blades, Kassav', Stephen Marley ou encore Gente de Zona. Jazz, musiques latines, reggae, soul et sons caribéens se mélangent dans une ambiance particulièrement festive avec des concerts en plein air et des soirées ouvertes sur la mer.

Kaya Kaya Street Party

Le 26 septembre, Otrobanda s'anime à l'occasion de la 9^e édition de la Kaya Kaya Street Party, la plus grande célébration culturelle communautaire de Curaçao. Le temps d'une soirée inoubliable, ce quartier historique se transforme en une scène haute en couleur, rythmée par des concerts, des DJ sets, des spectacles de danse, du théâtre de rue, des spécialités locales et des collaborations artistiques. Ancré dans la mission du Kaya Kaya Movement – créer, rassembler et célébrer –, l'événement réunit habitants et visiteurs tout en contribuant à la revitalisation d'Otrobanda à travers l'art, la culture et l'engagement communautaire. Bien plus qu'une simple fête de quartier, Kaya Kaya a pour ambition de laisser le quartier en meilleur état qu'il ne l'était auparavant, en renforçant la fierté des habitants, en soutenant les talents locaux et en mettant en lumière l'esprit créatif qui fait l'identité de Curaçao.

Romeo Santos & Prince Royce — Mejor Tarde Que Nunca Tour

Les stars de la musique latine Romeo Santos et Prince Royce présenteront leur Mejor Tarde Que Nunca Tour à Curaçao le 7 novembre 2026. Le concert promet une soirée entièrement dédiée à la bachata, aux ballades romantiques et aux plus grands succès des deux artistes emblématiques du genre. Cette tournée accompagne leur projet musical commun Better Late Than Never.

KLM Curaçao Marathon

Le KLM Curaçao Marathon se déroule les 28 et 29 novembre 2026 et figure parmi les courses les plus spectaculaires des Caraïbes. Les participants traversent des lieux emblématiques comme le pont flottant Queen Emma et le Juliana Bridge tout en longeant le front de mer et les quartiers colorés de Willemstad. Marathon, semi-marathon, 10 km et 5 km composent cet événement qui mêle défi sportif, ambiance insulaire et vues impressionnantes sur la mer.



July / Juillet 2026
2 > Curaçao Flag Day

August / Aout 2026
17-22 > Art Week

September / Septembre 2026
3-5 > Curaçao North Sea Jazz Festival
26 > Kaya Kaya Festival
30-4 > Curaçao Pride

November / Novembre 2026
28-29 > KLM Curaçao Marathon

January / February
Carnival



A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

BRITISH VIRGIN ISLANDS: Explore the islands, Feel the love

Îles Vierges britanniques : Explorez les îles, ressentez l'amour

Ranked among the Best Family Vacations in the Caribbean for 2026 by U.S. News & World Report, the British Virgin Islands stand out naturally. Easy to reach, they reveal an exceptional ensemble shaped by the sea, with distinct islands and landscapes that shift continuously with the light. A remarkable archipelago to be fully experienced, in a direct, contemplative and sensory connection with its surroundings.

Classées parmi les meilleures destinations familiales des Caraïbes en 2026 par U.S. News & World Report, les British Virgin Islands s'imposent naturellement. Faciles d'accès, elles révèlent un ensemble d'exception, façonné par la mer, aux îles affirmées et aux paysages en perpétuelle évolution au fil de la lumière. Un archipel remarquable, à vivre pleinement, dans un rapport direct, contemplatif et sensible à son environnement.

By Agnès Monlouis-Félicité

A Caribbean escape within easy reach

The BVI archipelago brings together Tortola, Virgin Gorda, Jost Van Dyke, and Anegada. Four islands connected by the sea, known for their striking beaches, sculpted landscapes, and a sense of place that is instantly clear.

Sailing sets the pace. Distances remain short, moorings follow one another seamlessly, routes feel intuitive. This direct relationship with the sea shapes every movement. Hospitality is part of that experience. Genuine, relaxed, and welcoming, it creates an immediate sense of ease. Arriving through Tortola, everything falls into place quickly, with that rare feeling of being elsewhere from the very first moments.

Une échappée immédiate au cœur des Caraïbes

L'archipel des BVI réunit Tortola, Virgin Gorda, Jost Van Dyke et Anegada. Quatre îles reliées par la mer, connues pour leurs plages aux lignes nettes, leurs reliefs dessinés par le vent et le temps, et une lecture immédiate du paysage.

La voile donne le rythme. Les distances restent courtes, les mouillages s'enchaînent avec fluidité, les caps s'imposent presque d'eux-mêmes. Cette relation directe à la mer structure chaque déplacement.

L'accueil participe pleinement à cette sensation. Présence sincère, gestes simples, disponibilité naturelle, tout concourt à installer une atmosphère détendue dès l'arrivée. Depuis Tortola, le séjour prend forme rapidement, sans transition, avec cette impression rare d'être déjà ailleurs.



Islands to explore, places to feel

The experience unfolds through a series of movements, each stop adding a new layer.

From Tortola, Cane Garden Bay offers a lively stretch of beach, while Smugglers Cove remains quieter, set aside. Norman Island is often an early stop, known for its caves accessible by snorkeling.

On Virgin Gorda, The Baths naturally slow the pace. Granite boulders create narrow passages, shaded areas, and smooth pools before opening onto Devil's Bay. The site is meant to be crossed, experienced, remembered. Further north, North Sound introduces a different scale. The protected lagoon, dotted with moorings, shifts in tone throughout the day. Around Saba Rock, light reshapes the water and the surrounding landscape.

On Jost Van Dyke, White Bay invites longer stops, with shallow waters and a relaxed atmosphere. The Bubbly Pool, more exposed, brings a constant motion to the shoreline.

Anegada stands apart. Flat terrain, open horizons, shell-covered beaches, the island still carries traces of early Arawak presence. It is also where the island's renowned lobster is served, freshly caught and simply prepared.

Off Salt Island, the RMS Rhone wreck draws divers. Together, these places create a sequence of experiences, sailing, exploring, tasting, connecting.

Des îles à vivre, des lieux à ressentir

La découverte se construit au fil des trajets, par touches successives.

Depuis Tortola, Cane Garden Bay déploie une plage vivante, tandis que Smugglers Cove reste plus discrète, à l'écart. Norman Island s'impose souvent comme une première navigation, avec ses grottes accessibles en snorkeling, presque à fleur d'eau.

À Virgin Gorda, le parcours des Baths ralentit naturellement le pas. Les blocs de granit dessinent des passages étroits, des zones d'ombre, des bassins polis par la mer, avant l'ouverture sur Devil's Bay. Le lieu se traverse, se ressent, laisse une empreinte très concrète.

Plus au nord, North Sound révèle une autre échelle. Le lagon, protégé, ponctué de mouillages, change de tonalité au fil des heures. Vers Saba Rock, la lumière glisse sur l'eau et redessine les contours du paysage.

À Jost Van Dyke, White Bay invite à s'attarder, avec sa faible profondeur et son atmosphère libre. Le Bubbly Pool, plus exposé, anime la côte d'un mouvement continu.

Anegada propose un contraste net. Relief bas, lignes ouvertes, plages de coquillages, l'île conserve la trace des premiers peuplements arawaks. On y savoure aussi un succulent homard, pêché localement, préparé simplement, servi face à la mer.

Au large de Salt Island, l'épave du RMS Rhone attire les plongeurs. L'ensemble compose une succession d'expériences concrètes, navigation, exploration, saveurs, rencontres.





Drawing your route, embracing the moment

Planning a trip to the British Virgin Islands is simple and straightforward. Arrival through Tortola, well connected and easy to reach, provides immediate access to the rest of the archipelago.

A few key stops are enough to organize the journey. Tortola to begin, Norman Island nearby, Virgin Gorda for The Baths, then North Sound and Saba Rock to extend the experience. Jost Van Dyke and Anegada open up new perspectives along the way.

Anegada requires a slightly different approach, by ferry or small aircraft, and offers in return a more open setting, ideal for relaxation and a slower pace.

Nothing is fixed once there. Days move between sailing, swimming, resting, and light exploration. The rhythm adjusts naturally, in a setting that balances relaxation and adventure.

Planning the trip is already part of the experience. A destination that is easy to organize and effortless to enjoy. Right Here, Right Now. ■

Dessiner son parcours, s'abandonner à l'instant

Préparer un séjour dans les British Virgin Islands se fait sans complexité. L'arrivée via Tortola, rapide et bien connectée, permet de rejoindre facilement l'ensemble de l'archipel et d'entrer immédiatement dans le rythme des îles.

Quelques étapes suffisent pour organiser le voyage. Tortola pour prendre ses repères, Norman Island à proximité, Virgin Gorda pour les Baths, puis North Sound et Saba Rock pour prolonger l'expérience. Jost Van Dyke et Anegada ouvrent ensuite d'autres perspectives.

Anegada demande un accès spécifique, ferry ou avion léger, et propose en retour un paysage plus ouvert, propice à la relaxation, au temps long, à une sensation d'espace rare.

Sur place, rien n'est figé. Les journées alternent navigation, baignades, moments de repos, explorations légères. Le rythme s'ajuste naturellement, sans contrainte, dans un environnement qui favorise autant la détente que l'aventure.

Planifier le séjour, c'est déjà entrer dans l'expérience. Une destination simple à organiser, qui laisse toute la place à l'instant. Right Here, Right Now. ■



+INFO

www.bviturism.com



WINAIR
TAKES YOU TO THE
BRITISH VIRGIN ISLAND

Direct flights to Tortola from:
ST. MAARTEN, ST. KITTS AND ANTIGUA.

Connections available from across the Caribbean
via St. Maarten.

WINAIR
VOUS EMMÈNE AUX
BRITISH VIRGIN ISLANDS

Arrivée à Tortola en vols directs depuis :
SAINT-MARTIN, SAINT-KITTS ET ANTIGUA.

Correspondances possibles depuis de nombreuses
îles de la Caraïbe via Saint-Martin.



Explore the islands,
Feel the LOVE.

Even ordinary moments become
extraordinary when you spend
them surrounded by BVI Love.
Come see for yourself, and dive
into an adventure like never before.

BVITourism.com | 1-284-852-6020

Tortola | Virgin Gorda | Jost Van Dyke | Anegada | Cooper Island | Guana Island
Little Thatch | Necker Island | Norman Island | Peter Island | Saba Rock | Scrub Island

THE
BRITISH
VIRGIN ISLANDS

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

EVENT / ÉVÉNEMENT



FEEL THE RHYTHM: Time for Antigua Carnival! Place au carnaval d'Antigua !

Every year, Antigua Carnival fills the streets of St. John's with the sounds of steelpan, soca and calypso. The 2026 edition takes place from July 25 to August 4.

Chaque année, le carnaval d'Antigua fait vibrer les rues de St. John's au son du steelpan, de la soca et du calypso. L'édition 2026 se déroule du 25 juillet au 4 août.

By Agnès Monlouis-Félicité

Held under the theme «Feel the Rhythm,» the 2026 edition of Antigua Carnival invites residents and visitors alike to discover the cultural richness of Antigua and Barbuda through music, colourful costumes and long-standing traditions. For eleven days, St. John's comes alive with steelpan orchestras, soca and calypso performances, while traditional characters and masquerade groups parade through the capital's streets. The festival celebrates the identity of Antigua and Barbuda by bringing together music, gastronomy and cultural heritage. The programme features major parades, music competitions and live performances showcasing the island's leading artists alongside some of the region's biggest soca stars. Highlights include the spectacular J'ouvert, the Carnival Monday and Carnival Tuesday parades, as well as the traditional Last Lap, which brings

Placée sous le thème « Feel the Rhythm », l'édition 2026 du carnaval d'Antigua invite habitants et visiteurs à découvrir la richesse culturelle d'Antigua-et-Barbuda à travers la musique, les costumes et les traditions populaires.

Pendant onze jours, St. John's s'anime au son des orchestres de steelpan, des concerts de soca et de calypso, tandis que personnages traditionnels et groupes costumés défilent dans les rues de la capitale. L'événement met à l'honneur l'identité d'Antigua-et-Barbuda en associant musique, gastronomie et patrimoine culturel.

Le programme réunit grands défilés, concours musicaux et spectacles, mettant en scène les meilleurs artistes locaux ainsi que plusieurs vedettes régionales de la soca. Parmi les temps forts figurent le spectaculaire J'ouvert, les parades du Carnival Monday et du Carnival Tuesday, ainsi que le traditionnel Last Lap, qui marque la clôture des



the festivities to a close. The Panorama competition draws steelpan enthusiasts, while the Party Monarch and Calypso Monarch competitions crown the year's top performers. Throughout the carnival, Antigua reveals one of its liveliest sides. Traditional customs, musical events and the vibrant atmosphere in the streets offer another way to experience Antigua and Barbuda. And between the festivities, travellers can relax on one of the archipelago's 365 beaches, explore scenic hiking trails or admire the lush landscapes that add to the charm of the twin-island nation. ■

festivités. Le concours Panorama attire les amateurs de steelpan, tandis que les compétitions Party Monarch et Calypso Monarch désignent les meilleurs interprètes de l'année.

Durant ce carnaval, Antigua dévoile l'une de ses facettes les plus vivantes. Les traditions populaires, les rendez-vous musicaux et l'ambiance des rues offrent une autre manière de découvrir Antigua-et-Barbuda. Et entre deux festivités, les voyageurs peuvent découvrir l'une des 365 plages de l'archipel, explorer les sentiers de randonnée ou admirer les paysages verdoyants qui font le charme des deux îles. ■

2026 Calendar

- July 24 >** Face Off-(Burning Flames vs. Triple K International)
- July 25 >** T-Shirt Mas & the official Opening of Carnival City
- July 26 >** Junior Carnival
- July 27 >** Rhythm Court and Band-Meet-Band Junior
- July 28 >** I Am Woman concert featuring Patrice Roberts
- July 30 >** Long Bay Lager Caribbean Melting Pot
- July 31 >** Calypso Monarch and Watch Night
- August 1 >** Panorama (steelpan competition)
- August 2 >** Party Monarch
- August 3 >** J'ouvert and the Monday Mas Parade & Parade of the Bands
- August 4 >** Tuesday Parade of the Bands and Last Lap, marking the close of the carnival.

Temps forts 2026

- 24 juillet >** Face Off-(Burning Flames vs Triple K International)
- 25 juillet >** T-Shirt Mas et ouverture officielle de Carnival City
- 26 juillet >** Junior Carnival
- 27 juillet >** Rhythm Court & Band Meet Band Junior
- 28 juillet >** Concert I Am Woman avec Patrice Roberts
- 30 juillet >** Long Bay Lager Caribbean Melting Pot
- 31 juillet >** Calypso Monarch et Watch Night
- 1er août >** Panorama (concours de steelpan)
- 2 août >** Party Monarch
- 3 août >** J'ouvert et Parade of the Bands (Carnival Monday)
- 4 août >** Parade of the Bands (Carnival Tuesday) et Last Lap, qui marque la fin du carnaval.

2027 Save the Date

- August 2 >** Carnival Monday
- August 3 >** Carnival Tuesday

A l'agenda 2027

- 2 août >** Carnival Monday
- 3 août >** Carnival Tuesday



” MORE INFORMATION /
PLUS D'INFORMATIONS
www.visitantiguabarbuda.com ”



A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

The Island Through The Eyes Of Valérie Damaseau

L'île à travers le regard de Valérie Damaseau

Through the eyes of Valérie Damaseau, President of the Saint-Martin Tourist Office, the island reveals its true character, from its idyllic beaches to its local cuisine and authentic Caribbean way of life.

À travers le regard de Valérie Damaseau, Présidente de l'Office de Tourisme, Saint-Martin révèle son véritable caractère, de ses plages idylliques à sa cuisine locale et à son art de vivre caribéen.

Ask Valérie Damaseau where to experience the real Saint-Martin, and she won't hand you a list of attractions. She'll simply tell you to wake up early.

Not because there's an itinerary to follow, but because the island feels different before it fully awakens. The sea is calm, the air is cooler, and the only sounds are the gentle waves and the first conversations of locals beginning their day.

Demandez à Valérie Damaseau où découvrir le véritable Saint-Martin, et elle ne vous remettra pas une liste d'attractions. Elle vous dira de vous lever tôt.

Non pas parce qu'il y a un itinéraire à suivre, mais parce que l'île est différente avant de s'éveiller complètement. La mer est calme, l'air est plus frais et les seuls sons que l'on entend sont les vagues et les premières conversations des habitants qui commencent leur journée.

Her perfect morning starts at a charming seaside hotel. The bush tea can wait. First comes a leisurely walk along the bay, watching the sunrise paint the horizon while fishermen head out to sea and the island slowly comes to life.

Breakfast depends on the mood.

Some mornings, it's a stop at one of Marigot's famous Lolos, where locals gather over a traditional island breakfast accompanied by a cup of bush tea. Other days, it's simply a neighborhood bakery for a warm, buttery croissant fresh from the oven. No rush. Just taking the time to enjoy the moment.

One place she never misses is **Tijon Parfumerie**.

Creating your own fragrance isn't something you expect to do on a Caribbean island, which is exactly why she recommends it. You leave with far more than a souvenir—you leave with a scent that instantly brings you back to Saint-Martin every time you wear it.

By lunchtime, it's time to settle into a local restaurant.

The menu follows the rhythm of the day's catch and whatever is simmering in the kitchen. Perfectly grilled whole red snapper, slow-braised oxtail, peas and rice, fried plantains, johnny cakes, or a generous serving of stewed chicken. Simple, comforting dishes that have been shared around family tables for generations.

The afternoon is reserved for wandering.

Saint-Martin isn't an island to experience with a checklist. It's an island where you wander into small boutiques, discover local artisans, stop whenever something catches your eye, and simply let the day unfold naturally.

As the afternoon heat begins to soften, she heads into the hills toward **Loterie Farm**.

Beneath the tropical rainforest canopy, Saint-Martin reveals an entirely different side. The air is cooler, the vegetation denser, and for a little while, the beaches feel a world away.

When it comes to the sea, she always returns to two places.

Grand Case has a serenity that's difficult to put into words. The waters are usually calm, the beach never feels crowded, and there's something deeply soothing about watching the fishing boats resting just offshore that makes you want to stay far longer than planned.

Sa matinée idéale débute dans un hôtel de charme face à la mer. Une tasse de thé local (« bush tea ») peut attendre. D'abord vient une promenade le long de la baie, en regardant le soleil colorer l'horizon tandis que les pêcheurs prennent la mer et que l'île s'anime peu à peu.

Le petit-déjeuner dépend de l'humeur.

Certains matins, c'est un arrêt dans l'un des Lolos de Marigot, où les habitants se retrouvent autour d'un petit-déjeuner traditionnel accompagné d'un bush tea. D'autres jours, il suffit d'une boulangerie de quartier pour savourer un croissant chaud et beurré tout juste sorti du four. Sans se presser. Juste prendre le temps d'en profiter.

*Un endroit qu'elle ne manque jamais est **Tijon Parfumerie**.*

Créer son propre parfum n'est pas une expérience que l'on s'attend à vivre sur une île des Caraïbes, et c'est précisément pour cette raison qu'elle le recommande. On repart avec bien plus qu'un souvenir : on emporte un parfum qui vous ramène instantanément à Saint-Martin chaque fois que vous le portez.

À l'heure du déjeuner, place à une table locale.

La carte change au rythme de la pêche du jour et de ce qui mijote en cuisine. Un vivaneau rouge entier parfaitement grillé, une queue de bœuf braisée, des pois et du riz, des bananes plantains, des johnny cakes ou encore un généreux poulet mijoté. Des plats simples, transmis de génération en génération autour des tables familiales.

L'après-midi est consacré à la flânerie.

Saint-Martin n'est pas une île que l'on découvre en cochant une liste. C'est une île où l'on pousse la porte des petites boutiques, où l'on découvre des créateurs locaux, où l'on s'arrête lorsqu'un détail attire le regard et où l'on laisse simplement la journée suivre son cours.

*Lorsque la chaleur de l'après-midi commence à retomber, elle prend la direction des collines vers **Loterie Farm**.*

À l'abri de la canopée tropicale, on découvre un tout autre visage de Saint-Martin. L'air y est plus frais, la végétation plus dense et, pendant quelques instants, les plages semblent très loin.

Lorsqu'il s'agit de la mer, elle revient toujours vers deux endroits.

***Grand Case** possède une sérénité difficile à décrire. Les eaux y sont généralement calmes, la plage n'est jamais bondée et il y a quelque chose de profondément apaisant à regarder les bateaux de pêche au mouillage, qui donne envie d'y rester bien plus longtemps que prévu.*



Le Galion offers a different atmosphere. Sheltered by the coral reef and surrounded by nature, this beach has welcomed families, paddleboarders, and locals for generations. A naturally peaceful place.

As the day draws to a close, there's one final stop.

The walk up to **Fort Louis** is short, but the breathtaking view quickly makes you forget the climb. From the summit, Marigot stretches out below, sailboats drift quietly across the bay, and the sun slips behind the surrounding hills in brilliant shades of gold and amber.

Dinner is an easy decision. Grand Case.

Not because the village is famous, but because this is where Saint-Martin's love affair with gastronomy truly comes alive. One evening, it may be fresh seafood at a beachfront restaurant with your feet in the sand. The next, refined French cuisine infused with Caribbean flavors just a few doors away. The restaurant hardly matters. What matters is dining outdoors, listening as the village slowly settles into the evening, and letting dinner last a little longer than expected.

This is the Saint-Martin Valérie Damaseau knows.
Not the one you rush through.
The one that invites you to slow down.

It's a feeling. ■

Le Galion offre une ambiance différente. Protégée par la barrière de corail et entourée par la nature, cette plage accueille depuis des générations familles, amateurs de paddle et habitants de l'île. Un lieu paisible, naturellement.

À la fin de la journée, une dernière étape s'impose.

La montée jusqu'au **Fort Louis** est courte, mais la vue fait vite oublier l'effort. Depuis les hauteurs, Marigot s'étend sous vos yeux, les voiliers glissent doucement dans la baie et le soleil disparaît derrière les collines dans des nuances dorées et ambrées.

Le dîner est une évidence. Grand Case.

Non pas parce que le village est célèbre, mais parce que c'est ici que l'amour de Saint-Martin pour la gastronomie prend tout son sens. Un soir, ce sera des fruits de mer dans un restaurant les pieds dans le sable. Le lendemain, une cuisine française aux influences caribéennes, quelques portes plus loin. Peu importe l'adresse : l'essentiel est de dîner en terrasse, d'écouter le village s'endormir doucement et de laisser le repas se prolonger un peu plus longtemps que prévu.

C'est le Saint-Martin que connaît Valérie Damaseau.
Pas celui que l'on traverse à toute vitesse.
Celui où l'on prend le temps de ralentir.

C'est un sentiment. ■



Biography



Valérie Damaseau
President of the Saint-Martin Tourist Office

For as long as she can remember, Valérie Damaseau has been committed to serving her community. Sport was one of her earliest passions. Through local organizations, she learned the importance of teamwork, discipline, and solidarity—values that have guided her throughout her career.

Her family remains her anchor, and her approach to public service is deeply rooted in a strong sense of responsibility toward those around her. She firmly believes that progress is built on strong communities and lasting relationships.

Today, she is dedicated to helping Saint-Martin grow in a way that remains true to the island's identity. She is passionate about creating economic opportunities, strengthening cooperation throughout the Caribbean, and promoting development that respects Saint-Martin's culture, environment, and unique identity.

Biographie

Depuis aussi longtemps qu'elle s'en souvienne, Valérie Damaseau est engagée au service de sa communauté.

Le sport a été l'un de ses premiers engagements. Au sein d'organisations locales, elle a appris l'importance du travail d'équipe, de la discipline et de la solidarité, des valeurs qui ont guidé l'ensemble de son parcours.

Sa famille demeure son point d'ancrage, et sa vision du service public est profondément nourrie par ce sens des responsabilités envers ceux qui l'entourent. Elle est convaincue que le progrès repose sur des communautés fortes et des relations durables.

Aujourd'hui, elle œuvre au développement de Saint-Martin d'une manière fidèle à l'identité de l'île. Elle est passionnée par la création d'opportunités économiques, le renforcement de la coopération dans la Caraïbe et la promotion d'un développement respectueux de la culture, de l'environnement et de l'identité de Saint-Martin.

SAINT-MARTIN

it's a Feeling

AFTER THE FINAL WHISTLE,
FIND YOUR PEACE

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
OFFICIAL OFFICIAL
ST-MARTIN.ORG



SCAN TO EXPLORE

A WIND OF CHANGE

TOURISM / TOURISME

DOMINICA: A Thousand Ways to Experience Nature

LA DOMINIQUE : mille expériences grandeur nature

By Agnès Monlouis-Félicité

After an evening beneath the stars at the World Creole Music Festival or an afternoon immersed in the rhythm of Carnival drums, Dominica invites travellers to extend their stay in a different way. Another side of the island soon reveals itself: natural hot springs hidden in the rainforest, hiking trails winding through lush landscapes, and unforgettable days at sea. Whether shared with friends, family or the island's warm-hearted people, these moments reveal the many faces of the Nature Island.

Après une soirée de concerts sous les étoiles pendant le World Creole Music Festival ou un après-midi de carnaval rythmé par les tambours, la Dominique invite à prolonger le voyage autrement. Elle dévoile alors un autre visage : celui des sources chaudes nichées au cœur de la forêt tropicale, des sentiers de randonnée ou des sorties en mer. Ces moments partagés entre amis, en famille ou avec les habitants de l'île révèlent toute la richesse de ses multiples facettes.



Known as the Nature Island, Dominica captivates visitors with the remarkable diversity of experiences it offers. Moments of relaxation, family escapes and outdoor adventures all unfold in one of the Caribbean's best-preserved natural environments.

The Luxury of Slowing Down

In Dominica, wellness is deeply rooted in nature. Just a few minutes from Roseau, the natural hot springs of Wotten Waven have long provided the perfect reward after a day on the trails. Volcanically heated pools, therapeutic mud baths and treatments inspired by the island's medicinal plants create a wellness experience that feels completely in tune with its surroundings. The same philosophy extends to the spas found in several hotels and eco-lodges, many tucked away in lush tropical settings where local herbs, spices and other natural ingredients feature prominently in signature treatments. The day might begin with a cup of herbal tea before a yoga session or a farm-to-table cooking class, then continue with a stroll through fruit gardens before ending with meditation or a sound



Surnommée « l'île nature », la Dominique séduit par la diversité des expériences qu'elle offre. Pauses bien-être, escapades en famille ou aventures sportives : chacun peut composer un séjour à son image, au cœur de l'une des natures les plus préservées de la Caraïbe.

Le luxe de ralentir

Le bien-être prend à la Dominique une forme résolument naturelle. À quelques minutes de Roseau, les bassins d'eau chaude de Wotten Waven prolongent depuis longtemps les randonnées d'une parenthèse réparatrice. Les eaux chauffées par l'activité volcanique, les bains de boue et les massages utilisant les vertus des plantes locales permettent de prendre soin de soi en harmonie avec l'environnement. Cette philosophie se retrouve également dans les spas proposés par plusieurs hôtels et écolodges, souvent nichés au cœur de la végétation, où les soins mettent à l'honneur les plantes, les épices et les richesses naturelles de l'île. La journée peut commencer autour d'une tisane aux herbes locales avant une séance de yoga ou un atelier de cuisine « de la ferme à l'assiette ». Une promenade dans les jardins fruitiers prolonge agréablement



bath as the sun slips below the horizon. Beyond the unhurried pace of life and the beauty of the scenery, true luxury lies in this refined simplicity.

Made for Sharing

Dominica is also a wonderful playground for families. It takes little time to discover just how well the island lends itself to family holidays or getaways with friends. Trafalgar Falls never fails to impress visitors of every age, while Champagne Reef surprises with streams of volcanic bubbles rising naturally from the seabed. A boat excursion offers the chance to spot sea turtles in season and sperm whales, which inhabit Dominica's waters year-round, before enjoying a picnic in the island's botanical gardens. Learning how locally grown cocoa is transformed into chocolate or ending the day with Creole music over dinner adds another memorable chapter to the journey. The finest souvenirs are often those created through shared discoveries and meaningful encounters.

A Land of Adventure

A trail, a river, a cliff... Dominica never runs out of ways to surprise travellers in search of adventure. The hike to Boiling Lake, one of the world's largest boiling lakes, rewards walkers after an unforgettable trek through Morne Trois Pitons National Park, a UNESCO World Heritage Site. Others may choose to float down the Layou River, explore the dramatic Titou Gorge, try canyoning or discover the underwater world of the Soufrière-Scotts Head Marine Reserve by kayak or while diving. More curious explorers can cross the rainforest's suspension bridges before reaching the spectacular Middleham Falls. Those looking for even more excitement can set off on mountain bike trails or explore the island's rugged coastline by boat, taking in towering cliffs, secluded coves and the rainforest cascading towards the sea. A generous island that always has another surprise in store... and another reason to return. ■

Getaway ideas, places to stay and experiences:

discoverdominica.com

Dominica
THE NATURE ISLAND



ce moment de détente avant une méditation ou un bain sonore au coucher du soleil. Outre le temps qui s'étire et la beauté des paysages, le luxe tient aussi dans cette simplicité raffinée.

Le bonheur en partage

La Dominique est aussi un merveilleux terrain de jeu pour les familles. Une journée suffit pour comprendre combien elle se prête aussi aux escapades entre amis ou aux séjours en famille. Les chutes de Trafalgar fascinent petits et grands, tandis que Champagne Reef réserve une surprise de taille avec ses bulles volcaniques qui remontent naturellement du fond de l'eau. Une sortie en mer offre la possibilité d'observer les tortues marines selon la saison, ou encore les cachalots, présents toute l'année au large de l'île, avant un pique-nique dans les jardins botaniques. Une initiation à la fabrication du chocolat à partir du cacao local puis un dîner rythmé par la musique créole prolongent agréablement ces moments de partage. Des souvenirs qui se construisent naturellement au fil des rencontres et des découvertes.

Terre d'aventures

Un sentier, une rivière, une falaise... La Dominique ne manque en effet jamais d'idées pour surprendre les voyageurs en quête d'aventure. Le Boiling Lake, l'un des plus grands lacs bouillonnants au monde, récompense les marcheurs au terme d'une randonnée spectaculaire à travers le parc national de Morne Trois Pitons, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO. D'autres préféreront descendre la Layou River en bouée, explorer les gorges de Titou Gorge, s'initier au canyoning ou découvrir en plongée et en kayak les fonds marins de la réserve de Soufrière-Scotts Head. Les plus curieux pousseront jusqu'aux ponts suspendus de la forêt tropicale avant de rejoindre Middleham Falls après une marche ponctuée de points de vue spectaculaires. Les plus sportifs pourront également s'élancer sur les pistes de VTT ou embarquer pour une excursion en bateau le long de la côte escarpée. Elle offre un autre regard sur les falaises, les anses et l'écosystème qui plonge dans la mer. Une nature généreuse qui réserve toujours une nouvelle surprise à ceux qui prennent le temps de l'explorer... et d'y revenir! ■

Des idées d'escapades et des adresses sur :

discoverdominica.com



Proudly presented by
The Government of Dominica



Dominica

WORLD CREOLE MUSIC FESTIVAL

PULSATING RHYTHMS

26th

Edition

EVENTS CALENDAR 2026

OCTOBER 18

Rize N Whine
Heritage Day

OCTOBER 19-22

Ti-Vilaj Kwéyòl

OCTOBER 21

Miss Wob Dwiye
White Sunset

OCTOBER 22

Independence Gopwell

OCTOBER 23-25
Dominica's
World Creole
Music Festival

OCTOBER 23

Prime Breakfast

OCTOBER 24

Prime

OCTOBER 25

Creole Bord La Mer

OCTOBER 26-30

Bwé Domnik Festival

OCTOBER 28

Madam Wob Dwiye

OCTOBER 28-29

GEMS Artisan Market

OCTOBER 30

Creole Day

OCTOBER 31

Wato Dominica

NOVEMBER 1

Ediflor Creole Edition
Cultural Gala

NOVEMBER 3

Independence Day

Experience

Nature while on Island,
BOOK your nature tours



www.dominicafestivals.com

[@dominicafestivals](https://www.instagram.com/dominicafestivals)

[f @dominicafests](https://www.facebook.com/dominicafests)

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

TOURISM / TOURISME

MONTSERRAT: A Caribbean Island with an Irish Twist

MONTSERRAT : une île des Caraïbes
au charme irlandais

With its dramatic coastline, rolling green hills, warm hospitality and Afro-Irish heritage, the Caribbean island of Montserrat is often called 'The Emerald Isle of the Caribbean' for its resemblance to Ireland. This fascinating British Overseas Territory is just a short Winair flight from Sint Maarten or Antigua.

Avec son littoral spectaculaire, ses collines verdoyantes, son hospitalité chaleureuse et son héritage afro-irlandais, l'île caribéenne de Montserrat est souvent surnommée « l'île d'émeraude des Caraïbes », en raison de sa ressemblance avec l'Irlande. Ce fascinant territoire britannique d'outre-mer se trouve à seulement un court vol de Winair depuis Saint-Martin ou Antigua.

By Rachel Barrett-Trangmar



Small and serene, Montserrat offers a host of experiences over its 39.5 square miles. These include scenic hiking trails winding through the verdant Centre Hills rainforest, which boasts over 100 species of birds; or a thrilling off-road jeep tour into the island's rugged interior. While the tranquil beaches and crystal-clear waters can be explored independently or on turtle watching tours, kayaking and snorkeling adventures. Montserrat's peaceful and safe environment allows visitors to restore a sense of calm and reconnect with nature, enhanced by rejuvenating spa therapies.

A key feature of the island is the majestic Soufrière Hills Volcano – an awe-inspiring giant that is a reminder of Montserrat's resilience. The Buried City Tour takes visitors close to the devastation of the former capital Plymouth. Likened to a modern-day Pompeii, it is now abandoned and frozen in time as a testimony to the island's volcanic experience.

In sharp contrast is Montserrat's signature event every March: St. Patrick's Festival. This 10-day Afro-Irish commemoration attracts thousands of visitors to honor both the island's Irish roots and the enslaved Africans who rebelled for their freedom. Throughout the week there are lively masquerade performances, open-air concerts, j'ouvert (a pre-dawn street party), colourful parades, local food fairs and island tours. This all culminates on St. Patrick's Day when residents and visitors

Petite et sereine, Montserrat offre une multitude d'expériences sur ses 102 km². Parmi elles : de magnifiques sentiers de randonnée serpentant à travers la forêt tropicale des Centre Hills, abritant plus de 100 espèces d'oiseaux, ou encore une palpitante excursion en jeep hors route dans l'intérieur montagneux de l'île. Les plages paisibles et les eaux cristallines peuvent être explorées librement, ou lors de sorties d'observation des tortues, de kayak ou de plongée avec tuba. L'environnement calme et sûr de Montserrat permet aux visiteurs de retrouver la sérénité et de se reconnecter à la nature, le tout sublimé par des soins de spa régénérants.

L'un des symboles majeurs de l'île est le majestueux volcan Soufrière Hills – un géant impressionnant qui incarne la résilience de Montserrat. La visite guidée de la « Ville ensevelie » conduit les visiteurs au cœur de l'ancienne capitale Plymouth, dévastée et aujourd'hui figée dans le temps, tel un témoignage moderne de l'éruption volcanique, souvent comparée à une « Pompéi contemporaine ».

À l'opposé, chaque mois de mars, Montserrat s'anime lors de son événement phare : le Festival de la Saint-Patrick. Cette commémoration afro-irlandaise de dix jours attire des milliers de visiteurs venus célébrer à la fois les racines irlandaises de l'île et la rébellion des Africains réduits en esclavage qui se sont battus pour leur liberté. Tout au long de la semaine, l'île vibre au rythme de spectacles de masques, de concerts en plein air, du J'ouvert (fête de rue à l'aube), de défilés colorés, de foires culinaires locales et de



proudly embrace the island's dual heritage by dressing in green, white, African print or the national madras. Montserrat is the only place outside Ireland where St. Patrick's Day is a national holiday, and where visitors to the island receive a shamrock stamp in their passport.

The island's creative spirit continues throughout the year with events such as the Calabash Festival in July, the Literary Festival in November, and Carnival in December – each celebrating Montserrat's cultural heritage through artistic expression.

Furthermore, music lovers will appreciate the history of Montserrat's preeminent Air Studios. Founded by The Beatles' producer Sir George Martin, this sadly defunct recording studio is where icons such as Sir Elton John, Sir Paul McCartney, Stevie Wonder, The Police and The Rolling Stones once recorded music, alongside Montserrat's Alphonsus 'Arrow' Cassell known for his hit song 'Feeling Hot, Hot, Hot'. Memorabilia of Air Studios and Arrow can be found at the Hill Top Lounge and Bar. ■

visites guidées. L'apothéose a lieu le jour de la Saint-Patrick, lorsque habitants et visiteurs affichent fièrement la double identité de Montserrat en s'habillant de vert, de blanc, de tissus africains ou du madras national. Montserrat est d'ailleurs le seul endroit en dehors de l'Irlande où la Saint-Patrick est un jour férié, et où les visiteurs reçoivent un tampon en forme de trèfle sur leur passeport.

L'esprit créatif de l'île se poursuit tout au long de l'année à travers des événements comme le Calabash Festival en juillet, le Festival littéraire en novembre, et le Carnaval en décembre – chacun célébrant le patrimoine culturel de Montserrat par l'expression artistique.

Les amateurs de musique apprécieront également l'histoire des légendaires AIR Studios de Montserrat. Fondé par le producteur des Beatles, Sir George Martin, ce studio d'enregistrement aujourd'hui fermé a accueilli de véritables icônes telles que Sir Elton John, Sir Paul McCartney, Stevie Wonder, The Police et The Rolling Stones, aux côtés du Montserratien Alphonsus « Arrow » Cassell, connu pour son tube Feeling Hot, Hot, Hot. Des souvenirs des AIR Studios et d'Arrow sont exposés au Hill Top Lounge and Bar. ■



Visit Montserrat for the St. Patrick's celebration, then stay for the serenity of an authentic Caribbean island waiting to be discovered.

Venez à Montserrat pour les célébrations de la Saint-Patrick, et restez pour la sérénité d'une île caribéenne authentique qui n'attend que d'être découverte.





*A*t Simpson Bay Resort, Marina & Spa, the Caribbean isn't just a view, it's your everyday backdrop. Perfectly nestled along the calm shores of St. Maarten, this oceanfront retreat places you steps away from the island's vibrant beauty.

Dive into turquoise waters right off the beach, explore nearby marinas and island adventures, or relax by the pool with panoramic sea views. With spacious suites, inviting amenities, and the rhythm of the Caribbean as your soundtrack, every stay becomes a story worth sharing.

FOR RESERVATIONS:

 +1-721-554-8102

reservations@royalresortscaribbean.com

www.simpsonbayresort.com



Where Business Meets the Caribbean Spirit

Là où les affaires rencontrent l'esprit des Caraïbes

Business in the Caribbean is built on relationships, and there's no better place to nurture them than St. Martin / Sint Maarten. At **Grand Case Beach Club**, we've created a setting where productive meetings, inspiring retreats, and memorable celebrations come together effortlessly.

With naturally lit, flexible conference facilities, personalized service, and our new **Moonrise Bar & Lounge**, every event is designed to feel both professional and genuinely welcoming. From executive meetings and regional conferences to incentive trips and networking receptions, we believe the best connections are made in places that inspire.

Hosting the opening celebration of **SMART 2026** at **Moonrise** was a proud moment for our team and a reflection of what we strive to create every day: bringing people together while showcasing the warmth, beauty, and hospitality of St. Martin / Sint Maarten.

Overlooking the Caribbean Sea, Moonrise venue was designed as a place to connect, whether for welcome cocktails, gala dinners, networking receptions, or unforgettable celebrations under the stars.

Just minutes from Grand Case Espérance Airport and steps from the village of Grand Case, Grand Case Beach Club offers more than a venue, it offers a place where business and Caribbean hospitality come together naturally. ■

Dans les Caraïbes, les affaires se construisent avant tout sur les relations humaines, et il n'existe pas de meilleur endroit que Saint-Martin / Sint Maarten pour les développer. Au **Grand Case Beach Club**, nous avons créé un cadre où réunions productives, séminaires inspirants et événements mémorables se conjuguent avec nature.

Grâce à nos espaces de conférence modulables baignés de lumière naturelle, à un service personnalisé et à notre nouveau **Moonrise Bar & Lounge**, chaque événement allie professionnalisme et convivialité. Réunions de direction, conférences régionales, voyages de motivation ou réceptions de networking : nous sommes convaincus que les meilleures collaborations naissent dans des lieux qui inspirent.

Accueillir la soirée d'ouverture de **SMART 2026** au **Moonrise** a été une immense fierté pour notre équipe et illustre parfaitement notre vision : rassembler les personnes tout en mettant en valeur la chaleur, la beauté et l'hospitalité de Saint-Martin / Sint Maarten. Surplombant la mer des Caraïbes, le Moonrise a été conçu comme un lieu d'exception où partager des cocktails de bienvenue, des dîners de gala, des réceptions professionnelles ou des célébrations inoubliables sous les étoiles.

À seulement quelques minutes de l'aéroport de Grand Case Espérance et à deux pas du village de Grand Case, le Grand Case Beach Club vous offre bien plus qu'un simple lieu de réception : une destination où les affaires et l'hospitalité caribéenne se rencontrent naturellement. ■

Meet. Connect. Celebrate.



GRAND CASE BEACH CLUB



ST. MARTIN, FRENCH WEST INDIES

☆☆☆☆



Scan to discover our brochure

Stay Connected



+590 590 87 51 87



grandcasebeachclub.com

A WIND OF CHANGE

UN VENT FRAIS

EVENT / ÉVÉNEMENT

SAVEURS CARAÏBES, A Gourmet Getaway Celebrating the Flavours of Saint Barth and Nevis



SAVEURS CARAÏBES, escale gourmande aux saveurs de Saint-Barth et Nevis

For its third edition, Saveurs Caraïbes continued its exploration of the region's cultures. After two previous editions dedicated to Caribbean flavours and highlighting the French islands of the region, this year's event turned its focus to Nevis, a partner with increasingly close ties to Saint Barthélemy. The island was represented by artisans, producers, artists and several institutional representatives who came to share elements of its heritage. The mango, one of Nevis' emblematic products, naturally took centre stage.

Over the course of a weekend, Saveurs Caraïbes transformed the Quai Général de Gaulle in Gustavia into a showcase of culinary and artisanal discoveries, highlighting the expertise and traditions of Saint Barthélemy and its Caribbean neighbours. Guest of honour for the 2026 edition, the island of Nevis offered visitors a glimpse into its identity through its gastronomy, craftsmanship and musical culture.

Le temps d'un week-end, Saveurs Caraïbes a transformé le quai Général de Gaulle à Gustavia en un espace de découvertes gourmandes et artisanales, mettant à l'honneur les savoir-faire de Saint-Barthélemy et de ses voisins caribéens. Invitée d'honneur de l'édition 2026, l'île de Nevis y a dévoilé un aperçu de son identité à travers sa gastronomie, son artisanat et sa scène musicale.

By Agnès Monlouis-Félicité

For its third edition, Saveurs Caraïbes continued its exploration of the region's cultures. After two previous editions dedicated to Caribbean flavours and highlighting the French islands of the region, this year's event turned its focus to Nevis, a partner with increasingly close ties to Saint Barthélemy. The island was represented by artisans, producers, artists and several institutional representatives who came to share elements of its heritage. The mango, one of Nevis' emblematic products, naturally took centre stage.



Nevis' presence could be felt through Clifton Estate rum tastings as well as through its artisans and craftspeople. Several Nevisian artisans had travelled to Saint Barth to showcase their creations and share their expertise. Chefs Joyelle Phillip and Wilroy Webbe, both from Nevis, presented culinary demonstrations followed by complimentary tastings. Their recipes offered visitors a glimpse into the island's cuisine, shaped by diverse influences and tropical ingredients.

Within the village set up in Gustavia, the booths from Saint Barth and Nevis were arranged in a setting inspired by Saint Barthélemy's traditional cottages. Visitors could discover a wide range of local products and specialties, including Caribbean Tasty creations, Canéa delicacies, Gladys' traditional cakes and pastries, coconut sorbet, products from the Peyi nursery, local honey, as well as booths dedicated to coconut and sugar cane.

The programme also featured a masterclass hosted by La Case Saint-Barth, a cake competition, children's activities, a virtual reality area run by the Territorial Environment Agency, face-painting sessions and workshops. Visitors also had the opportunity to take part in a steel pan initiation led by the Saint Martin group The Gunslinger.

Music was also an integral part of the festivities, with performances by M Fire, the Nevisian band Odisi and NIB. Together, they helped extend the spirit of the event by building connections between islands and celebrating the diversity of the Caribbean through its flavours, rhythms and traditions. ■

La présence de Nevis se retrouvait dans les dégustations de rhum Clifton Estate comme dans l'artisanat. Plusieurs artisans nevisiens avaient en effet fait le déplacement pour présenter leurs créations et partager leur savoir-faire. Les chefs Joyelle Phillip et Wilroy Webbe, venus de Nevis, ont proposé des shows culinaires suivis de dégustations gratuites. Leurs recettes ont offert un aperçu de la cuisine de l'île, nourrie d'influences multiples et de produits tropicaux.

Sur le village installé à Gustavia, les stands de Saint-Barth et de Nevis prenaient place dans un décor inspiré des cases traditionnelles de Saint-Barthélemy. Le parcours réservait de multiples découvertes : les créations de Caribbean Tasty, les gourmandises de Canéa, les galettes et gâteaux traditionnels de Gladys, le sorbet coco, les produits de la pépinière Peyi, le miel des producteurs locaux ou encore les stands consacrés à la noix de coco et à la canne à sucre.

Une masterclass proposée par La Case Saint-Barth, un concours de gâteaux, des activités pour les enfants, un espace de réalité virtuelle animé par l'Agence territoriale de l'environnement, des séances de maquillage et des ateliers complétaient la programmation. Les visiteurs ont pu aussi profiter d'une initiation au steel pan avec le groupe The Gunslinger de Saint-Martin.

La musique accompagnait également les festivités avec les concerts de M Fire, du groupe nevisien Odisi puis de NIB. Une scène qui prolongeait l'esprit de l'événement : créer des passerelles entre les îles et célébrer la diversité de la Caraïbe à travers ses saveurs, ses rythmes et ses savoir-faire. ■



SAVEURS CARAÏBES: 3 Question for Alexandra Questel, President of the Saint Barth Tourism Committee

Following the third edition of Saveurs Caraïbes, we met with the President of the Saint Barthélemy Territorial Tourism Committee to gather her first impressions.

Au lendemain de la troisième édition de Saveurs Caraïbes, nous avons rencontré la présidente du Comité territorial du tourisme de Saint-Barthélemy pour recueillir ses premières impressions.

Interview by Agnès Monlouis-Félicité

What is your assessment of this edition of Saveurs Caraïbe, which placed Nevis in the spotlight?

Alexandra Questel - It fully met our expectations: showcasing Caribbean culture and fostering regional cooperation. For this edition, we welcomed a delegation from Nevis, including the Prime Minister and representatives of the Chamber of Commerce, who met with their counterparts in Saint Barth. This creates important synergies. While each island is unique and has its own characteristics, we are all Caribbean. Moreover, Nevis is geographically very close to us and we share a similar clientele. There is a real logic in building stronger ties, and this willingness is shared by both our territories.

Winair - How does this event fit into your broader vision of tourism?

AQ - A Tourism Office's mission is to represent its island, but also to contribute to territorial and social cohesion. Today, the people of Saint Barth need to take pride in the values of our territory and, more broadly, in Caribbean values. This event is part of that commitment, as well as the need to maintain strong relationships with neighbouring islands. We do not have many natural resources, nor are we sufficiently self-sufficient in terms of agriculture. It is important not to isolate ourselves from the rest of the world and to maintain connections with our neighbours, such as those we are developing with Anguilla for its airport infrastructure, with Saint Martin and Sint Maarten for port and airport facilities, and with Nevis in the field of agriculture. In return, just as they support us, we contribute to the development of these territories.

Winair - Is there anything you would like to add?

AQ - I would like to thank everyone who took part in the village alongside us, because they showcased valuable skills and expertise. They also represent the diversity that makes Saint Barth what it is, and they helped create a vibrant, friendly and welcoming atmosphere throughout the event. ■

SAVEURS CARAÏBES: 3 questions à Alexandra Questel, Présidente du Comité du tourisme de Saint-Barth



Winair - Quel bilan tirez-vous de cette édition de Saveurs Caraïbes, qui a mis Nevis à l'honneur ?

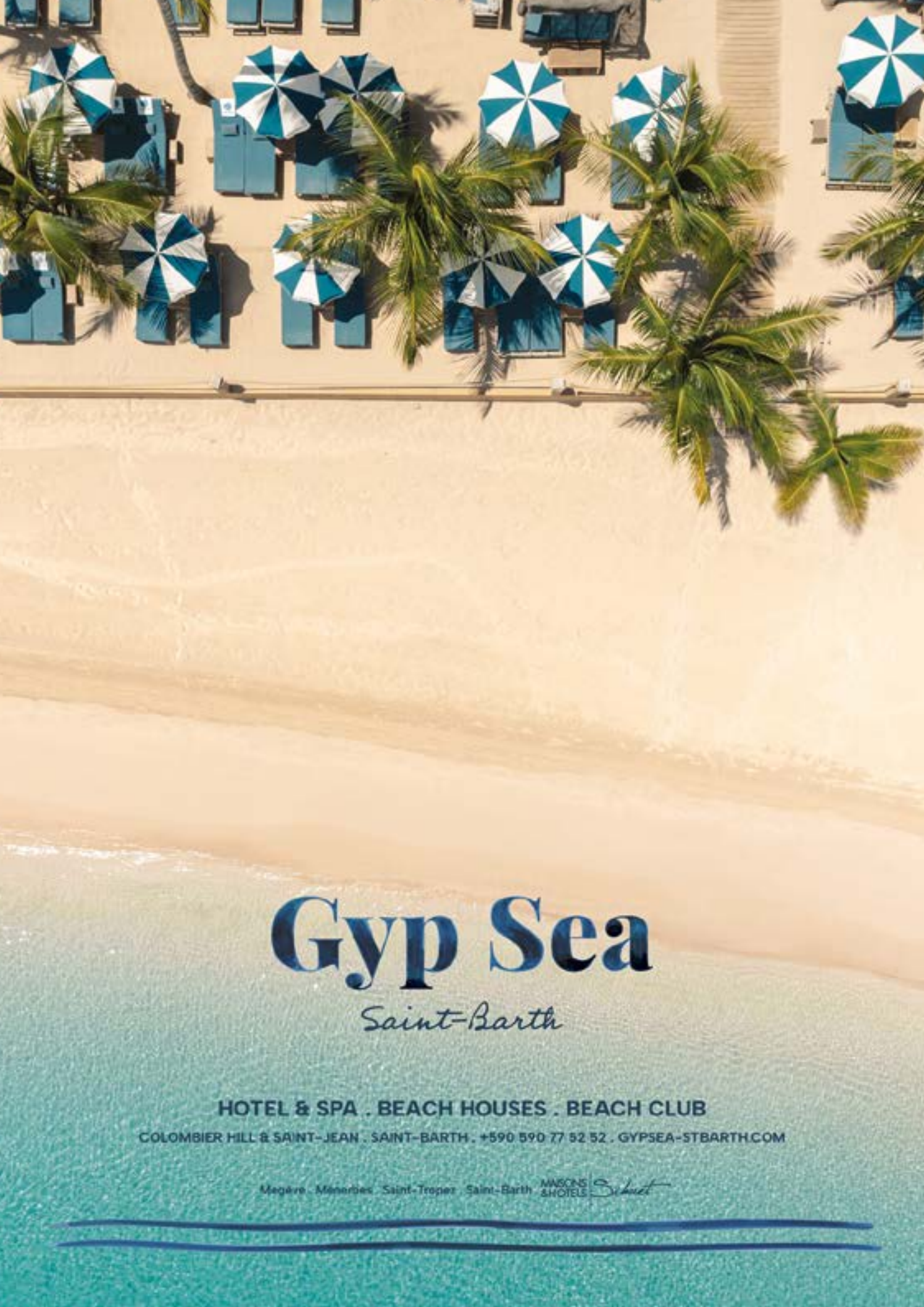
Alexandra Questel - Elle a parfaitement répondu à ce qui était attendu : la mise en avant de la culture caribéenne et la création de liens en termes de coopération régionale. Pour cette édition, nous avons accueilli une délégation de Nevis, avec notamment le Premier ministre et la chambre économique qui est venue à la rencontre de celle de Saint-Barth. Cela crée des synergies importantes. Même si chaque île est singulière et a ses caractéristiques, nous sommes tous caribéens. De plus, nous sommes très proches géographiquement de Nevis et nous avons une clientèle similaire. Il y a une cohérence à tisser des liens et cette volonté est partagée par nos deux territoires.

Winair - Comment cette manifestation s'inscrit-elle dans votre vision plus globale du tourisme ?

AQ - Un Office du tourisme a pour vocation de représenter son île, mais aussi de contribuer à la cohésion du territoire, à la cohésion sociale. Aujourd'hui, la population de Saint-Barth a besoin d'être fière des valeurs de notre territoire et plus généralement des valeurs caribéennes. Cet événement s'inscrit dans cet ancrage ainsi que dans la nécessité d'entretenir des relations avec les îles voisines. Nous n'avons pas vraiment de ressources naturelles, ni une agriculture suffisamment autonome. Il est important de ne pas nous isoler du reste du monde et d'avoir des attaches avec nos voisins, comme celles que l'on développe par exemple avec Anguilla pour leurs infrastructures aéroportuaires, avec Saint-Martin et Sint-Maarten pour le port et l'aéroport, ou encore Nevis en termes d'agriculture. Réciproquement, comme ils le font pour nous, nous contribuons au développement de ces territoires.

Winair - Qu'aimeriez-vous ajouter ?

AQ - Je remercie toutes les personnes qui ont participé aux stands avec nous parce qu'elles ont mis en avant des savoir-faire. Elles représentent la diversité aussi de ce qui fait Saint-Barth et cela a donné un village très vivant, convivial et chaleureux. ■



Gyp Sea

Saint-Barth

HOTEL & SPA . BEACH HOUSES . BEACH CLUB

COLOMBIER HILL & SAINT-JEAN . SAINT-BARTH . +590 590 77 52 52 . GYPSEA-STBARTH.COM

Megève . Ménerbes . Saint-Tropez . Saint-Barth

MAISON
& HOTELS *Saint*

SMART 2026

Where the Caribbean Comes Together to Do Business

Each June, St. Martin/St. Maarten becomes the meeting place for the Caribbean's tourism industry as the St. Martin/St. Maarten Annual Regional Tradeshow (SMART) welcomes buyers, suppliers, airlines, tourism boards, hoteliers, travel advisors, technology providers and media from across the Caribbean, North America and Europe.

By Barbara A Warren The Caribbean Nexus



SMART 2026 was the largest edition yet, bringing together more than 140 exhibiting companies from 27 countries and territories at the JW Marriott St. Maarten Convention Centre. Five days of pre-scheduled business meetings, networking events and island experiences created thousands of opportunities to build lasting partnerships.

More than a trade show, SMART showcases the very best of St. Martin. Delegates experienced the island's renowned

hospitality, world-class cuisine, multicultural heritage and breathtaking scenery while discovering why it is one of the Caribbean's leading tourism gateways. The opening reception at the Moonrise Bar at Grand Case Beach Club perfectly captured the destination's warmth and charm.

Buyers included tour operators, travel advisors and wholesalers, while suppliers ranged from hotels, resorts and attractions to airlines, tourism boards and destination

marketing organizations. New features, including the Green Room, Small Hotel Plaza and AI-focused seminars, highlighted the industry's commitment to innovation and sustainability.

Organized annually by a uniquely binational group of tourism boards, private sector associations and supporting companies, SMART continues to strengthen St. Martin's position as the Caribbean's premier tourism networking destination.

SMART is where the Caribbean connects, collaborates and grows. The countdown to SMART 2027 has already begun. We look forward to welcoming you. ■



**RESERVE
FOR 2027**
at office@shta.com



A Legacy of Caribbean Collaboration Reflections on 25 Years of SMART



Lisa Euton
Former SHTA President

"When the St. Maarten Hospitality & Trade Association (SHTA) first envisioned SMART, the goal was simple: to involve the Tourism Bureaus and the private sector on the French side, and create a platform where Caribbean tourism professionals could come together, build relationships, and showcase the incredible diversity of our region.

To see what SMART has become today is truly inspiring. What began as an idea has grown into one of the Caribbean's most important tourism marketplaces, bringing together buyers, suppliers, airlines, tourism boards, hoteliers, entrepreneurs, and industry leaders from around the world.

More importantly, it has created opportunities that continue to benefit St. Martin, St. Maarten, and our neighboring islands year after year.

SHTA and its partners are incredibly proud of the legacy SMART has built. It stands as proof of what can be achieved when the public and private sectors work together with a shared vision.

Beyond the business generated and partnerships created, SMART has helped showcase the warmth of our people, the beauty of our island, and the strength of Caribbean collaboration.

Watching the next generation of SMART partners continue to grow and evolve this event has been one of my greatest rewards. The success of SMART belongs to everyone who believed in its mission, and I am honored to have played a role in creating something that continues to make a meaningful difference for our island and the wider Caribbean tourism community.

The future is bright, and if the growth and energy of SMART 2026 are any indication, the best is yet to come."

INITIATIVE / INITIATIVE

NEVIS, the birthplace of an exceptional wine with a truly unique color

On the slopes of the island of Nevis, Frenchwoman Frédérique Connat and her husband Erik have succeeded in producing a rare wine, already recognized and appreciated. A meeting with a determined woman, a physician by profession, who created «the first wine from the Lesser Antilles, and the Caribbean's first vintage defined by its signature orange style (a skin-contact white wine)».

C'est sur les flancs de l'île de Nevis que la française Frédérique Connat et son époux Erik ont réussi à produire un vin rare, déjà reconnu et apprécié. Rencontre avec une femme déterminée, médecin de profession, qui a donné naissance au « premier vin des petites Antilles, et premier cru de la Caraïbe signé en vin orange signature (blanc de macération) ».

By Agnès Monlouis-Félicité

NEVIS, terroir d'un cru viticole d'exception à la couleur inédite

Winair - Dr. Connat, what gave you the idea to plant vines in the Caribbean, and above all to make wine from them?

Dr Connat - Coming from Bandol, a region renowned worldwide for its vineyards, I wanted to bring that wine culture with me. My husband and I approached the government of Nevis to adapt several grape varieties to this remarkable island. They were convinced by the boldness and agricultural potential of the project.

Winair - Why Nevis?

DC - Because the island is welcoming, and the people of Nevis are deeply connected to everything related to growing fruits, vegetables, and medicinal plants — I should add that I am also a phytotherapist. The island also benefits from abundant water resources and volcanic soil well suited to vine growing.

Winair - When did this adventure begin?

DC - About ten years ago. We first carried out soil analyses in

Winair - Dr Connat, qu'est-ce qui vous a donné l'idée de planter des vignes dans les Caraïbes et surtout de les vinifier ?

Dr Connat - Venant de Bandol et d'un terroir viticole mondialement connu, j'ai voulu emmener avec moi la culture du vin. Mon mari et moi avons sollicité le gouvernement de Nevis afin d'adapter plusieurs cépages sur cette île merveilleuse. Il a été séduit par l'audace et l'enjeu agricole du projet.

Winair - Pourquoi Nevis ?

DC - Parce que l'île est accueillante, que les Névisiens sont particulièrement attachés à tout ce qui a un rapport avec la culture des fruits, des légumes et des plantes médicinales — je rappelle que je suis aussi phytothérapeute. Il y a de plus dans cette île une importante ressource en eau et une terre volcanique propice à la vigne.

Winair - Quand a démarré cette aventure ?

DC - Il y a une dizaine d'années. Nous avons d'abord fait des analyses de terre en collaboration avec un laboratoire en France. Puis nous



collaboration with a laboratory in France. Then we experimented with four initial grape varieties naturally suited to tropical climates, which we observed over several years. Three years ago, the Minister of Agriculture allowed us to plant a nursery of 1,000 vines from three new varieties, with the support of a winemaker from Languedoc, Philippe Allard, in order to vinify them. Which we did.

Winair - What are the results of the first vinification trials?

DC - They are very promising. The first took place in a wonderful atmosphere thanks to Mark Terron, producer of the "Clifton Estate" rum in Nevis, who lent us his vats. We carried it out in several ways, with or without stems, and at different temperatures, producing a natural white maceration wine, an orange wine, to create a distinctive signature with a sunset hue. This color is unprecedented across the Americas. We work without added yeasts or sulfites, and we grow these vines without pesticides, in line with our commitment. Nevis is an island that strives to protect its land from chemical products, which is also our philosophy.

Winair - What was the outcome of the first tasting, held last year in St. Barth to attract investors?

DC - An exceptional color and a pleasant taste, all connoisseurs were convinced. We presented our two most successful vinifications. There is still room for improvement. Our ambition is to join the global organization of volcanic wines, VINORA, which is already present in Greece, Italy, the Azores, and the Canary Islands, and is welcoming us with great enthusiasm.

Winair - What is the future of the project?

DC - The company "River of Nevis" was founded to develop tropical viticulture and wine tourism in the Caribbean. We are also considering creating a wine school and welcoming visitors to the estate to discover unique wines, along with a touch of Franco-Nevisian cuisine. Recently, we were visited by Her Excellency the Ambassador of the European Union, who showed strong interest in our potential.

Winair - A final word?

DC - Yes! Thank you to the people of Nevis, who are wonderful, inspired by nature, and whose support is invaluable. We want to continue this adventure with them. Our partner in viticulture is now a Nevisian, with whom we plan to develop many exciting projects, including in the field of medicinal plants. We have many ideas! We also thank our benefactors, such as Mr. Blanchard ■

avons expérimenté quatre premiers cépages naturels résistants dans les zones tropicales, qu'il nous a fallu observer pendant plusieurs années. Enfin le ministre de l'Agriculture nous a permis il y a trois ans de planter une pépinière de 1 000 plants de trois nouveaux cépages, avec l'aide d'un viticulteur du Languedoc (Philippe Allard), afin de les vinifier. Ce que nous avons fait.

Winair - Que donnent les premiers tests de vinification ?

DC - Ils sont concluants. La première s'est déroulée dans une ambiance formidable grâce à Mark Terron, producteur du rum « Clifton Estate » de Nevis, qui nous a prêté ses cuves. Nous l'avons réalisée de plusieurs façons (avec ou sans rafles, selon plusieurs températures), en vin blanc nature de macération (orange) pour avoir une signature originale (couleur sunset). Cette couleur est inédite dans toutes les Amériques. Nous opérons sans levures ajoutées ni sulfites, et élevons ces vignes sans pesticides, conformément à notre engagement. Nevis est en effet une île qui tient à ne pas polluer sa terre avec des produits chimiques, ce qui est également notre philosophie.

Winair - Quel est le verdict de la première dégustation qui s'est déroulée l'an dernier à St Barth pour séduire les investisseurs ?

DC - Une couleur exceptionnelle et un goût agréable : tous les connoisseurs ont été convaincus. Nous avons présenté nos deux vinifications les plus réussies. Nous pouvons encore l'améliorer. Notre ambition est de rejoindre l'organisation mondiale des vins volcaniques, VINORA, qui nous attend avec enthousiasme et qui compte déjà des vignobles en Grèce, en Italie, aux Açores ou aux Îles Canaries.

Winair - Quel est l'avenir du projet ?

DC - La compagnie « River of Nevis » a été fondée pour développer la viticulture tropicale et le tourisme œnologique dans les Antilles, et pourquoi pas créer une école du vin, accueillir à la ferme les amoureux de Nevis autour de crus inédits, avec un brin de cuisine franco-nevisienne. Dernièrement nous avons été visités par son Excellence l'Ambassadrice de l'Union Européenne, fortement intéressée par le potentiel que nous avons.

Winair - Un dernier mot?

DC - Oui ! Merci aux Névisiens qui sont des gens formidables, inspirés par la nature et dont l'aide nous est précieuse. Nous voulons poursuivre cette aventure avec eux. Notre partenaire dans la viticulture est aujourd'hui un Névisien avec lequel nous allons faire des choses formidables, y compris dans le domaine des plantes médicinales. Nous avons beaucoup d'idées ! Nous remercions aussi nos mécènes comme M. Blanchard. ■



VILLAS IN THE VINEYARD

Alongside the winemaking project, and conceived within an integrated approach, a villa development has emerged. Its concept is distinctive, with the creation of high-end, tailor-made villas set among the vines. The project is led by the WIA ARCHITECTURE agency, represented by Céline Dherbomez, an architect based in Saint Martin and passionate about Nevis. It is already attracting an international clientele with a strong interest in wine culture, also seeking a place of refuge somewhere on the planet.



DES VILLAS DANS LE VIGNOBLE

Indépendamment de la démarche viticole mais pensé dans une approche intégrée, un projet de villas a vu le jour. Son caractère est unique : il prévoit la création de villas très haut de gamme et sur-mesure au cœur des vignes. Le projet est porté par l'agence WIA ARCHITECTURE représenté par Céline Dherbomez, architecte à Saint-Martin et amoureuse de Nevis. L'idée séduit déjà une clientèle internationale passionnée par l'œnologie, recherchant par ailleurs une terre refuge sur la planète.

4



” MORE INFORMATION / PLUS D'INFORMATIONS “

IMMOBILIARE INTERNATIONAL

www.immobiliare.services





**Au cœur de
votre monde, où
que vous soyez.**

Partout en France, **nos banquiers
privés et nos experts vous
accompagnent** dans vos
investissements et projets de vie.



BNP PARIBAS
BANQUE PRIVÉE
La banque d'un monde qui change

TOUT INVESTISSEMENT COMPORTE DES RISQUES DE PERTE PARTIELLE OU TOTALE EN CAPITAL.

BNP Paribas - SA au capital de 2 203 201 214 € - Siège social : 16 bd des Italiens 75009 Paris - Immatriculée sous le n° 662 042 449 RCS Paris - Identifiant CE FR76662042449 - Intermédiaire en assurance immatriculé à l'ORIAS n° 07 022 735 (www.orias.fr) - N° ADEME : FR200182_01XHW - www.mabanqueprivée.bnpparibas.
Céçu et vérifié par BNP Paribas, généré avec l'aide d'une IA.

BNP Paribas Banque Privée : Donner à son patrimoine toutes les chances de réussite sur le long terme

*Préserver, développer,
structurer ou transmettre son
patrimoine nécessite un conseil
et une stratégie sur mesure.*

*Présente à Saint-Barthélemy,
BNP Paribas Banque Privée
met à la disposition de ses
clients l'accompagnement d'un
banquier privé local, appuyé
par l'expertise d'un groupe de
dimension internationale.*



Entretien avec Olivier Jost,
Directeur du Centre Banque Privée Antilles-Guyane de BNP Paribas.

Winair - À qui s'adresse BNP Paribas Banque Privée ?

Olivier Jost - BNP Paribas Banque Privée propose son accompagnement à une clientèle patrimoniale de particuliers, de chefs d'entreprise et d'entrepreneurs individuels. Elle les conseille dans la gestion de leurs actifs privés et professionnels, dans leurs projets de structuration, de transmission ou de cession.

Winair - Qu'est-ce qui vous différencie des autres banques privées et acteurs de la gestion de patrimoine ?

OJ - Nous garantissons à nos clients l'accompagnement personnalisé d'un Banquier Privé, présent à Saint Barthélemy. Mais le Banquier Privé local n'est pas seul ! Il s'appuie sur toute l'expertise de BNP Paribas Banque Privée, 1ère banque privée française par la taille des actifs confiés et meilleure banque privée en France, selon les classements Euromoney, Global Finance, Global Private Banker et World Finance en 2026. Ainsi, le Banquier Privé, véritable chef d'orchestre de la relation client, travaille en étroite collaboration avec les experts de la banque privée, en gestion financière, en ingénierie patrimoniale, en gestion sous mandat etc.

Winair - Pouvez-vous illustrer cela concrètement ?

OJ - À titre d'exemple, nous avons enrichi notre offre cette année, en proposant la Gestion sous Mandat de notre filiale PORTZAMPARC, acteur reconnu sur les marchés boursiers.

En choisissant la Gestion sous Mandat, le client délègue la gestion de ses actifs financiers à un gérant dédié qui prendra en compte sa situation financière et ses objectifs en matière de rendement et de risque. Nous définissons avec le client la meilleure stratégie à adopter pour répondre à ses objectifs.

Autre exemple, lors de moments clés de la vie de nos clients (cession, transmission, changement professionnel...), le Banquier Privé fera intervenir un ingénieur patrimonial, directement en rendez-vous, pour étudier tous les impacts patrimoniaux de ce changement de situation et rédiger une note de conseil. ■

Avec Portzamparc, partez à la conquête de nouvelles opportunités boursières.



Ne manquez pas l'actualité des marchés et les analyses exclusives de nos experts pour vous accompagner dans vos investissements.



PORTZAMPARC
BNP PARIBAS GROUP

L'investissement en Bourse éclairé

The Art of the Habano

L'Art du Habano

**An immersive Cuban cigar experience
at Habanos Atelier & La Casa Del Habano
Philipsburg.**

D Discover one of St. Maarten's most authentic and unforgettable experiences with the Cigar Rolling Experience at Habanos Atelier, located in the heart of Philipsburg. This unique, hands-on journey begins with the fascinating story of a Cuban cigar, from seed to finished masterpiece. Upon arrival, you'll be welcomed with your choice of a freshly prepared cocktail, premium Cuban rum, or coffee before discovering the rich history and craftsmanship behind every Habano.

**Une expérience immersive
au cœur de l'univers du cigare cubain,
à Habanos Atelier & La Casa Del Habano Philipsburg.**

D écoutez l'une des expériences les plus authentiques et inoubliables de Saint-Martin avec le Cigar Rolling Experience proposé par Habanos Atelier, idéalement situé au cœur de Philipsburg. Cette expérience immersive et interactive vous invite à découvrir l'histoire fascinante du cigare cubain, de la graine jusqu'au chef-d'œuvre final. À votre arrivée, vous serez accueilli avec un cocktail fraîchement préparé, un rhum cubain premium ou un café, avant de plonger dans l'univers, l'histoire et le savoir-faire qui font la renommée des véritables Habanos.



Book now your experience



Guided by a Master Cigar Roller from one of Cuba's most prestigious cigar factories, you'll learn the traditional art of cigar making as you roll your own long-filler cigars using five different varieties of Cuban tobacco leaves. After the rolling session, relax with complimentary appetizers before continuing to La Casa Del Habano Philipsburg, where you'll tour the elegant lounge and impressive walk-in humidor while learning how to properly cut, light, taste, and pair a premium Habano.

La Casa Del Habano Philipsburg is an official Habanos franchise, offering more than 400 authentic premium Cuban cigars at duty-free prices in one of the Caribbean's finest cigar destinations. Enjoy our two-level lounge, premium bar, outdoor terrace, and expert service in a welcoming atmosphere. Whether you're a seasoned aficionado or discovering cigars for the first time, we invite you to experience the true world of Habanos. ■

Open daily from 10:00 AM to 11:00 PM.

Accompagné par un Maître rouleur de cigares issu de l'une des plus prestigieuses manufactures de Cuba, vous apprendrez les gestes traditionnels de fabrication en confectionnant vos propres cigares long filler à partir de cinq variétés de feuilles de tabac cubain. Après l'atelier, dégustez quelques amuse-bouches offerts avant de poursuivre votre découverte à La Casa del Habano Philipsburg. Vous y visiterez son élégant salon et son impressionnante cave à cigares, tout en apprenant l'art de couper, allumer, déguster et accorder un Habano d'exception.

La Casa del Habano Philipsburg est une franchise officielle Habanos proposant plus de 400 cigares cubains authentiques, vendus en duty free, dans l'une des plus belles adresses dédiées au cigare des Caraïbes. Profitez d'un salon sur deux niveaux, d'un bar premium, d'une terrasse extérieure et d'un service expert dans une ambiance chaleureuse. Amateur passionné ou simple curieux, venez découvrir l'univers unique des Habanos. ■

Ouvert tous les jours de 10 h à 23 h.

LA CASA DEL HABANO

ST. MAARTEN

THE ART OF THE HABANO

WHERE CUBA LIVES IN THE CARIBBEAN

Discover the official home of Habanos in St. Maarten. Explore a wide selection of authentic Cuban cigars, expertly preserved in our walk-in humidor and enjoyed in our elegant cigar lounge or outdoor terrace. Whether you're a seasoned aficionado or discovering Habanos for the first time, our knowledgeable team will help you find the perfect cigar.



THE ICONIC BRANDS

Discover Cuba's finest Habanos, including Cohiba, Montecristo, Partagás, and Romeo y Julieta.



THE LOUNGE

Relax in an elegant setting while enjoying a premium cigar paired with fine wines, spirits, handcrafted cocktails, or specialty coffee.



THE TRADITION

Watch our expert torcedor handcraft fresh long-filler cigars using traditional Cuban techniques.



#5 CYRUS WATHEY SQUARE
PHILIPSBURG - ST. MAARTEN

THE OFFICIAL HOME
OF HABANOS IN ST. MAARTEN



+1 721- 586 - 9180
www.lcdhsxm.com

SWIM ACROSS / TRAVERSÉE

NEVIS—SAINT KITTS: a legendary swim across the Caribbean

Nevis—Saint—Kitts :
une traversée mythique
au cœur de la Caraïbe



The Nevis to St. Kitts Cross Channel Swim, supported by regional airline Winair, brought together swimmers ready to take on an open-water challenge on March 28, 2026, as it does each year at the same time.

Soutenue par la compagnie aérienne Winair, la Nevis to St. Kitts Cross Channel Swim a rassemblé des nageurs venus relever un défi en mer le 28 mars 2026, comme chaque année à la même période.

By Agnès Monlouis-Félicité

On a map, Nevis and Saint Kitts appear only a short distance apart. In the water, that gap takes on a different scale. The course stretches just over 4 kilometres across "The Narrows," a channel shaped by shifting currents. The start is set at Oualie Beach in Nevis, with the finish at Cockleshell Bay, after a stretch in open water where navigation and pacing play a decisive role.

Launched in 2002, the race has steadily expanded. It now attracts several hundred participants from dozens of countries. The 2026 edition, marking the event's 25th anniversary, gathered close to 500 swimmers, confirming its international reach and its established place on the calendar.

While the organisation has evolved over time, the spirit of the crossing remains unchanged: an open format paired with real demands, framed by a three-hour cut-off time. Conditions vary from year to year, requiring swimmers to adjust their line and rhythm according to the sea.

Sur la carte, Nevis et Saint-Kitts se font face à courte distance. Dans l'eau, la traversée prend une autre ampleur. Le parcours s'étire sur un peu plus de 4 kilomètres à travers "The Narrows", un passage maritime soumis à des courants changeants. Le départ est donné depuis Oualie Beach, avec une arrivée à Cockleshell Bay, après une progression en pleine mer où l'orientation et la gestion de l'effort jouent un rôle déterminant.

Créée en 2002, l'épreuve a progressivement pris de l'ampleur. Elle attire aujourd'hui plusieurs centaines de participants venus de dizaines de pays. L'édition 2026, qui marquait les 25 ans de la course, a rassemblé près de 500 nageurs, confirmant sa dimension internationale et sa régularité au calendrier.

Si l'organisation s'est étoffée au fil du temps, l'esprit de la traversée reste le même : un format accessible mais exigeant, encadré par un temps limite de trois heures. Les conditions varient selon les années, obligeant les concurrents à adapter leur trajectoire et leur rythme en fonction de la mer.

The latest edition highlighted three strong contenders. Bermudian Craig Munden claimed victory in 56 minutes 14 seconds, leading a tightly packed field. An experienced open-water competitor, he handled the currents effectively to secure first place.

He was followed by Dutch swimmer Michel Heijnen, who finished in 1 hour 00 minutes 14 seconds. A seasoned specialist, he once again demonstrated consistency over this distance.

Third place went to Théo Estasse of France, originally from Saint Barthélemy, with a time of 1 hour 01 minute 01 second. A regular on the international circuit, he continues to build momentum against strong competition.

The narrow gaps reflect the level of competition. The crossing offers a direct way to experience the setting: moving through open water, adjusting course, and gradually watching the opposite shore come into view. ■

La dernière édition a mis en lumière trois profils solides. Le Bermudien s'est imposé en 56 min 14 s, en tête d'un peloton dense. Habitué des compétitions en eau libre, il a su composer avec les courants pour prendre l'avantage.

Derrière lui, le Néerlandais Michel Heijnen a terminé en 1 h 00 min 14 s. Figure expérimentée de la discipline, il confirme sa constance sur ce type d'épreuve.

La troisième place revient au Français Théo Estasse, originaire de Saint-Barthélemy, avec un temps de 1 h 01 min 01 s. Habitué des circuits internationaux, il s'inscrit dans une progression régulière face à une concurrence relevée.

Ces écarts resserrés traduisent le niveau d'exigence de l'épreuve. La traversée propose une approche directe du territoire : avancer en mer, ajuster sa ligne, puis voir apparaître progressivement la côte opposée ■



BELMONT VILLAS

Stay for a Weekend.
Stay for a Season.
Feel at Home.

Escape to Belmont Villas, where upscale residences, duty-free shopping, and lush tropical gardens create an unforgettable island retreat.



Boutique Hotel Experience



Studio Suites, One-Bedroom Villas,
Two-Bedroom Villas, and
Three-Bedroom Villas



Nightly, Weekly & Monthly Stays



Fully Furnished Accommodations



Pool Access & Modern Amenities



Ideal for Vacationers, Business Travelers
& Extended-Stay Guests



Direct booking through our website,
Airbnb, and Expedia



Reservations
(869) 469-8330



info@belmontvillasnevis.com



www.belmontvillasnevis.com

In Saint Barth, Noé Lédée rides to victory at the Imperial Moto Territorial Open

Last February in Lorient, the Imperial Moto Territorial Open offered more than just a competition—it became a moment of sport and shared experience, carried by a crowd that came to celebrate surfing in all its dimensions.

En février dernier, à Lorient, l'Open territorial Imperial Moto a offert, au-delà d'une compétition, un moment de sport et de partage, porté par un public venu célébrer le surf dans toute ses dimensions.

À Saint-Barth, Noé Lédée domine les vagues de l'Open territorial Imperial Moto



The Imperial Moto Territorial Open continues to affirm its status as a must-attend event on Saint Barth's surfing calendar. On February 21 and 22, at Lorient Beach, surfers and spectators were immersed in an atmosphere blending sporting intensity with the island's distinctive collective energy.

Designed with a fluid and dynamic format, the competition unfolded through elimination heats lasting between 15 and 20 minutes, where every paddle-out had to be optimized. Judges counted each surfer's two best waves, scored out of 10, requiring both a strategic reading of the lineup and flawless execution to stand out.

In the shortboard division, Noé Lédée made the difference in the final with a strong score built on two major waves, allowing him to quickly take the lead. His heat management and wave selection proved decisive against his competitors. In the women's longboard category, Maureen Bourgaillh claimed victory with a smooth and precise style, perfectly suited to the weekend's conditions. Among younger competitors, several finals highlighted a new generation already highly comfortable within this demanding format.

The event extended onto the beach in a festive atmosphere, with exchanges and prize-giving ceremonies. In Saint Barth, even after the final wave, the spirit of the Open continues to resonate—an invitation to experience surfing differently, much like the lifestyle brand Imperial Moto, which brings communities together. ■

L'Open territorial Imperial Moto confirme son statut de rendez-vous incontournable du surf à Saint-Barth. Les 21 et 22 février sur la plage de Lorient, surfeurs et spectateurs étaient plongés dans une atmosphère mêlant exigence sportive à l'énergie collective propre à l'île.

Pensée dans un format fluide et rythmé, la compétition s'est articulée autour de séries éliminatoires de 15 à 20 minutes, où chaque passage à la rame devait être optimisé. Les juges retenaient les deux meilleures vagues de chaque surfeur, notées sur 10, imposant une lecture stratégique du plan d'eau et une exécution sans faute pour espérer se démarquer.

En shortboard, Noé Lédée a fait la différence en finale avec un score solide construit sur deux vagues majeures, lui permettant de prendre rapidement l'avantage. Sa gestion du temps de série et sa sélection de vagues ont été déterminantes face à ses concurrents. En longboard féminin, Maureen Bourgaillh s'est imposée grâce à un surf fluide et précis, parfaitement adapté aux conditions du week-end. Chez les plus jeunes, plusieurs finales ont mis en avant une nouvelle génération déjà très à l'aise dans ce format exigeant.

L'événement s'est prolongé sur le sable dans une ambiance festive par des échanges et des remises de prix. À Saint-Barth, même après la dernière vague, l'esprit de l'Open continue de circuler, comme une invitation à vivre le surf autrement ; à l'image de la marque lifestyle Imperial Moto, fédératrice de communautés. ■



HELLO, WE'RE MIAMI'S ORIGINAL MOTO-INSPIRED CAFÉ,
SPECIALITY COFFEE ROASTER, LIFESTYLE BRAND, AND
PRODUCER OF WORLD-CLASS EXPERIENCES.



IMPERIAL
MOTO



SURF / SURF

CHELSEA TUACH, Barbados' Surf Ambassador

CHELSEA TUACH,
ambassadrice du surf de la Barbade





By making her mark on the international stage, Barbadian athlete Chelsea Tuach is helping drive the rise of Caribbean women's surfing.

En s'imposant sur la scène internationale, l'athlète Chelsea Tuach, originaire de la Barbade, contribue à l'émergence d'un surf féminin et caribéen.

By Olivier Aussedat

The first Barbadian surfer to join the Championship Tour, and ranked fourth on the Qualifying Series in 2015, Chelsea Tuach has established herself as a leading figure in surfing in Barbados and, more broadly, across the Caribbean.

Born in Bridgetown, she grew up in a family steeped in surf culture. Introduced early to Barbados' waves and quickly drawn into competition, she represented her home island on the international stage from the age of ten. An early trajectory shaped by a particular context: far from the major hubs of global surfing, she has had to contend with more limited access to top-level competitions and professional structures.

Chelsea Tuach nevertheless continued to progress on North American and international circuits. In 2013, she won a junior World Surf League event in North America, before going on to compete regularly on the Qualifying Series. In 2015, she reached fourth place in the rankings, marking one of the best results achieved by a surfer from the Caribbean.

This momentum led her, in 2016, to qualify for the Championship Tour—the elite level of world surfing—a first for a Barbadian surfer. Since then, Chelsea Tuach has continued her career on the international circuit, with regular appearances in major competitions.

Beyond her results, her journey reflects the gradual opening of professional surfing to new regions. While remaining closely connected to Barbados, she contributes to raising the Caribbean's profile on the global stage and is part of the ongoing evolution of women's surfing. ■

Première surfeuse barbadienne à intégrer le Championship Tour, arrivée quatrième au classement du circuit qualificatif (Qualifying Series) en 2015, Chelsea Tuach s'impose comme une figure majeure du surf à la Barbade et, plus largement, dans la Caraïbe.

Née à Bridgetown, elle grandit dans une famille imprégnée de la culture surf. Très tôt familiarisée avec les vagues de la Barbade et rapidement engagée dans la compétition, elle représente son île natale sur la scène internationale dès l'âge de dix ans. Un parcours précoce qui s'inscrit dans un contexte particulier : éloignée des grands centres du surf mondial, elle doit composer avec un accès plus limité aux compétitions majeures et aux structures professionnelles.

Chelsea Tuach poursuit néanmoins sa progression sur les circuits nord-américains et internationaux. En 2013, elle remporte une étape junior de la World Surf League en Amérique du Nord, avant d'enchaîner les participations sur le Qualifying Series. En 2015, elle atteint la quatrième place du classement, marquant l'un des meilleurs résultats obtenus par une surfeuse issue de la Caraïbe.

Cette dynamique la conduit, en 2016, à se qualifier pour le Championship Tour, l'élite du surf mondial — une première pour une surfeuse barbadienne. Depuis, Chelsea Tuach poursuit sa carrière sur les circuits internationaux, avec des participations régulières aux compétitions majeures.

Au-delà de ses résultats, son parcours témoigne de l'ouverture progressive du surf professionnel à de nouveaux territoires. En restant attachée à la Barbade, elle contribue à la visibilité de la Caraïbe sur la scène internationale et s'inscrit dans l'évolution du surf féminin. ■

OUR GUEST / NOTRE INVITÉ

VAUGHN ANSLYN: Painting the Spirit of Nevis

VAUGHN ANSLYN : Peindre l'âme de Nevis

By Olivier Aussedat

Rooted in the vibrant landscapes and history of Nevis, artist Vaughn Anslyn blends realism and abstraction to tell his island's story, connecting local identity with audiences around the world.

Trouvant l'inspiration dans l'histoire et les paysages luxuriants de Nevis, l'artiste Vaughn Anslyn mêle réalisme et abstraction pour raconter l'histoire de son île, mettant en résonance l'identité locale avec des publics du monde entier.



Winair - How does Nevis shape your artistic vision ?

Vaughn Anslyn - Nevis is a beautiful place. Everywhere I look, the island feels like a postcard. But it goes much further than landscapes and seascapes. The marine life, the birds, goats, donkeys and monkeys are all willing subjects. Then there is the history. Sugar plantation ruins dot the island, making me feel a deep responsibility to preserve this history.

Winair - As a self-taught artist working across different styles, how do you express Nevis through your work ?

VA - As a self-taught artist, I represent the island by translating its vibrant culture and historical charm through a blend of styles. From realistic paintings and sketches of its people to the vibrant colors and rich textures of abstract art, I capture the shifting blues of Pinney's Beach and the lush greens of Nevis Peak.



Winair - Comment Nevis façonne-t-elle votre vision artistique ?

Vaughn Anslyn - Nevis est un endroit magnifique. Partout où mon regard se pose sur cette île, j'ai l'impression de regarder une carte postale. Et je ne parle pas seulement des paysages terrestres et marins : la vie sous-marine, les oiseaux, les chèvres, les ânes et les singes sont autant de sources d'inspiration. Et puis, il y a l'histoire. Les vestiges des plantations sucrières parsèment l'île, nourrissant en moi un profond sentiment de responsabilité : celui de la préservation de cet héritage.

Winair - En tant qu'artiste autodidacte explorant différents styles, comment exprimez-vous Nevis à travers votre travail ?

VA - En tant qu'artiste autodidacte, je représente l'île en traduisant sa vitalité culturelle et son charme historique grâce à un mélange de styles. Des peintures réalistes et croquis de ses habitants, aux couleurs vives et textures riches de l'art abstrait, je cherche à capter les nuances de bleu de Pinney's Beach et les verts luxuriants du Nevis Peak.



Winair - What role do you want your art to play for both locals and visitors?

VA - My art is a cultural bridge, fostering pride among locals while offering visitors an authentic, immersive storytelling experience. It transforms public spaces into vibrant, memorable photographic hubs that celebrate our unique identity. I see my work as visual storytelling : I share the inspiration behind each piece, rooted in Nevisian themes, to build an emotional connection with an international audience. Through the faces of the people, the beauty of our scenery, and the richness of our culture, I express these stories across a range of surfaces, including canvas, paper, concrete, and stone.

Winair - Quel rôle souhaitez-vous que votre art joue auprès des habitants comme des visiteurs ?

VA - Mon art se veut un pont culturel qui suscite la fierté des habitants tout en offrant aux visiteurs une expérience immersive et authentique. Il transforme les espaces publics en lieux vibrants et mémorables, propices à la photographie et qui célèbrent notre identité si singulière. Je vois mon travail comme une narration visuelle : je partage avec chacun l'inspiration qui se cache derrière chaque œuvre, ancrée dans des thèmes nevisiens, afin de créer un lien émotionnel avec un public international. À travers les visages des habitants, la beauté de nos paysages et la richesse de notre culture, je fais vivre ces récits sur une variété de supports, de la toile au papier, du béton à la pierre.



Winair - How do you stay connected to Nevis while reaching an international audience ?

VA - Staying connected to Nevis while reaching an international audience requires a hybrid approach. Building a strong digital presence on social media, combined with targeted networking, helps my work gain recognition. Nevis is home, but with a population of around 12,000, the local audience for art remains limited. The internet has made it possible to share my work globally in ways that were unimaginable when I was younger. ■

Winair - Comment garder la connexion avec Nevis tout en touchant un public international ?

VA - Rester en lien avec Nevis tout en s'adressant à un public international exige une approche hybride. Développer une présence forte sur les réseaux sociaux, combinée à un réseautage ciblé, permet à mon travail de gagner en visibilité. Nevis est mon chez-moi, mais avec une population d'environ douze mille habitants, le public local pour l'art demeure naturellement restreint. Internet m'a offert la possibilité de partager mon travail à l'échelle mondiale, d'une manière que je n'aurais jamais imaginée dans ma jeunesse. ■



EDEN TO GO

St Barths

BOUTIQUE
RESTAURANT
CATERING - *TRAITEUR*

DINE IN - *SUR PLACE*
TAKE AWAY - *A EMPORTER*
IN-VILLA - *EN VILLA*
ABOARD A YACHT - *À BORD D'UN YACHT*
WHEREVER YOU ARE - *PARTOUT OÙ VOUS ÊTES*

GOOD FOOD,
GOOD MOOD



Les Galeries du Commerce - St Jean
97133 Saint-Barthélemy
www.eden-to-go.com | contact@eden-to-go.com
+590 590 29 83 70 | +590 690 51 89 88

From Monday to Sunday
6:30am to 10:00pm
Lundi au dimanche
6h30-22h00

EXHIBITION / EXPOSITION

“Martinique, Intimate Cartographies” at the Wall House Museum in Saint Barth

« Martinique, cartographies intimes »
au Wall House de Saint-Barth





Presented from May 9 to August 1, 2026, the exhibition "Martinique, Intimate Cartographies" brings together Martinican artists who tell the story of their island through memories, reflections, commitments and imagination. Curated by Karine Taïlamé, the exhibition explores different ways of feeling, inhabiting and loving Martinique through the works on display at the Wall House Museum.

Présentée du 9 mai au 1er août 2026, l'exposition « Martinique, cartographies intimes » réunit des artistes martiniquais qui content leur île à travers leurs souvenirs, leurs questionnements, leurs engagements et leurs imaginaires. Sous le commissariat de Karine Taïlamé, les œuvres partagent au musée du Wall House différentes manières de ressentir, d'habiter et d'aimer la Martinique.

By Agnès Monlouis-Félicité

How can Martinique be portrayed without reducing it to a postcard image, a landscape, or a collection of geographical landmarks? This is the challenge taken up by "Martinique, Intimate Cartographies", on view at the Wall House Museum in Saint Barthélemy from May 9 to August 1, 2026. Curated by artist Karine Taïlamé, the exhibition brings together twenty-five creators whose works form a sensitive journey through the island, shaped by memory, lived experience and personal narratives.

This diversity is the exhibition's greatest strength. "To propose an intimate cartography is to reject a single reading of the Territory. Martinique is envisioned as a multifaceted narrative nourished by Amerindian, African, Indian, Chinese and European cultures," explains the curator. The selection includes major figures of Martinican and Caribbean contemporary art. Victor Anicet's caravels reflect on historical legacies. Carole Assier de Pompignan's underwater photographs reveal the richness of Martinique's marine environment. Jocelyne Béroard presents, for the first time, a photographic work dedicated to Jacob Desvarieux. Other artists explore themes of femininity, transmission, the body and humanity's relationship with the living world.

Comment raconter la Martinique sans la réduire à une carte postale, à un paysage ou à une succession de repères géographiques ? C'est le défi relevé par « Martinique, cartographies intimes », présentée au musée territorial du Wall House à Saint-Barthélemy du 9 mai au 1er août 2026. Sous le commissariat de l'artiste Karine Taïlamé, l'exposition rassemble vingt-cinq créateurs dont les œuvres composent une traversée sensible de l'île, nourrie de mémoires, d'expériences vécues et de récits personnels.

Cette pluralité constitue la véritable richesse de l'exposition. « Proposer une cartographie intime, c'est refuser une lecture unique du Territoire. La Martinique est envisagée comme un récit multiple nourri de cultures amérindiennes, africaines, indiennes, chinoises et européennes », souligne la commissaire. La sélection réunit des figures majeures de la création martiniquaise et caribéenne. Les caravelles de Victor Anicet interrogent les héritages historiques; les photographies sous-marines de Carole Assier de Pompignan révèlent la richesse des fonds marins; Jocelyne Béroard dévoile pour la première fois une œuvre photographique consacrée à Jacob Desvarieux. D'autres explorent la féminité, la transmission, le corps ou le rapport au vivant.



The project took two years to develop. At the heart of its conception lies a caladium leaf. With its shifting colours and contrasting veins, this tropical plant—sometimes referred to as “the painter’s palette”—became the exhibition’s emblem. “Through it, one discovers the map of Martinique, crossed by all these singularities,” says Karine Taïlamé. The exhibition design echoes the pattern of its veins. As visitors move through the galleries, they encounter different forms of cartography—historical, geographical, psychological and ecological—revealing the many facets of Martinique.

While Karine Taïlamé conceived the exhibition, she also participated as one of its artists. Trained at the Ateliers de Sèvres in Paris, the École des Beaux-Arts de Martinique, Villa Arson in Nice and the Haute École de Joaillerie in Aix-en-Provence, she has spent more than twenty years developing a practice centred on memory, territory and the living world. Her work presented at the Wall House focuses on Martinique’s medicinal plants and the ancestral knowledge associated with them. “Like Hitchcock, I make an appearance in this exhibition,” she says with a smile. “From the intimate to the collective, I enjoy moving beyond my own subjectivity in order to welcome other voices.”

For Karine Taïlamé, the stakes go far beyond artistic discovery. “Above all, I hope visitors will be touched at a deeply emotional level.” She also hopes that audiences will discover a lesser-known Martinique, shaped by personal stories, symbols and emotions. Saint Barth may well be the first port of call for an exhibition that shares the intimate riches of Martinique with a wider audience. ■

Deux années de préparation ont été nécessaires pour donner forme à ce parcours. Au cœur de la réflexion se trouve une feuille de caladium. Avec ses couleurs changeantes et ses nervures contrastées, cette plante tropicale, surnommée « la palette du peintre », est devenue l’emblème de l’exposition. « À travers elle, on découvre la carte de la Martinique, traversée par toutes ces singularités », explique Karine Taïlamé. La scénographie reprend le dessin des nervures. Le parcours se déploie progressivement à travers différentes cartographies — historiques, géographiques, psychiques ou liées au vivant — et fait apparaître une Martinique multiple.

Si elle a imaginé l’architecture de l’exposition, Karine Taïlamé y participe également comme artiste. Formée aux Ateliers de Sèvres à Paris, diplômée des Beaux-Arts de Martinique, de la Villa Arson à Nice et de la Haute École de Joaillerie d’Aix-en-Provence, elle développe depuis plus de vingt ans une pratique nourrie par les questions de mémoire, de territoire et de relation au vivant. Son œuvre présentée au Wall House est consacrée aux fleurs médicinales de Martinique et aux savoirs ancestraux qui leur sont associés. « À la manière d’Hitchcock, j’apparais dans cette exposition », sourit-elle. « Mais, de l’intime au collectif, j’aime ce dépassement de ma propre subjectivité pour accueillir d’autres voix. »

Pour Karine Taïlamé, l’enjeu dépasse la simple découverte artistique. « J’espère avant tout que les visiteurs seront touchés au niveau du cœur. » Elle souhaite également que chacun découvre une Martinique moins connue, faite d’histoires personnelles, de symboles et d’émotions. Saint-Barthélemy sera peut-être la première escale de cette exposition mettant en partage les richesses intimes de la Martinique. ■



MORE INFORMATION / PLUS D'INFORMATIONS

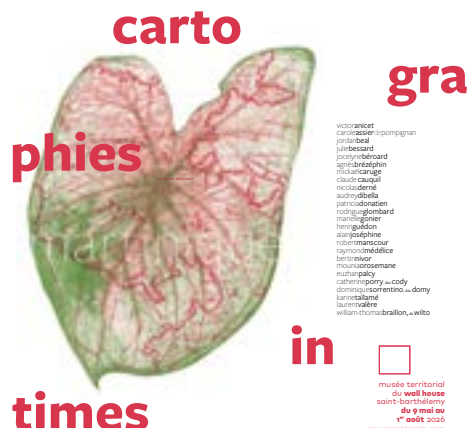
« Martinique, cartographies intimes »
Musée territorial du Wall House

Du 9 mai au 1er août 2026

Mardi : 14 h – 19 h

Du mercredi au samedi : 9 h–12 h et 14 h–19 h

<https://www.museesstbarth.com/fr/page/wall-house>





MARCHESSÉAU

HEALER HOLISTIC HUMANIST



© Jean-Philippe PTTM

Excellence In Wellness

Christophe Marchesseau

The licensed massage therapist, osteopath and osteotherapist is the founder of this Holistic and Healing Spa. He designed this space where the body is treated holistically, imagining areas dedicated to well-being that combine the most advanced techniques in therapeutic massage body tuning and postural work for everyone and athlete. First prize awarded at the French championship massage 2011, he has created a Signature de massage By Christophe Marchesseau® culmination of years of 30 experience.

Our team



Christophe
CEO

Physical therapist
osteotherapist healer



Kim
Dance Instructor
Gyrotonic® and
Gyrokinetic®



Sophie
Spa Director

Massage therapist
Facialist



Grégoire
Mystical life coach

Atma Jantzu

Our Services

Massage | Physiotherapy | Osteopathy | Osteotherapy
Plantar reflexology | Steam room & body scrub |
Facial and body aesthetic treatments (natural cosmetics Episcom®) |
Gyrototonic & Gyrokinesis® | Services also available at home |

MARCHESSÉAU Healing Spa St Barth since 2002



Cour Vendôme - Gustavia
97133 Saint-Barthélemy

Tel: +(590) 590 29 48 10
info@marchesseau.life

EPICASM
OLFOSCIENCE NATURELLE

NICOLAÏ
PARFUMEUR - CRÉATEUR



SXM

Men's, women's and children's lifestyle

The brand voted "Best Men's Boutique" by participants in the Daily Herald annual survey

*L'enseigne élue « Meilleure boutique pour hommes »
par les votants de l'enquête annuelle du Daily Herald*



Awarded by readers in the Daily Herald's Best of St. Maarten/St. Martin 2025, Sebastiano Caribbean Lifestyle SXM stands out as a key address on the island.

This recognition highlights a consistent offering aligned with the expectations of a clientele attentive to style and quality.

Récompensée par le public lors du Best of St. Maarten/St. Martin 2025 du Daily Herald, Sebastiano Caribbean Lifestyle SXM s'affirme comme une adresse phare de l'île.

Cette distinction vient saluer une proposition cohérente, en phase avec les attentes d'une clientèle attentive au style et à la qualité.

Ranked No. 1 "Best Men's Boutique" in the Daily Herald 2025 survey, published in January 2026, Sebastiano SXM continues to attract attention. In Cole Bay, the boutique presents a complete wardrobe for men, women, and children. The selection reflects a contemporary approach, where clothing, sneakers, and accessories follow an aesthetic inspired by sun-filled lifestyles. The brand's European heritage is expressed through clean lines, carefully selected materials, and a vision of fashion designed to last. The collections favor a natural look, suited to everyday wear as well as more refined occasions, with constant attention given to finishing details. This same standard is evident in the store layout and in the in-store experience, where guidance remains attentive and approachable. Season after season, Sebastiano SXM has secured its place within the local fashion scene, offering a ready-to-wear vision that combines creativity and originality, while staying true to its identity. Established 33 years ago, the brand now operates around ten boutiques across the Caribbean. ■

1^{ère} « Meilleure boutique pour hommes » de l'enquête 2025 du Daily Herald, publiée en janvier 2026: Sebastiano SXM séduit. À Cole Bay, la boutique développe un vestiaire complet pour hommes, femmes et enfants. L'offre se distingue par une sélection actuelle, où vêtements, sneakers et accessoires s'inscrivent dans une esthétique inspirée des modes de vie ensoleillées. L'influence de la marque, issue d'un savoir-faire européen, se traduit par des lignes nettes, des matières soigneusement choisies et une approche du vêtement pensée pour durer. Les collections privilégient une allure naturelle, adaptée au quotidien comme aux moments plus habillés, avec une attention constante portée aux finitions. Cette exigence se retrouve également dans l'agencement du lieu et dans l'accompagnement proposé en boutique, où le conseil se veut précis et accessible. Au fil des saisons, Sebastiano SXM a su trouver sa place, en proposant une vision du prêt-à-porter qui associe créativité et inventivité, tout en restant fidèle à son identité. L'enseigne, forte de 33 ans d'existence, compte aujourd'hui une dizaine de boutiques réparties dans l'arc antillais. ■



@sebastiano_fw | sebastiano.fr



Photo:
Magazin Sebastiano
Cole Bay St Maarten

nōva

REAL ESTATE

Discover Caribbean Real Estate, Curated

For over 20 years, nōva has guided international buyers toward exceptional residences, marina developments, and high-potential investment opportunities across Sint Maarten.

novarealestate.co



novarealestate.co



SPORT / SPORT

PLAY OUR
WEEKLY CPL
QUIZ.

Play Now

CRICKET : Caribbean Premier League An Exceptional Season Across the Islands

CRICKET : Caribbean Premier League Une saison exceptionnelle à vivre d'île en île

By Editorial Team / La Rédaction

Each year, the Caribbean Premier League (CPL) brings together the region's top cricket franchises for a spectacular tournament where elite sport is fuelled by passionate crowds in a festive atmosphere.

Chaque année, le Caribbean Premier League (CPL T20) réunit les meilleures franchises de cricket de la région pour un tournoi spectaculaire où le sport de haut niveau se nourrit de la ferveur populaire dans une ambiance festive.

Played in the Twenty20 (T20) format—each team faces 20 overs, with each over consisting of six deliveries—the CPL attracts both cricket enthusiasts and travellers eager to experience one of the Caribbean's most iconic sporting events.

The 2026 edition notably marks the return of a Jamaican franchise, the Jamaica Kingsmen, and promises another season filled with fierce rivalries, outstanding performances and unforgettable moments. Matches take place across several of the Caribbean's most iconic destinations, each offering a unique atmosphere driven by passionate supporters, music and the region's unmistakable energy. Beyond the competition itself, the CPL has become a major fixture on the Caribbean sporting calendar and a powerful showcase for the host islands.

Among the Upcoming Highlights

7 August – Opening match

Jamaica Kingsmen vs Antigua & Barbuda Falcons (St Vincent)

8 August

St Kitts & Nevis Patriots vs Trinbago Knight Riders (St Vincent)

27 August – 3 September

CPL arrives in St Kitts, with Warner Park hosting the Patriots' home matches

16 September

Eliminator (Barbados)

17 September

Qualifier 1 (Barbados)

18 September

Qualifier 2 (Barbados)

20 September

Republic Bank CPL 2026 Final (Barbados)

The complete fixture list, venues and match schedule are available on the official CPL website:

Disputée au format Twenty20 - chaque équipe joue 20 overs, des séries de six lancers - le CPL T20 séduit autant les passionnés de cricket que les voyageurs désireux de découvrir l'une des manifestations sportives les plus emblématiques de la Caraïbe.

L'édition 2026 marque notamment le retour d'une franchise jamaïcaine, les Jamaica Kingsmen, et promet une nouvelle saison riche en rivalités, en performances et en émotions. Les rencontres se déroulent dans plusieurs destinations emblématiques de la région, offrant à chaque étape une atmosphère unique portée par les supporters, la musique et l'énergie caribéenne. Au-delà du championnat, le CPL est devenu un rendez-vous incontournable du calendrier sportif régional et un formidable vecteur de promotion des îles hôtes.

Parmi les prochains temps forts

7 août – Match d'ouverture :

Jamaica Kingsmen vs Antigua & Barbuda Falcons (Saint-Vincent-et-les-Grenadines)

8 août

St. Kitts & Nevis Patriots vs Trinbago Knight Riders (Saint-Vincent-et-les-Grenadines)

Du 27 août au 3 septembre

Le CPL fait étape à Saint-Kitts, où le Warner Park accueille les rencontres à domicile des Patriots

16 septembre

Eliminator (Barbade)

17 septembre

Qualifier 1 (Barbade)

18 septembre

Qualifier 2 (Barbade)

20 septembre

Grande finale du Republic Bank Caribbean Premier League 2026 (Barbade)

Le calendrier complet des rencontres, les lieux des matches et les dernières informations sont disponibles sur le site officiel du CPL:



<https://cplt20.com/home>



BASKETBALL / BASKET-BALL

Shooting Hoops With Winair

Faire des paniers avec Winair

The St. Maarten-based airline has its own basketball team to compete in the Business Hoops SXM Tournament.

La compagnie aérienne basée à Saint-Martin possède sa propre équipe de basket-ball qui participe au tournoi Business Hoops SXM.

By Ellen Lampert-Gréaux

Dribble. Fake. Shoot. A two-pointer right into the basket as Winair's corporate team took to the court for the second annual Business Hoops SXM Tournament, whose latest edition took place from January 28 through February 7, 2026 at the L.B. Scott Sports Auditorium in Philipsburg, St. Maarten. Not only do business-affiliated teams from across the island try to bring home top honors, but the event evokes the kind of teamwork, sports rivalry, workplace pride, and community engagement that Winair represents as a sponsor of the tournament, which has expanded to include 12 teams that competed over 10 days.

The all-men's Winair team – all but three of the current players work for the airline – competes against such rivals as the St. Maarten Medical Center (SMMC), the Fire Department (Airport), and the Government of Sint Maarten. "The team brings together a group of talented players from different backgrounds who unite for the competition," says Addisson

Boston, Winair's Manager of Ramp Services, who has worked at the airline for the past 10 years. "The coach and players work together primarily during the tournament period. The tournament lasts for two weeks, running from the last week of January into the first week of February. The team plays specifically for this event rather than in a formal league," he adds, noting that he is the team's current coach, and used to be a player as well.

"The team has been quite competitive, reaching the semi-finals twice. Although they have not yet won the tournament, their performances have shown strong potential and consistency," adds Addisson Boston, pointing out that the Winair team made it to the quarter finals in 2026. "The most interesting thing about the team is how a randomly assembled group of talented players can come together and achieve success despite having very little practice time together." ■



win

REG



Dribble. Feinte. Tir. Un tir à deux points directement dans le panier alors que l'équipe d'entreprise de Winair est entrée sur le terrain pour la deuxième édition annuelle du tournoi Business Hoops SXM, organisée du 28 janvier au 7 février 2026 au L.B. Scott Sports Auditorium à Philipsburg, à Saint-Martin. Non seulement les équipes d'entreprises de toute l'île tentent de remporter les honneurs, mais l'événement met en avant l'esprit d'équipe, la rivalité sportive, la fierté professionnelle et l'engagement communautaire que Winair incarne en tant que sponsor du tournoi, qui s'est développé pour inclure 12 équipes s'affrontant pendant 10 jours.

L'équipe masculine de Winair – dont tous les joueurs, à l'exception de trois, travaillent pour la compagnie aérienne – affronte des rivaux tels que le Centre médical de Saint-Martin (SMMC), les pompiers de l'aéroport et le gouvernement de Sint Maarten. « L'équipe rassemble un groupe de joueurs talentueux issus de différents horizons qui s'unissent pour la compétition », explique Addisson Boston, responsable des services de piste chez Winair, qui travaille pour la compagnie aérienne depuis 10 ans. « L'entraîneur et les joueurs travaillent ensemble principalement pendant la période du tournoi. Celui-ci dure deux semaines, de la dernière semaine de janvier à la première semaine de février. L'équipe joue spécifiquement pour cet événement plutôt que dans un championnat officiel », ajoute-t-il, précisant qu'il est l'actuel entraîneur de l'équipe et qu'il a lui-même été joueur.

« L'équipe s'est montrée très compétitive, atteignant deux fois les demi-finales. Même si elle n'a pas encore remporté le tournoi, ses performances ont démontré un fort potentiel et une grande régularité », ajoute Addisson Boston, soulignant que l'équipe Winair a atteint les quarts de finale en 2026. « Ce qui est le plus remarquable dans cette équipe, c'est de voir comment un groupe de joueurs talentueux assemblés pour l'occasion, peut se souder et réussir malgré un temps d'entraînement commun très limité. » ■



CARIBBEAN RECIPES / RECETTES CARIBÉENNES

Goat Water

[Traditional Nevis Goat Stew]

Ingredients [serves 6]

- 3 lbs goat meat, cut into pieces
- 2 onions, 4 garlic cloves
- 2 tomatoes
- 2 carrots, 2 potatoes (optional)
- 2 tbsp tomato paste
- 1 whole Scotch bonnet pepper
- Thyme, bay leaves, cinnamon, cloves, allspice
- 4–6 cups water or broth
- Salt, pepper, oil

Dumplings [optional]:

- 2 cups flour, salt, water

Method

- 1 **Marinate** the goat meat with garlic, onions, thyme, salt, and spices (at least 2 hours).
- 2 **Brown** the meat in oil, then add tomatoes and tomato paste.
- 3 **Simmer** with water, bay leaves, cinnamon, cloves, and whole pepper for 2–3 hours.
- 4 **Add** vegetables and cook for 30 minutes.
- 5 **Drop** in dumplings 15 minutes before serving.

Plating

- Serve hot on its own or with bread or rice.

Tip

- Slow cooking gives the richest, most authentic flavor.

Goat Water

[Ragoût de chèvre de Nevis]

Ingrédients [pour 6 personnes]

- 1,5 kg de viande de chèvre en morceaux
- 2 oignons, 4 gousses d'ail
- 2 tomates
- 2 carottes, 2 pommes de terre (optionnel)
- 2 c. à soupe de concentré de tomate
- 1 piment antillais entier
- Thym, laurier, cannelle, clous de girofle, quatre-épices
- 1 à 1,5 L d'eau ou bouillon
- Sel, poivre, huile

Dumplings [optionnel]:

- 250 g farine, sel, eau

Préparation

- 1 **Mariner** la viande avec ail, oignons, thym, sel et épices (2 h minimum).
- 2 **Faire revenir** la viande dans l'huile, ajouter tomates et concentré.
- 3 **Mijoter** avec eau, laurier, cannelle, clous de girofle et piment pendant 2 à 3 h.
- 4 **Ajouter** légumes et cuire 30 min.
- 5 **Incorporer** les dumplings 15 min avant la fin.

Service

- Servir chaud, seul ou avec pain/riz.

Astuce

- Cuisson longue = saveur plus authentique.



CARIBBEAN RECIPES / RECETTES CARIBÉENNES

Nevis Mango Tart

(Traditional Mango Tart)

Ingredients

- 1 pie crust or shortcrust pastry
- 3 ripe mangoes, diced
- ⅓ cup sugar
- Juice of 1 lime
- 1 tsp cinnamon or nutmeg
- 2 tbsp grated coconut (optional)

Method

- 1 **Preheat** oven to 350°F (180°C).
- 2 **Line** a tart pan with the pastry.
- 3 **Mix** mangoes, sugar, lime juice, and spices.
- 4 **Fill** the crust with the mango mixture.
- 5 **Sprinkle** with coconut if desired.
- 6 **Bake** for 35–40 minutes until golden.

Serving

- Serve warm or chilled, on its own or with ice cream.

Tip

- Use very ripe mangoes for the sweetest, most authentic flavor.

Nevis Mango Tart

(Tarte traditionnelle à la mangue)

Ingrédients

- 1 pâte brisée ou sablée
- 3 mangues mûres, coupées en dés
- 80 g de sucre
- Jus d'1 citron vert
- 1 c. à café de cannelle ou muscade
- 2 c. à soupe de noix de coco râpée (optionnel)

Préparation

- 1 **Préchauffer** le four à 180°C (350°F).
- 2 **Foncer** un moule avec la pâte.
- 3 **Mélanger** mangues, sucre, citron vert et épices.
- 4 **Garnir** la pâte avec la préparation.
- 5 **Saupoudrer** de noix de coco si désiré.
- 6 **Cuire** 35 à 40 min jusqu'à belle coloration.

Service

- Servir tiède ou frais, seul ou avec une boule de glace.

Astuce

- Utilisez des mangues très mûres pour une saveur plus sucrée et authentique.

EVENTS

ÉVÈNEMENTS

FIND AN EVENT IN YOUR DESTINATION COUNTRY

Events could be canceled. Please, check before coming on your destination's tourism website.

Trouver un événement dans votre pays de destination

Des événements pourraient être annulés. Veuillez vérifier, avant de vous déplacer, sur le site web touristique de votre pays de destination.

JUNE TO DECEMBER 2026

Antigua and Barbuda



June 01 – 31 > Antigua and Barbuda's Romance Month

<https://www.antiguaandbarbudaromance.com/>

Late July – Early August > Antigua's Carnival

November 1 > Antigua & Barbuda Independence Celebrations

November 11 – 18 > Antigua and Barbuda Art Week

+ https://www.visitantiguabarbuda.com/events_festivals/

Aruba



July 10 – 12 > Aruba International Regatta

August 12 > Aruba I Do Vow Renewal

<https://www.aruba.com/us/renew-your-vows-in-aruba>

September 11 – 13 > Aruba Art Fair

<https://arubaartfair.com>

October 2 – 4 > Interpaso / showdown of Paso Fino horses

November 8 – 15 > Aruba International Beach Tennis Tournament

<https://www.arubabeachtennistournament.com>

December 2 – 6 > Aruba Fashion Week

<https://www.arubafashionweek.com>

December 27 > Dande Festival (musical event)

+ <https://www.aruba.com/us/calendar>

Barbados



July 03 – August 04 > Crop over Festival

<https://ncf.bb/crop-over/>

September 16 – 20 > Caribbean Premier League

<https://www.cplt20.com/home>

November 4 – 8 > Barbados Open Water Festival

<https://www.barbadosopenwaterfestival.com>

November 6 – 9 > Barbados Food and Rum Festival

<https://www.foodandrum.com>



+ <https://www.visitbarbados.org/things-to-do/events-and-festivals>

Bonaire



Last Saturday of each Month > Cultural event - Nos Zjilea

<https://www.mangazinadirei.org/>

Mid September, 2026 > Bonaire Culinaire Fall Edition

September 6 > Bonaire Flag Day

September 26 – October 2 > Bonaire TeK at Buddy Dive (technical dive demonstrations)

<https://buddydive.com/events/bonaire-tek/>

Early October > Bonaire sailing Regatta

December 15 > Kingdom Day

+ <https://bonaireisland.com/events-calendar/>

British Virgin Islands



June 10-11 > Virgin Islands Tourism Summit

June 21 – 27 > BVI Wreck Week

<https://bviwreckweek.com/>

July 15 – 20 > Summer Sizzle BVI

<https://summersizzlebvi.com>

July 25 > Xmas in July - Nautical event

<https://www.instagram.com/xmasinjulyparty/>

July 23 – August 8 > BVI Emancipation Festival

<https://www.facebook.com/VirginIslandsFestival>

October 19 – 24 > BVI Restaurant Week

<https://www.facebook.com/bvifoodfete>

October 30 – November 2 > 284 Excellence Film Festival

<https://bvifilm.com/>

November > BVI Culture and Tourism month

<https://www.bvitourism.com/events/bvi-culture-and-tourism-month>

November 5 – 8 > BVI Literary Arts Festival

<https://bvilitfest.com/>

November 10 – 13 > BVI Charter Yacht Show

<https://www.crewedyachtsbvi.com/>

November 27 – 29 > Anegada Lobster Festival

<https://www.facebook.com/bvifoodfete/>

+ <https://www.bvitourism.com/events>

Curaçao



July 5 > Día de la Independencia de Venezuela

September 3 – 5 > Curacao North Sea Jazz Festival 2025

With Gente de Zona, Rubén Blade, Toto, Kassav', Jon Batiste...

<https://www.curacaonorthseajazz.com/en/>

September 26 – October 5 > Curaçao Pride Week 2025

November 28 – 29 > Klm Curaçao Marathon 2026

<https://curacaomarathon.com/en>

+ <https://www.curaçao.com/en/events>





Dominica

November 3 > Independence Day

September 13 – 18 > Kalinago Week

October 23 – 25 > World Creole Music Festival

<https://dominicafestivals.com/wcmf-home/>

December 13 – February 12 > Dominica Carnival

<https://dominicafestivals.com/the-real-mas/>

+ <https://discoverdominica.com/en/events-calendar>



Montserrat

July > Calabash Festival

August > Cudjoe Head Festival

(annual celebration of Montserrat's African heritage)

November > Alliouagana Literary Festival

December – January > Montserrat Carnival

+ <https://www.visitmontserrat.com/festivals-events/>



Saba

July 1 > Emancipation Day Culture Dept

July – August > Saba Carnival / Grand Parade Days August 1-2

August > Saba Adventure Month - Tourist Bureau

September > Tourism Awareness

November > Environmental Learning Month

November > Rum & Lobster Festival

December > History and Heritage Month

December 5 > Saba Day/Flag Day

+ <https://www.sabatourism.com/events/>



Saint-Barthélemy

June 21 > National Music Festival Day

July > SB Jam Musik Festival

July 14 > National Day

August 24 > St Barth National Day

October 9 > Commemoration of the Abolition of Slavery

October 12 – 18 > Semaine du Goût / Week of Taste

November > Art Week / St Barth Gourmet Festival / Caribbean Rum Awards

St Barth / St Barth Cata Cup

December 04 – 20 > Christmas Village

December 30 > New Year's Eve Parade

+ <https://www.saintbarth-tourisme.com/evenements/>



Saint-Kitts and Nevis

June 25 – 27 > 28th annual St. Kitts Music Festival

<https://stkittsmusicfestival.com>



July 16 – 26 > St. Kitts And Nevis Culinary Month

<https://sknrestaurantweek.com/>

July 2 – 5 > Nevis Mango Festival

<https://www.nevismangofest.com/>



July 24 > Nevis Culturama annual festival

<https://www.culturamanevis.com/>

August 1 > Nevis Annual Sea Turtle Experience

<https://www.fourseasons.com/nevis/experiences/>

September 19 > Independence Day

Late December to early January > St. Kitts Carnival - Sugar Mas

+ <https://www.visitstkitts.com/things-to-do-st-kitts/st-kitts-events>

Saint-Martin

November 11 – 22 > Gastronomy Festival

<https://www.festival-st-martin.com/>

+ <https://www.st-martin.org/us/calendar-of-events-in-st-martin/>



Sint Maarten

November 11 > St. Maarten's Day

More events and information at:

<https://www.vacationstmaarten.com/events/>



Statia

July 15 – 27 > Statia Carnival

<https://www.facebook.com/StatiaCarnivalOfficial>

July 1 > Emancipation Day

November 16 > Statia Day

Mid-December > Red and White Parade

+ <https://statia-tourism.com/news/events/>



St Lucia

July 1 – 22 > Saint Lucia Carnival

Mercury Fest

August > Roots & Soul Festival

August 30 > "La Rose" Flower Festival

October > Creole Heritage Month

October 17 > "La Marguerite" Flower Festival

December 13 > National Day – Festival Of Lights & Renewal

+ <https://www.stlucia.org/en/experiences/festivals-events/>



St. Vincent & the Grenadines

Late June to early July > SVG Carnival

August > Keegan's Beachside Seafood Fest

<http://www.keegansbequia.org/>

October 27 > Independence Celebration

December > Nine Mornings Festival

<https://discoversvg.com/events/nine-mornings-festival/>

+ <https://discoversvg.com/what-to-do/festivals-events/>



Trinidad

January February > Trinidad Carnival

<https://visittrinidad.tt/wp-content/uploads/2026/01/Trinidad-Carnival-2026->

[Calendar-of-Events-Visit-Trinidad-Things-to-Do.pdf](https://visittrinidad.tt/wp-content/uploads/2026/01/Trinidad-Carnival-2026-)

+ <https://discoversvg.com/what-to-do/festivals-events/>





GAMES

JEUX

SUDOKU / SUDOKU

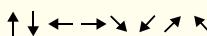
3				6				
	1	8		2			6	
	5		3		9			7
4			1			9		6
	2			9				
					8	4		3
2		7		1				8
		6	8				1	
	9				3	2		

4						6		5
		9		7			8	
2	5			1		7		
	8	3			9			1
6				2				4
			7		6		5	8
5					4		1	
	1	2				4		
		7	8	6			2	

KIDS / ENFANTS

G	O	A	T	P	B	N	C
J	K	I	S	Z	R	M	A
E	S	C	O	D	W	H	T
D	H	L	H	P	D	H	O
I	E	V	D	I	C	O	W
H	E	Z	O	O	H	R	G
K	P	I	G	T	I	S	R
W	U	X	Q	C	H	E	A
D	U	C	K	F	Y	M	O
G	P	S	C	H	I	C	K

HORSE
PIG
GOAT
CHICK
DUCK
SHEEP
COW
DOG
CAT



HOME & POOL

+590 690 676 358

Winair Introduces Flexible Payment Option, Making Travel More Accessible for Customers

Winair lance une solution de paiement flexible pour rendre les voyages plus accessibles

Winair is pleased to announce the launch of a new flexible payment solution that allows customers to book flights today and pay over time through convenient installment plans.

The new payment option is available on the Winair website for bookings made in U.S. dollars (USD) for flights departing more than 60 days from the booking date. They will be able to secure their reservation with a minimum initial payment of USD \$20 and select a payment schedule that best suits their needs while securing their reservation immediately. All installments must be paid at least 30 days before the departure date.

"We are continuously looking for ways to improve the customer experience and make travel more accessible," said Hans van de Velde, Chief Executive Officer of Winair. "For many travelers, paying the full cost of a trip upfront can be a challenge, especially for traveling families. This new payment solution provides greater flexibility and allows customers to plan and book their travel with more confidence and convenience."

To provide this service, Winair has partnered with Fizupay, a payment solutions provider specializing in flexible travel payments. "We are here to help travelers meet their travel needs at their own pace, and we are excited to partner with Winair to bring this option to customers throughout the Caribbean", said Alex Alvarez, Customer Support Manager at Fizupay. Customers who select the flexible payment option during checkout will receive immediate confirmation of their reservation, along with details of their installment plan. ■

Winair est heureuse d'annoncer le lancement d'une nouvelle solution de paiement flexible permettant à ses clients de réserver leur vol dès aujourd'hui et de régler leur voyage en plusieurs échéances.

Cette nouvelle option est disponible sur le site internet de Winair pour les réservations effectuées en dollars américains (USD) sur des vols dont le départ est prévu plus de 60 jours après la date de réservation. Les clients peuvent confirmer leur réservation avec un premier versement minimum de 20 dollars américains (USD) puis choisir l'échéancier de paiement qui leur convient le mieux tout en confirmant immédiatement leur réservation. La totalité des échéances devra être réglée au plus tard 30 jours avant le départ.

« Nous cherchons en permanence à améliorer l'expérience de nos clients et à rendre les voyages plus accessibles », déclare Hans van de Velde, Chief Executive Officer de Winair. « Pour de nombreux voyageurs, en particulier les familles, régler le coût total d'un voyage en une seule fois peut représenter un défi. Cette nouvelle solution de paiement offre davantage de souplesse et permet à nos clients d'organiser et de réserver leurs déplacements avec plus de sérénité et de facilité. » Pour proposer ce service, Winair s'est associée à Fizupay, un fournisseur de solutions de paiement spécialisé dans les facilités de règlement pour les voyageurs. « Nous souhaitons permettre à chacun de concrétiser ses projets de voyage à son propre rythme et sommes ravis de collaborer avec Winair afin d'offrir cette solution aux voyageurs de toute la Caraïbe », explique Alex Alvarez, Customer Support Manager chez Fizupay. Les clients qui choisiront cette option de paiement lors de leur réservation recevront une confirmation immédiate de leur vol, accompagnée du détail de leur échéancier. ■



” MORE INFORMATION / PLUS D'INFORMATIONS “

<https://www.winair.sx/flexible-payment>

Winair Announces Partnership with Avis/Budget as Preferred Car Rental Partner

This collaboration enhances the end-to-end travel experience for Winair passengers by providing seamless access to reliable ground transportation across the airline's network. Through a dedicated online booking platform, customers can now reserve rental vehicles in advance at their destination, ensuring a smooth and convenient transition from air to road upon arrival.

Offering travel convenience right from our platform

"Our partnership with Avis/Budget reflects our commitment to making travel as easy and efficient as possible for our passengers," said Manuel Esu, Chief Commercial Officer, Winair. "By offering direct access to a trusted car rental provider, we are adding another layer of convenience to the Winair journey."

Passengers can access the dedicated booking page via the Winair website (<https://www.winair.sx/>) by clicking on the "Car rental" section.

Avis/Budget is recognized worldwide for its quality service and diverse fleet, catering to the needs of both business and leisure travelers. Through this partnership, Winair customers will benefit from a streamlined booking process and dependable transportation options at their destination. ■

Winair annonce un partenariat avec Avis/Budget, son partenaire privilégié pour la location de voitures

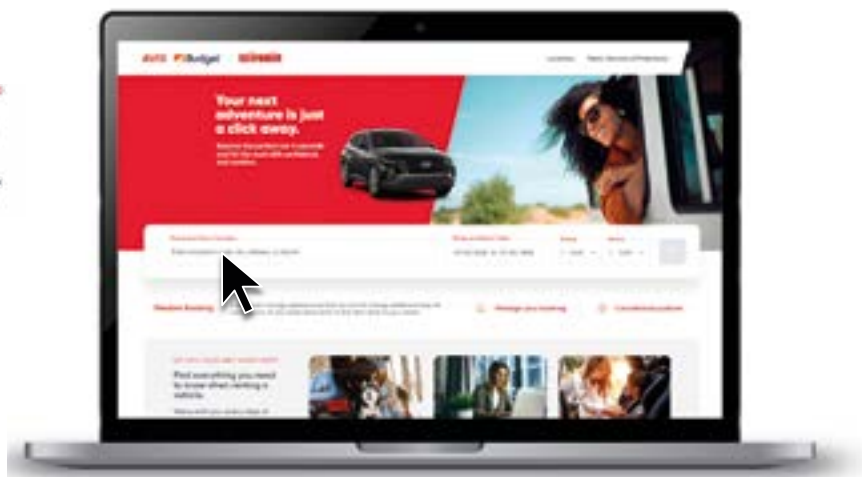
Cette collaboration enrichit l'expérience de voyage des passagers de Winair en leur offrant un accès fluide à des solutions de transport terrestre fiables sur l'ensemble du réseau de la compagnie. Grâce à une plateforme de réservation en ligne dédiée, les clients peuvent désormais réserver leur véhicule de location à l'avance à destination, garantissant ainsi une transition simple et pratique entre l'avion et la route dès leur arrivée.

La simplicité du voyage, directement depuis notre plateforme.

« Notre partenariat avec Avis/Budget reflète notre volonté de rendre les déplacements aussi simples et efficaces que possible pour nos passagers », déclare Manuel Esu, Chief Commercial Officer de Winair. « En offrant un accès direct à un loueur de confiance, nous ajoutons un nouveau niveau de confort à l'expérience de voyage avec Winair. »

Les passagers peuvent accéder à la plateforme de réservation dédiée depuis le site internet de Winair (<https://www.winair.sx/>) en cliquant sur la rubrique « Car rental ».

Reconnu dans le monde entier pour la qualité de son service et la diversité de sa flotte, Avis/Budget répond aux besoins des voyageurs d'affaires comme des voyageurs de loisirs. Grâce à ce partenariat, les clients de Winair bénéficient d'un processus de réservation simplifié ainsi que de solutions de mobilité fiables à destination. ■



avis-sbh.com/fr/

AVIS®

Your Way
to the perfect gateway



Local call:
+590 590 27 71 43

From US & Canada:
011 590 590 27 71 43

From France and abroad:
+590 590 27 71 43

Saint Barth - Airport Remy de HAENEN

Email: agency@avis-sbh.com

PARTNERSHIP / PARTENARIAT



Winair proudly announces new Interline partnership with CONTOUR AIRLINES

Winair est fière d'annoncer un nouveau partenariat avec Contour Airlines

By Olivier Aussedat

More connections, more possibilities.
Winair's new partnership with Contour Airlines enhances travel options across the Caribbean, with seamless access to San Juan via St. Maarten.

D'avantage de connexions, davantage de possibilités.
Le nouveau partenariat entre Winair et Contour Airlines améliore les options de voyage à travers la Caraïbe, avec un accès simplifié à San Juan via Saint-Martin.



Windward Islands Airways International (Winair) is pleased to announce the launch of a new interline partnership with U.S.-based Contour Airlines. This collaboration marks another step in Winair's ongoing strategy to expand its connectivity and enhance travel options for passengers across its regional network. Through this agreement, Contour Airlines will be able to offer its customers seamless itineraries that include Winair-operated flights, further strengthening St. Maarten's role as a key regional hub in the Caribbean.

The addition of Contour Airlines to Winair's growing portfolio of interline partners reflects the airline's commitment to building stronger global connections and improving accessibility to and from the Caribbean. "This partnership represents another important milestone in expanding our network reach," says Winair's CEO, Hans van de Velde. "By collaborating with Contour Airlines, we are making it easier for travelers to connect through St. Maarten and explore more destinations within our region."

"We are excited for our new partnership with Winair," said Ben Munson, President of Contour Airlines. "Contour passengers will now have the ability to connect onto Winair's impressive network beyond St. Maarten throughout the Caribbean." As part of this partnership, travelers across Winair's network will now have improved access to San Juan, Puerto Rico, via St. Maarten, with bookings available directly through Contour Airlines.

Contour Airlines, which recently commenced operations to Princess Juliana International Airport (SXM), continues to grow its footprint in the Caribbean, offering passengers enhanced connectivity and convenient travel options. Winair remains dedicated to strengthening its partnerships and expanding opportunities for seamless regional and international travel.

For more information or to book travel that includes Winair-operated flights via this partnership, customers are encouraged to visit:

<https://www.contourairlines.com/>

Windward Islands Airways International (Winair) a le plaisir d'annoncer le lancement d'un nouveau partenariat interline avec la compagnie américaine Contour Airlines. Cette collaboration marque une nouvelle étape dans la stratégie de Winair visant à développer sa connectivité et à enrichir les possibilités de voyage offertes aux passagers de son réseau régional. Grâce à cet accord, Contour Airlines pourra proposer à ses clients des itinéraires fluides incluant des vols opérés par Winair, renforçant ainsi le rôle de Saint-Martin comme plateforme régionale majeure dans la Caraïbe.

L'arrivée de Contour Airlines dans le portefeuille grandissant de partenaires interline de Winair illustre l'engagement de la compagnie à renforcer ses connexions internationales et à améliorer l'accessibilité vers et depuis la Caraïbe. « Ce partenariat représente une étape importante supplémentaire dans l'élargissement de notre réseau », déclare Hans van de Velde, CEO de Winair. « En collaborant avec Contour Airlines, nous facilitons les correspondances via Saint-Martin et permettons aux voyageurs de découvrir davantage de destinations dans notre région. »

« Nous sommes ravis de ce nouveau partenariat avec Winair », a déclaré Ben Munson, président de Contour Airlines. « Les passagers de Contour auront désormais la possibilité de se connecter au vaste réseau de Winair au départ de Saint-Martin vers l'ensemble de la Caraïbe. »

Dans le cadre de ce partenariat, les voyageurs du réseau Winair bénéficieront désormais d'un accès facilité à San Juan, Porto Rico, via Saint-Martin, avec des réservations disponibles directement auprès de Contour Airlines.

Contour Airlines, qui a récemment lancé ses opérations vers l'aéroport international Princess Juliana (SXM), poursuit son développement dans la Caraïbe en offrant aux voyageurs davantage de connexions et des options de voyage simplifiées. Winair reste engagée dans le renforcement de ses partenariats et le développement d'opportunités favorisant des voyages régionaux et internationaux toujours plus fluides.

Pour plus d'informations ou pour réserver un voyage incluant des vols opérés par Winair dans le cadre de ce partenariat, les clients sont invités à consulter :

<https://www.contourairlines.com/>

MEET & GREET: Winair Enhances the Passenger Experience in the Caribbean

With the launch of its Winair Meet & Greet service, Windward Island Airways International (WINAIR) N.V. is offering passengers a new, more seamless and personalized way to travel. Rolled out through an exclusive partnership with Five Stars, the service is designed to improve passenger reception and airport connections at Sint Maarten and Saint Barthélemy airports.

Enhancing the customer experience, ensuring smooth and efficient airport connections, and maintaining the highest standards of service in compliance with aviation industry regulations—these are the objectives that guided the launch of the new Winair Meet & Greet service. “It was a natural choice for Winair to select Five Stars as our service provider,” said Hans van de Velde, CEO of Winair. “We share a long-standing relationship built on trust, professionalism, and a commitment to our customers’ comfort and satisfaction.”

Designed to support passengers throughout their transit, the Meet & Greet service offers a personalized welcome, dedicated assistance, priority baggage handling, and a reserved area to relax while waiting for connecting flights to their final destination. The aim is to make every airport step simpler and more stress-free.

The new service is available for booking on winair.sx and is exclusively offered to Winair passengers transiting through Sint Maarten (SXM) and Saint Barthélemy (SBH) airports.

Through this initiative, Winair continues to strengthen its promise of reliable, seamless, and authentic Caribbean connectivity, delivering a travel experience that reflects the region’s warmth, hospitality, and attentiveness to travelers’ needs. ■



MEET & GREET : Winair renforce l’expérience passager dans les Caraïbes

Avec le lancement de son service Winair Meet & Greet, la compagnie aérienne Windward Island Airways International (WINAIR) N.V. propose à ses passagers une nouvelle manière de voyager, plus fluide et personnalisée. Déployé en partenariat exclusif avec Five Stars, ce service vise à améliorer l’accueil et les correspondances dans les aéroports de Sint Maarten et de Saint-Barthélemy.

Améliorer l’expérience client, garantir des correspondances aéroportuaires fluides et efficaces, et maintenir les plus hauts standards de service dans le respect des réglementations de l’industrie aéronautique : tels sont les objectifs qui ont guidé le lancement du nouveau service Winair Meet & Greet. « Il était naturel pour Winair de choisir Five Stars comme prestataire de services », explique Hans van de Velde, PDG de Winair. « Nous partageons une relation de longue date fondée sur la confiance, le professionnalisme et l’engagement envers le confort et la satisfaction de nos clients. » Conçu pour accompagner les passagers tout au long de leur transit, le service Meet & Greet offre un accueil personnalisé, une assistance dédiée, une prise en charge prioritaire des bagages ainsi qu’un espace réservé pour se détendre en attendant les vols de correspondance vers la destination finale. L’objectif : rendre les étapes aéroportuaires plus simples et plus sereines.

Ce nouveau service est disponible à la réservation sur winair.sx et s’adresse exclusivement aux passagers de Winair en transit dans les aéroports de Sint Maarten (SXM) et de Saint-Barthélemy (SBH).

À travers cette initiative, Winair poursuit le renforcement de sa promesse de connectivité caribéenne fiable, fluide et authentique, en proposant une expérience de voyage à l’image de la région : chaleureuse, accueillante et attentive aux besoins des voyageurs. ■

SXM LOC

CAR

BOAT

HOUSE



LIVRAISON SUR TOUTE L'ÎLE
ISLAND WIDE DELIVERY



LE MEILLEUR CHOIX POUR
THE RIGHT CHOICE FOR
VOS LOCATIONS À SAINT-MARTIN
YOUR RENTALS IN SAINT-MARTIN

+59 06 90 40 26 88



sxmloc.com



Online CHECK IN

Elevate your Travel Convenience with Online Check-In

Passengers flying with Winair can enjoy the ease of checking in from anywhere, saving valuable time at the airport. This allows travelers to select preferred seats (for ATR flights), print boarding passes, and prepay for luggage fees at a lower fee, ensuring a more stress-free journey. Online check-in represents Winair's dedication to enhancing customer convenience while also promoting sustainability.

Online check-in is available for all flights from 24 hours prior to and up to 3 hours prior to the scheduled departure and experience a smoother journey ahead.

Enregistrement en ligne

Optimisez votre confort de voyage avec l'enregistrement en ligne WINAIR

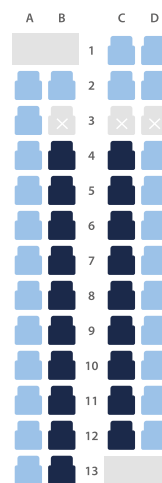
Les passagers voyageant avec Winair peuvent profiter de la facilité de s'enregistrer depuis n'importe où, économisant ainsi un temps précieux à l'aéroport. Cela permet aux voyageurs de choisir des sièges préférés (pour les vols ATR), d'imprimer les cartes d'embarquement et de prépayer les frais de bagages à un tarif réduit, garantissant un voyage plus détendu. L'enregistrement en ligne témoigne de l'engagement de Winair à améliorer la commodité pour les clients tout en favorisant la durabilité.

L'enregistrement en ligne est disponible pour tous les vols 24 heures avant le départ prévu et jusqu'à 3 heures avant le départ, offrant ainsi une expérience de voyage plus fluide.

SEAT reservation

Secure Your Spot for Comfort: Winair's Seat Reservation Feature

Passengers seeking extra legroom or assurance of sitting together can reserve seats online for just \$6 per seat on all our ATR flights. This option provides added comfort and peace of mind, allowing travelers to choose their preferred seats in advance. Enjoy a worry-free journey by securing your desired seating arrangement through Winair's convenient online seat reservation service.



Réservation de sièges

Assurez votre confort avec la fonction de réservation de sièges de Winair

Les passagers en quête d'espace supplémentaire pour les jambes ou souhaitant s'assurer de rester ensemble peuvent réserver des sièges en ligne pour seulement 6 \$ par siège sur tous nos vols ATR. Cette option offre un confort supplémentaire et une tranquillité d'esprit, permettant aux voyageurs de choisir leurs sièges préférés à l'avance. Profitez d'un voyage sans souci en sécurisant votre disposition de sièges préférée grâce au service pratique de réservation de sièges en ligne de Winair.

LUGGAGE

Winair's Baggage Policy: Simplifying Travel, Enhancing Savings

Winair offers a range of fare families designed to suit different travel needs, each with its own baggage allowance and travel benefits. Every passenger is permitted one personal item of up to **3 kg**. Depending on the fare family purchased, passengers may also be entitled to one carry-on bag of up to **6 kg** and checked baggage of up to **23 kg**.

To save time and reduce costs, passengers are encouraged to check in online before their flight. Purchasing additional baggage online prior to departure is also more economical than paying at

the airport. Any extra, oversized, or overweight baggage is subject to the applicable fees.

Please note that baggage allowances, size and weight restrictions may vary depending on the fare family purchased, aircraft type, operational requirements, and available capacity. For the most up-to-date information on fare inclusions, baggage allowances, and applicable fees, passengers are encouraged to visit winair.sx before travelling.



Bagages

Politique bagages de Winair : Simplifier le voyage, améliorer les économies

Winair propose plusieurs catégories tarifaires adaptées aux différents besoins des voyageurs, chacune offrant sa propre franchise de bagages et des avantages spécifiques. Chaque passager est autorisé à emporter un effet personnel d'un poids maximal de **3 kg**. Selon la catégorie tarifaire choisie, les passagers peuvent également bénéficier d'un bagage cabine de **6 kg** maximum ainsi que d'un bagage enregistré pouvant peser jusqu'à **23 kg**.

Afin de gagner du temps et de réduire les coûts, les passagers sont invités à effectuer leur enregistrement en ligne avant leur vol. L'achat de bagages supplémentaires en ligne avant

le départ est également plus avantageux que le paiement à l'aéroport. Tout bagage supplémentaire, hors gabarit ou en surpoids est soumis aux frais en vigueur.

Veuillez noter que les franchises de bagages ainsi que les limites de taille et de poids peuvent varier selon la catégorie tarifaire choisie, le type d'appareil, les contraintes opérationnelles et les capacités disponibles. Pour consulter les informations les plus récentes concernant les prestations incluses dans chaque tarif, les franchises de bagages et les frais applicables, les passagers sont invités à se rendre sur winair.sx avant leur voyage.

MAP / CARTE RESEAU

Our Partners / Nos partenaires



Destinations / Destinations

From our main hub Princess Juliana International Airport in St. Maarten we serve:

Antigua, Aruba, Barbados, Bonaire, Curaçao, Dominica, Montserrat, Nevis, Saba, St. Barths, St. Eustatius, St. Kitts, St. Lucia, St. Maarten, St. Vincent, Tortola (BVI), Trinidad & Tobago

Depuis notre principal hub, l'aéroport international Princess Juliana à Saint-Martin, nous desservons :

Antigua, Aruba, Barbade, Bonaire, Curaçao, la Dominique, Montserrat, Nevis, Saba, Saint-Barthélemy, Saint-Eustache, Saint-Lucie, Sint Maarten, Saint-Kitts, Saint-Vincent, Tortola (BVI), Trinidad et Tobago

Charters / Charters

For all destinations within the North Eastern Caribbean we can ensure efficient transportation with unmatched service!

Pour toutes les destinations dans les Caraïbes du Nord-Est, nous garantissons un transport efficace avec un service inégalé !

Fleet / Flotte



4x ATR42
48 passengers / passagers



5x De Haviland Twin-Otter
19 passengers / passagers



St. Maarten



Dine with **HISTORY**

WHERE CARIBBEAN FLAVORS
MEET HISTORY



CONTEMPORARY CARIBBEAN CUISINE IN A HISTORIC CARIBBEAN SETTING.

At Emilio's, we celebrate the essence of the Caribbean through refined cuisine, warm hospitality and an atmosphere like no other.

Join us for lunch, dinner or a special occasion and experience the perfect blend of history, flavor and island soul.



59 L.B. Scott Rd



emilios-sxm.com



[emiliossxm](https://www.instagram.com/emiliossxm)



Caribbean Journal
Top 50 Restaurants
in the Caribbean
2025 | 2021 | 2020



Travelers' Choice
2018 > 2025




Emilio's.

Reserve your table



+1-721-522-1848



bask

BASK SUNCARE IS THE OFFICIAL SPONSOR OF THE
IMPERIAL MOTO SURF INVITATIONAL

PROUDLY SUPPORTING AJOE

IMPERIAL
MOTO
PRESENTS
ST. BARTH
SURF INVITATIONAL

IMPERIAL
MOTO





©Emily Lobb

M
Manos de Oro
SAINT-BARTH SINCE 2023



 [manosdeorosbh](https://www.instagram.com/manosdeorosbh)

1 Imm L'Aroma, rue du Roi Oscar II - 97133 Gustavia - St Barth
+590 590 52 97 89